tv



PHILIPS

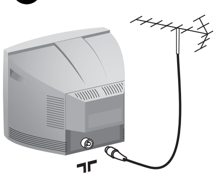
MODEL : ___________________________

PROD. NO : ________________________

GB	Please note the reference numbers for your TV set located on the packaging or on the back of the set.
FR	Veuillez noter les références de votre téléviseur situées sur l’emballage ou au dos de l’appareil.
NL	Let op de referenties van uw televisietoestel die op de verpakking of op de achterkant van het toestel staan.
DE	Notieren Sie die Referenznummern Ihres Fernsehgeräts, die sich auf der Verpackung bzw. auf der Rückseite des Geräts befinden.
IT	Notare i riferimenti del vostro televisore situati sull’imballaggio o sul retro dell’apparecchio.
DK	Bemærk de oplysninger om dit TV, der findes på kassen eller bagsiden af TV-apparatet.
NO	Noter deg referansen for TV-apparatet, som du finner på emballasjen eller på baksiden av apparatet.
SU	Notera de uppgifter om er TV som återfinns på kartongen eller baksidan av TV-apparaten.
SF	Lue myös television myyntipakkauksessa tai television takana olevat merkinnät.
ES	Anote las referencias de su televisor que se encuentran en el embalaje o en la parte trasera del aparato.
PT	Anote as referências do seu televisor localizadas na embalagem ou na parte de trás do aparelho.
GR	Σημειώστε τις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας που βρίσκονται στη συσκευασία ή στο πίσω μέρος της συσκευής
TR	Ambalajın üzerinde ya da aletin arkasında bulunan referansları başka bir yere not edin.
HU	Kérjük vegye figyelembe az Ön televíziójának a hátoldalán és a csomagoláson feltüntetett katalógusszámokat.
RU	Запишите номер модели вашего телевизора, который указан на упаковочной коробке или на задней стороне аппарата.
PL	Prosimy o zanotowanie oznaczeń telewizora umieszczonych na opakowaniu lub tylnej części urządzenia.
CZ	Poznamenejte si typové údaje Vašeho televizoru umístěné na obalu nebo na zadní straně přístroje.
SK	Poznačte si typové údaje Vášho televízora nachádzajúce sa na obale alebo na zadnej strane prístroja.

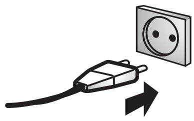
Installing your television set

❶



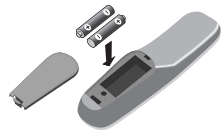
Insert the aerial plug into the ¬Γ socket at the rear of the set.

❷



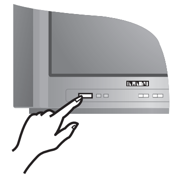
Insert the mains plug into a wall socket (220-240 V / 50 Hz).

❸



Insert the two R6-type batteries (supplied) making sure that they are the right way round.

❹

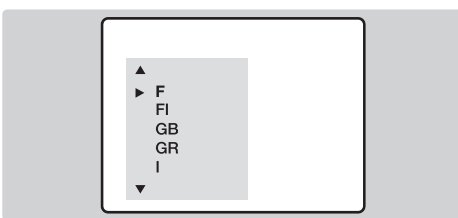


To switch on the set, press the on/off key. If the television remains in standby mode, press **P** (+) on the remote control.

Quick installation

Plug & Play

When you turn on the TV set for the first time, a menu is displayed on screen. This menu prompts you to select the country:



If the menu is not displayed, press and hold down the ◿- and ◿+ keys on the TV set for 5 seconds to display the menu.

❶ Use the (▲)(▼) keys on the remote control to select your country and validate with (▶).
If your country does not appear in the list, select choice "…"

❷ The search starts automatically. All the available TV programmes will be stored. This operation takes a few minutes. The display shows the progress of the search and the number of programs found. At the end of the search, the menu disappears. *To exit or interrupt the search, press (MENU). If no programme is found, see Tips chapter at the end of the instruction for use.*

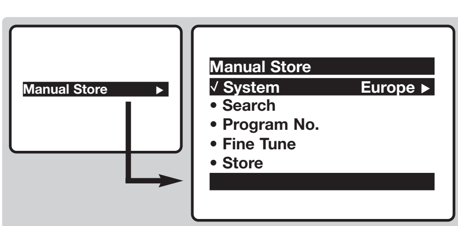
❸ If the transmitter or cable network sends the automatic sort signal, the programs will be numbered correctly. In this case, the installation is complete.

❹ If this is not the case, you need to use the **Sort** menu to number the programs correctly
Some transmitters or cable networks broadcast their own sort parameters (region, language, etc.). In this case, indicate your choice using the (▲)(▼) keys and validate with (▶).

Program sort

❶ Press key (MENU). The Main menu is displayed on the screen.

❷ With the (▲) key, select **Manual Store** and press (▶).



❸ Use the (0)(9) or (−)P(+) keys to select the program you wish to renumber.

❹ Then use the (▼) key to select **Program No** and enter the new number with the (◀)(▶) keys.

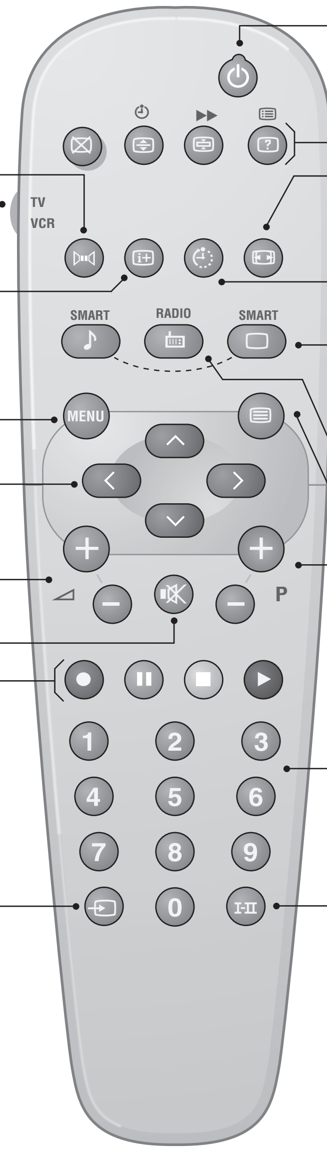
❺ With the (▼) key, select **Store** and press (▶).

❻ Repeat steps ❸ to ❺ for each program you wish to renumber.

❼ To quit the menus, press (i+).

GB
FR
NL
DE
IT
DK
NO
SW
SF
RU
ES
PT
GR
TR
HU
PL
CZ
SK

Remote control keys



Surround Sound
To activate / deactivate the surround sound effect. In stereo, this gives the impression that the speakers are further apart.

VCR key *

Screen information / permanent no.
To display / clear the program number, name (if it exists) and audio mode. Press the key for 5 seconds to activate permanent display of the number.

Menu
To call up or exit the menus.

Cursor
These 4 keys are used to navigate through the menus.

Volume
To adjust the sound level

Mute
To mute or restore the sound.

Teletext keys (p.4)
or VCR keys *

Selection of EXT socket (p.3)

Standby
Lets you place the TV set on standby. To turn on the TV, press **P** ⊖ ⊖, ⏻, ⓪ to ⑨ .

Teletext keys (p. 4),
and VCR keys

16:9 Format (p. 5).

Sleeptimer
(only available on certain versions)
To select the length of time before the set automatically switches to standby (from 0 to 240 minutes)

Smart picture and sound
Used to access a series of predefined picture and sound settings.
The **personal** *position relates to settings selected from the menus.*

unused keys.

Teletext (p. 4)

Program selection
To access the next or previous programme. The number, (name) and sound mode are displayed for a few moments.
For some programs, the title of the program will be displayed at the bottom of the screen.

Digit keys
Direct access to the programmes. For a 2 digit programme, enter the 2nd digit before the dash disappears.

Sound mode
Used to force programmes in **Stereo** and **Nicam Stereo** to **Mono** or, for bilingual programmes, to choose between **Dual I** or **Dual II**.
The **Mono** *indication is red when in forced position.*

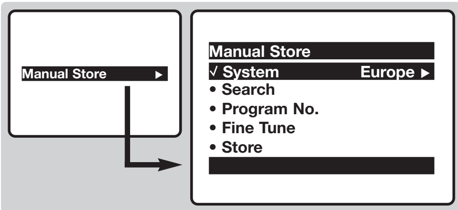
* **VCR key**
The remote control lets you control the main functions of the VCR.
Press and hold down the VCR key located on the side of the remote control, then press one of the keys to access the VCR functions: ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› **P** ⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
The remote control is compatible with all VCRs using the RC5 standard.

Manual store

This menu is used to store the programmes one at a time.

❶ Press the (MENU) key.

❷ With the (▲) key, select **Manual Store** and press (►). Use the (▲)(▼) keys to select a setting and the (◄)(►) keys to adjust. :



❸ **System:** select **Europe** *(automatic detection*)* or **West Europe** *(BG standard)*, **East Europe** *(DK standard)*, **UK** *(I standard)* or **France** *(LL' standard)*.
** Except for France (LL' standard), you must select choice* **France**.

❹ **Search:** press (►). The search starts. Once a programme is found, the scanning stops. Go to the next step. If you know the frequency of the required programme, this can be entered directly using the (0) to (9) keys. *If no programme is found, see Tips chapter at the end of the instruction for use.*

❺ **Program No.:** enter the required number with the (◄)(►) or (0) to (9) keys.

❻ **Fine Tune:** if the reception is not satisfactory, adjust using the (◄)(►) keys.

❼ **Store:** press (►). The program is stored.

❽ Repeat steps ❹ to ❼ for each programme to store.

❾ To quit the menus, press (i+).

Other settings in the menu

❶ Press the (MENU) key.

❷ Use the (▲)(▼) keys to select a setting and the (◄)(►) keys to adjust. :



• **Brightness:** this changes picture brilliance.

• **Colour:** this changes the intensity of the colour.

• **Contrast:** this changes the difference between the light and dark tones.

• **Sharpness:** this changes the picture definition.

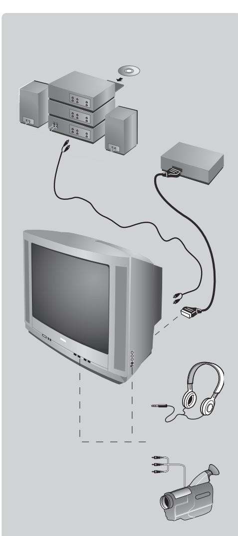
• **Balance** : this balances the sound on the left and right speakers.

• **Rotation** *(if available)* : adjusts the angle of the picture.

• **Auto Store**: to start automatic search for all programmes available in your region. Then, you need to use the **Manual Store** menu to renumber the programmes (see p. 1).
To quit or interrupt the search, press (MENU).

❸ To quit the menus, press (i+).

Other functions



Connecting peripheral equipment

Use the euroconnector socket located at the back of the set or the front AV connections (when available). Certain versions are equipped with 2 euroconnectors EXT1 and EXT2. To select connected equipment, press several times the (⊕) key.
Most equipment (decoder, VCR) carries out the switching itself.

Headphones socket *(only available on certain versions)*

When headphones are connected, the sound on the TV set will be cut.
The (−) ◿ (+) keys are used to adjust the volume level.
The headphone impedance must be between 32 and 600 Ohms.

Amplifier *(only available on certain versions)*

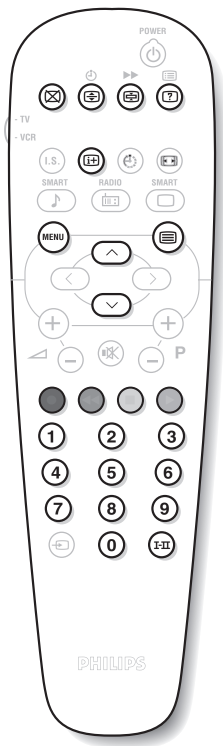
To connect to a hi-fi system, use an audio connection cable and connect the "L" and "R" outputs on the TV set to the "AUDIO IN" "L" and "R" input on your hi-fi amplifier.

The keys on the TV set

The TV set has 4 keys : VOLUME - + (- ◿ +) and PROGRAM - + (- **P** +).
To access or exit the menus, press simultaneously the ◿ - and ◿ + keys. Then use the - **P** + and - ◿ + keys to select and adjust.

Teletext

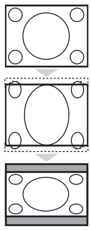
Teletext is an information system broadcast by certain channels which can be consulted like a newspaper. It also offers access to subtitles for viewers with hearing problems or who are not familiar with the transmission language (cable networks, satellite channels, etc.).



Press :	You will obtain:
Teletext call	This is used to call teletext, change to transparent mode and then exit. The summary appears with a list of items that can be accessed. Each item has a corresponding 3 digit page number. *If the channel selected does not broadcast teletext, the indication 100 will be displayed and the screen will remain blank (in this case, exit teletext and select another channel).*
0/9 **Selecting a page**	Enter the number of the page required using the 0 to 9 or − **P** + keys, ⌃⌄. Example: page 120, enter 1 2 0. The number is displayed top left, the counter turns and then the page is displayed. Repeat this operation to view another page. *If the counter continues to search, this means that the page is not transmitted. Select another number.*
Direct access to the items	Coloured areas are displayed at the bottom of the screen. The 4 coloured keys are used to access the items or corresponding pages.
Contents	This returns you to the contents page (usually page 100).
Temporary stop	This is used to temporarily disable or activate the teletext display.
Enlarge a page	This allows you to display the top or bottom part of the page and then return to normal size.
Stop sub-page acquisition	Certain pages contain sub-pages which are automatically displayed successively. This key is used to stop or resume sub-page acquisition. The indication appears top left.
Hidden information	To display or hide the concealed information (games solutions).
MENU **Favourite pages**	For teletext programs 0 to 40, you can store 4 favourite pages which can then be accessed directly using the coloured keys (red, green, yellow, blue). ❶ Press the MENU key to change to favourite pages mode. ❷ Display the teletext page that you want to store. ❸ Press the coloured key of your choice for 3 seconds. The page is now stored. ❹ Repeat the operation with the other coloured keys. ❺ You can now consult teletext and your favourite pages will appear in colour at the bottom of the screen. To retrieve the standard items, press MENU. *To clear everything, press for 5 seconds.*
I-II **Double page teletext** *(only available on certain versions)*	To activate or deactivate the double page teletext display mode. The active page is displayed on the left and the following page is displayed on the right. Press if you want to hold a page (i.e. the contents page). The active page is then displayed on the right. To return to normal mode, press I-II.

16:9 Formats

If your television is equipped with a 4:3 screen.



Press the key (or) to select the different modes:

4:3

The picture is reproduced in 4:3 format.

Expand 4:3

The picture is enlarged vertically. This mode is used to cancell the black bands when watching a programme in letterbox format.

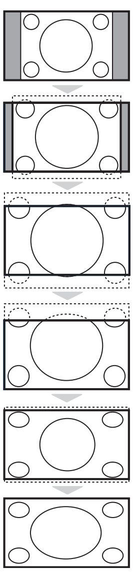
Compress 16:9

The picture is compressed vertically into 16:9 format.

If your television is equipped with a 16:9 screen.

Press the key (or) to select the different modes:

This TV set is also equipped with automatic switching which will select the correct-screen format, provided the specific signals are transmitted with the programmes.



4:3

The picture is reproduced in 4:3 format and a black band is displayed on either side of the picture. The picture may be progressively enlarged using the keys.

Zoom 14:9

The picture is enlarged to 14:9 format, a thin black band remains on both sides of the picture. The keys allow you to compress and move the image vertically to view the top or bottom of the picture (subtitles).

Zoom 16:9

The picture is enlarged to 16:9 format. This mode is recommended when displaying pictures which have black bands at the top and bottom (letterbox format).

Use the keys if you wish to compress and move the image vertically to view the top or bottom of the picture.

Subtitle Zoom

This mode is used to display 4:3 pictures using the full surface of the screen leaving the sub-titles visible. Use the keys to increase or decrease the compression at the bottom of the screen.

Super Wide

This mode is used to display 4:3 pictures using the full surface of the screen by enlarging the sides of the picture. The keys allow you to scroll the image up or down the screen.

Widescreen

This mode restores the correct proportions of pictures transmitted in 16:9 using full screen display.

Tips

Positioning the television set

Place your TV on a solid, stable surface, leaving a space of at least 5 cm around the appliance. To avoid accidents, do not put anything on the set such as a cloth or cover, a container full of liquid (vase) or a heat source (lamp). The set must not be exposed to water.

Poor reception

The proximity of mountains or high buildings may be responsible for ghost pictures, echoing or shadows. In this case, modify the orientation of the aerial.

No picture or no sound

Have you connected the aerial socket properly?
Have you chosen the right system? (p. 3).

Teletext

Are certain characters not displayed correctly ? Press and hold down the - and + keys on the TV set for 5 seconds to display the **Country** menu. Then use the keys to select your country and validate with MENU.

Standby

To save power, your set is fitted with components that give it a very low power consumption when in standby mode (less than 3 W).

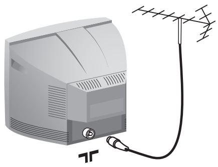
Still no results?

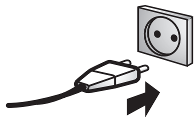
If your TV set breaks down, never attempt to repair it yourself: contact your dealer's after-sales service.

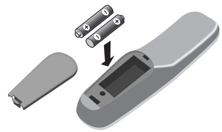
Recycling directive

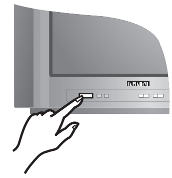
The batteries supplied with this appliance do not contain mercury or nickel cadmium. The materials used in your set are either reusable or can be recycled. To minimise environmental waste, specialist companies collect used appliances and dismantle them after retrieving any materials that can be used again (ask your dealer for further details).

Installation du téléviseur

❶

Introduisez la fiche d'antenne TV dans la prise ¬r située à l'arrière.

❷

Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz)

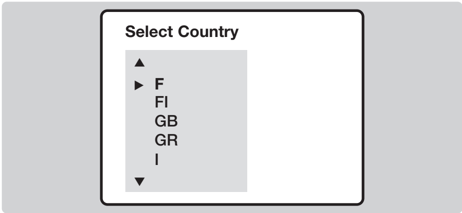
❸

Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.

❹

Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche arrêt.
Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P (+) de la télécommande.

Installation rapide

Plug & Play

Lorsque vous allumez le téléviseur pour la première fois, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir le pays:



Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches ⊿- et ⊿+ du téléviseur, pour le faire apparaître.

❶ Utilisez les touches (⌃)(⌄) de la télécommande pour choisir votre pays, puis validez avec (›).
Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "..."

❷ La recherche démarre automatiquement.
Tous les programmes TV disponibles sont mémorisés. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programmes trouvés. A la fin, le menu disparaît.
Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur (MENU). Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.

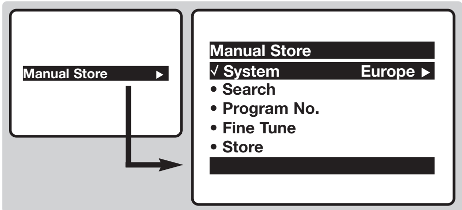
❸ Si l'émetteur ou le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés. L'installation est alors terminée.

❹ Si ce n'est pas le cas, vous devez utiliser le menu **Classement** pour les renuméroter.
Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches (⌃)(⌄) puis valider avec (›).

Classement des programmes

❶ Appuyez sur la touche (MENU). Le menu principal s'affiche à l'écran.

❷ Avec la touche (⌃), selectionnez **Manual Store** *(Mémorisation Manuelle)* et appuyez sur (›).



❸ Sélectionnez le programme que vous souhaitez renuméroter en utilisant les touches (−)P(+) ou (0) à (9).

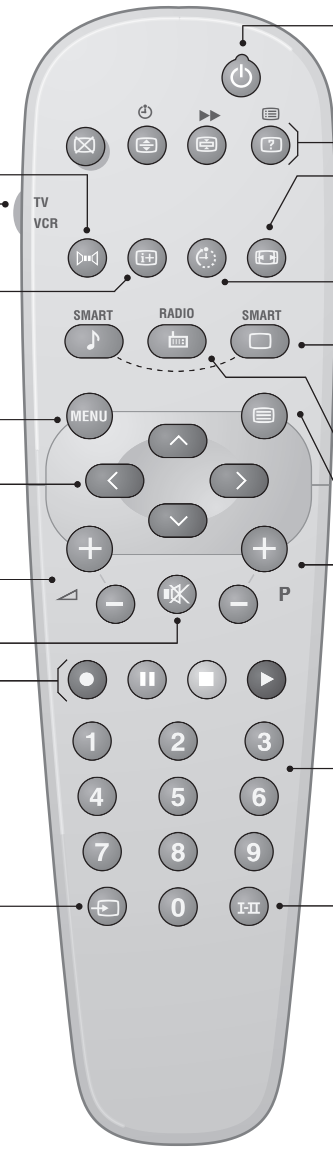
❹ Utilisez ensuite la touche (⌄) pour sélectionner **Program No** et entrer le nouveau numéro avec les touches (‹)(›).

❺ Avec la touche (⌄), sélectionnez **Store** (mémorisation) et appuyez sur (›).

❻ Répéter les étapes ❸ à ❺ pour chaque programme à renuméroter.

❼ Pour quitter les menus, appuyez sur (i+).

Les touches de la télécommande



Son Surround
Pour activer / désactiver l'effet d'élargissement du son. En stéréo, les haut-parleurs paraissent plus espacés. En mono, on obtient un effet spatial pseudo stéréo.

Touche magnétoscope *

Info. d'écran / n° permanent
Pour afficher / effacer le numéro de programme, le nom (s'il existe), et le mode son. Appuyez pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro.

Menu
Pour appeler ou quitter les menus.

Curseur
Ces 4 touches permettent de naviguer dans les menus.

Volume
Pour ajuster le niveau sonore

Coupure son
Pour supprimer ou rétablir le son.

Touches télétexte (p.4)
ou touches magnétoscope *

Sélection des prises EXT (p.3)

Veille
Permet de mettre en veille le téléviseur. Pour l'allumer, appuyez sur P ⊖ ⊕, ⏻, ⓪ à ⑨.

Touches télétexte (p. 4) et
touches magnétoscope *

Format 16:9 (p. 5)

Minuterie *(disponible uniquement sur certaines versions)*
Pour sélectionner une durée de mise en veille automatique (de 0 à 240 minutes).

Préréglages image et son
Permet d'accéder à une série de préréglages de l'image et du son.
La position **Personnel** *correspond aux réglages effectués dans les menus.*

touche non utilisée

Appel télétexte (p. 4)

Sélection des programmes
Pour accéder au programme inférieur ou supérieur. Le numéro, (le nom) et le mode son s'affichent quelques instants.
Pour certains programmes le titre de l'émission apparaît en bas de l'écran.

Touches numériques
Accès direct aux programmes. Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le 2ème chiffre avant que le trait ne disparaisse.

Mode son
Permet de forcer les émissions **Stéréo** et **Nicam Stéréo** en **Mono** ou pour les émissions bilingues de choisir entre **Dual I** ou **Dual II**.
L'indication **Mono** *est rouge lorsqu'il s'agit d'une position forcée.*

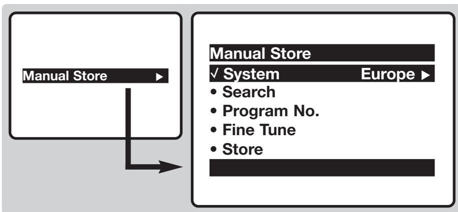
***Touche magnétoscope**
La télécommande vous permet de piloter les fonctions principales du magnétoscope. Maintenez appuyée la touche VCR située sur le côté de la télécommande, puis appuyez sur une des touches pour accéder aux fonctions du magnétoscope : ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
La télécommande est compatible avec tous les magnétoscopes utilisant le standard RC5.

Mémorisation manuelle

Ce menu permet d'ajouter un programme ou de les mémoriser un par un.

❶ Appuyez sur la touche (MENU).

❷ Avec la touche (⌃), selectionnez **Manual Store** *(mémorisation manuelle)* et appuyez sur (›). Utilisez les touches (⌃)(⌄) pour sélectionner et (‹)(›) pour régler :



❸ **System** *(système)***:** sélectionnez **Europe** (détection automatique*) ou **West Europe** (norme BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) ou **France** (LL').

** Sauf pour la France (norme LL'), il faut sélectionner impérativement le choix* **France**.

❹ **Search** *(recherche)***:** appuyez sur (›). La recherche commence. Dès qu'un programme est trouvé, le défilement s'arrête . Allez à l'étape suivante. Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, composez directement son numéro avec les touches (0) à (9). *Si aucune image n'est trouvée, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.*

❺ **Program No.:** entrez le numéro souhaité avec les touches (‹)(›) ou (0) à (9).

❻ **Fine Tune** *(ajustement fin)* : si la réception n'est pas satisfaisante, réglez avec les touches (‹)(›).

❼ **Store** *(mémoriser)***:** appuyez sur (›). Le programme est mémorisé.

❽ Répétez les étapes ❹ à ❼ autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.

❾ Pour quitter les menus, appuyez sur (i+).

Autres réglages du menu

❶ Appuyez sur la touche (MENU).

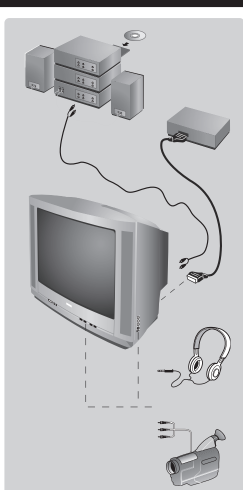
❷ Utilisez les touches (⌃)(⌄) pour sélectionner et (‹)(›) pour régler :



- **Brightness:** agit sur la luminosité de l'image.
- **Colour:** agit sur l'intensité de la couleur.
- **Contrast:** agit sur le contraste de l'image.
- **Sharpness:** agit sur la netteté de l'image.
- **Balance** : pour équilibrer le son entre les haut-parleurs gauche et droit.
- **Rotation** *(si disponible)*: permet de régler l'inclinaison de l'image.
- **Auto Store**: permet de lancer une mémorisation automatique de tous les programmes. Vous devrez ensuite procéder au classement des programmes (voir p. 1).

❸ Pour quitter les menus, appuyez sur (i+).

Autres fonctions



Raccordements

Utiliser la prise péritel située à l'arrière du téléviseur ou les prises AV en façade (si disponibles). Certaines versions sont équipées de 2 prises péritel (EXT1 et EXT2). Pour sélectionner l'appareil connecté, appuyez successivement sur la touche (⊖→). *La plupart des appareils réalisent eux même la commutation (magnétoscope, ...).*

Prise casque *(disponible uniquement sur certaines versions)*

Lorsque le casque est connecté, le son du téléviseur est automatiquement coupé. Les touches (−) ◿ (+) permettent de régler le volume. *L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.*

Amplificateur *(disponible uniquement sur certaines versions)*

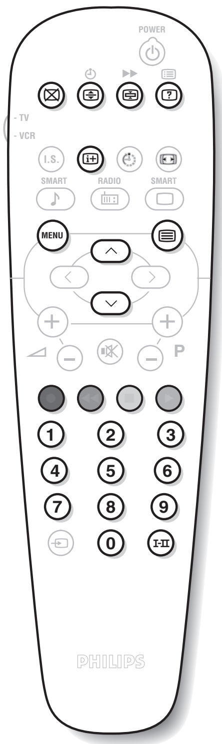
Pour le raccordement à une chaîne Hi-fi, utilisez un cordon de liaison audio et connectez les sorties "L" et "R" du téléviseur à une entrée "AUDIO IN" "L" et "R" de la chaîne Hi-fi.

Les touches du téléviseur

Le téléviseur est équipé de 4 touches: **VOLUME - +** (- ◿ +) et **PROGRAM - +** (- **P** +). Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les touches ◿ - et ◿ +. Ensuite, utilisez les touches - **P** + et - ◿ + pour régler.

Télétexte

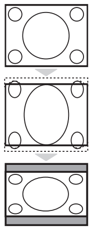
Le télétexte est un système d'informations, diffusé par certaines chaînes, qui se consulte comme un journal. Il permet aussi d'accéder aux sous-titrages pour les personnes malentendantes ou peu familiarisées avec la langue de transmission (réseaux câblés, chaînes satellites,...).



Appuyez sur :	Vous obtenez :
Appel télétexte	Permet d'appeler le télétexte, de passer en mode transparent puis de quitter. Le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. Chaque rubrique est repérée par un numéro de page à 3 chiffres. *Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir (dans ce cas, quittez le télétexte et choisissez une autre chaîne).*
0/9 **Sélection d'une page**	Composer le numéro de la page désiré avec les touches 0 à 9 ou − P +, ⌃⌄. Exemple: page 120, tapez 1 2 0. Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page. *Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise. Choisissez un autre numéro.*
Accès direct aux rubriques	Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes.
Sommaire	Pour revenir au sommaire (généralement la page 100).
Arrêt momentané	Pour activer ou désactiver provisoirement l'affichage du télétexte
Agrandissement d'une page	Pour afficher la partie supérieure, inférieure, puis revenir à la dimension normale.
Arrêt de l'alternance des sous-pages	Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Cette touche permet d'arrêter ou reprendre l'alternance des sous-pages. L'indication apparaît en haut à gauche.
Informations cachées	Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (solutions de jeux).
MENU **Pages préférées**	Pour les programmes télétexte 0 à 40, vous pouvez mémoriser 4 pages préférées qui seront ensuite directement accessibles avec les touches colorées (rouge, verte, jaune, bleue). ❶ Appuyez sur la touche MENU pour passer en mode pages préférées. ❷ Affichez la page télétexte que vous souhaitez mémoriser. ❸ Appuyez ensuite pendant 3 secondes sur la touche colorée de votre choix. La page est mémorisée. ❹ Renouvelez l'opération avec les autres touches colorées. ❺ À présent, dès que vous consultez le télétexte, vos pages préférées apparaissent en couleur en bas de l'écran. Pour retrouver les rubriques habituelles, appuyez sur MENU. *Pour tout effacer, appuyez sur pendant 5 secondes.*
I-II **Double page télétexte** *(disponible uniquement sur certaines versions)*	Pour activer ou désactiver l'affichage du télétexte en double page. La page active est affichée à gauche et la page suivante à droite. Appuyez sur la touche si vous voulez figer un page (par exemple le sommaire). La page active devient celle de droite. Pour revenir en mode normal, appuyez sur I-II.

Formats 16:9

Si votre téléviseur est équipé d'un écran 4:3



Appuyez sur la touche ⊞ (ou ⌃⌄) pour sélectionner les différents modes :

4:3

L'image est reproduite au format 4:3

Extension 4:3

L'image est élargie verticalement. Ce mode permet de supprimer les bandes noires des images au format cinémascope.

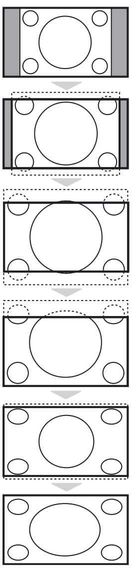
Compress 16:9

L'image est comprimée verticalement au format 16:9.

Si votre téléviseur est équipé d'un écran 16:9

Appuyez sur la touche ⊞ (ou ‹›) pour sélectionner les différents modes :

Le téléviseur est équipé d'une commutation automatique qui décode le signal spécifique émis par certains programmes et sélectionne automatiquement le bon format d'écran.



4:3

L'image est reproduite au format 4:3, une bande noire apparaît de chaque côté de l'image. Vous pouvez agrandir progressivement l'image en utilisant les touches ⌃⌄.

Zoom 14:9

L'image est agrandie au format 14:9, une petite bande noire subsiste de chaque côté de l'image. Les touches ⌃⌄ permettent de comprimer l'image verticalement pour faire apparaître le haut ou le bas de l'image (sous-titres).

Zoom 16:9

L'image est agrandie au format 16:9. Ce mode est recommandé pour visualiser les images avec bande noire en haut et en bas (format cinémascope). Utilisez les touches ⌃⌄ si vous voulez faire apparaître le haut ou le bas de l'image.

Sous-Titres

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en laissant visibles les sous-titres. Utilisez les touches ⌃⌄ pour faire descendre ou remonter le bas de l'image.

Super 4:3

Ce mode permet de visualiser les images 4:3 sur toute la surface de l'écran en élargissant les côtés de l'image. Utilisez les touches ⌃⌄ pour compresser l'image verticalement.

Plein Écran

Ce mode permet de restituer les bonnes proportions des images transmises en 16:9 en les affichant en plein écran.

Conseils

Positionnement du téléviseur

Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable avec un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne pas exposer le téléviseur à de la chaleur ou à des projections d'eau et ne rien poser dessus.

Mauvaise réception

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'images dédoublées, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, modifier l'orientation de l'antenne.

Absence d'image ou de son

Avez-vous bien branché l'antenne ?
Avez-vous choisi le bon système ? (p. 3).

Télétexte

Certains caractères ne s'affichent pas correctement ? Maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches ◢- et ◢+ du téléviseur pour faire apparaître le menu **Country**. Ensuite, utilisez les touches ‹› pour sélectionner votre pays et valider avec (MENU).

Veille

Pour faire des économies d'énergie, votre téléviseur est équipé de composants permettant une très faible consommation en veille (inférieur à 3 W).

Toujours pas de résultat ?

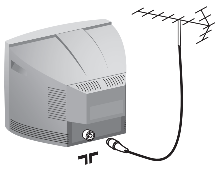
En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente.

Directive pour le recyclage

Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure, ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur).

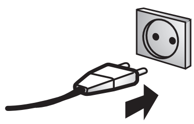
Installatie van het televisietoestel

❶



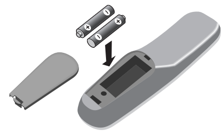
Stop de stekker van de tv-antenne in de ᒣᒥ-aansluitbus aan de achterkant van het toestel.

❷



Sluit het snoer aan op het stroomnet (220-240 V / 50 Hz)

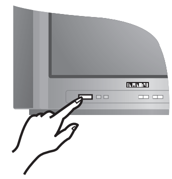
❸





Stop de 2 bijgeleverde R6-batterijen op de juiste manier in de afstandsbediening.

❹



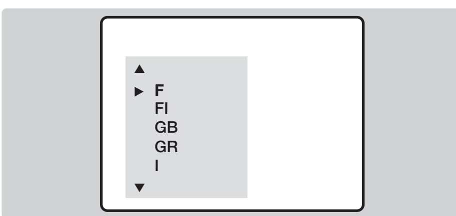
Druk op de aan/uit-toets om de televisie aan te zetten.. Indien de televisie in de wachtstand blijft, druk dan op de **P** ⊕-toets van de afstandsbediening.

NL

Snelle installatie

Plug & Play

Wanneer u het toestel voor het eerst aanzet, verschijnt er een menu op het scherm. In dit menu kunt u het land kiezen:



Indien het menu niet verschijnt, houd de toetsen ◿- en ◿+ van het televisietoestel dan 5 seconden ingedrukt om het te laten verschijnen.

❶ Gebruik de toetsen ⌃⌄ van de afstandsbediening om uw land te kiezen en bevestig met ›.
Indien uw land niet op de lijst voorkomt, selecteer dan "…"

❷ Het zoeken start nu automatisch.

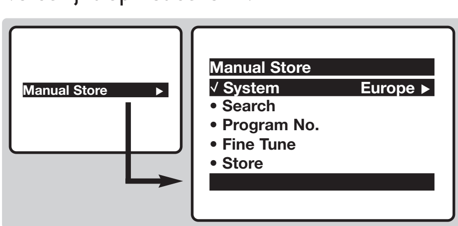
Alle beschikbare tv-programma's worden in het geheugen opgeslagen.. Dit alles duurt enkele minuten. Op het scherm ziet u hoe het zoeken vordert en hoeveel programma's er gevonden zijn. Na afloop verdwijnt dit menu.
Druk op de toets (MENU) om het zoeken te stoppen of te onderbreken. Zie het hoofdstuk Tips op het einde van de gebruiksaanwijzing als er geen programma wordt gevonden.

❸ Als de kabel of het kabelnetwerk het automatische sorteersignaal uitzendt, dan worden de programma's op de juiste manier genummerd. De installatie wordt dan beëindigd.

❹ Indien dit niet het geval is, dient u het menu **Sorteren** te gebruiken om ze te nummeren.
Sommige zenders of kabelnetwerken zenden hun eigen sorteerparameters uit (regio, taal enz...). In dat geval moet u uw keuze aangeven met de toetsen ⌃⌄ en bevestigen met ›.

Sorteren van de programma's

❶ Druk op de toets (MENU). Het hoofdmenu verschijnt op het scherm.



❷ Met de toets ⌃ selecteert u **Manual Store** (Manuele opslag) en druk op ›.

❸ Selecteer het programma dat u wil verplaatsen met de toets ⊖ **P** ⊕ of ⓪ tot ⑨.

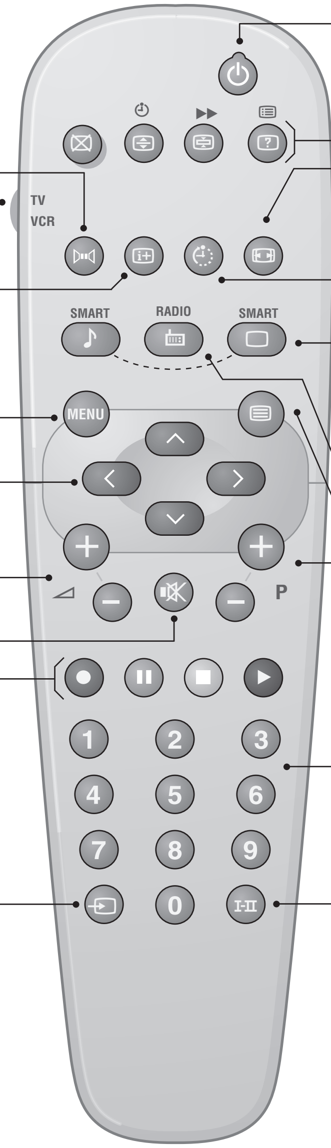
❹ Gebruik vervolgens de toets ⌄ om **Program No** te selecteren en voer het nieuwe nummer in met de toetsen ‹›.

❺ Selecteer met de toets ⌄ vervolgens **Store** (opslag in het geheugen) en druk op ›.

❻ Herhaal de stappen ❸ tot ❺ voor elk programma dat u wil verplaatsen.

❼ Om de menu's te verlaten, druk op (i+).

Toetsen van de afstandsbediening



Surround
Om het effect van verruimd geluid te activeren/desactiveren. Bij stereo geeft dit de indruk dat de luidsprekers verder uit elkaar staan.

Toets videorecorder *

Scherminformatie / permanent n°
Om het programmanummer, de naam (indien deze bestaat) en de geluidsmodus. Houd de toets 5 seconden ingedrukt om de permanente weergave van het nummer te activeren.

Menu
Om de menu's op te roepen of te verlaten.

Cursor
Met deze 4 toetsen kunt u de menu's doorlopen.

Volume
Voor het regelen van het geluidsniveau

Afzetten van het geluid
Om het geluid aan of uit te schakelen.

Toetsen teletekst (p.4)
of toetsen videorecorder *

Keuze van de EXT-aansluitingen (p.3)

Wachtstand
Om de tv in de wachtstand te zetten. Druk op P ⊖⊕, ⏻, ⓪ tot ⑨ om de tv weer aan te zetten.

Toetsen voor teletekst (p. 4),
en videorecorder *

Formaat 16:9 (p. 5).

Sleeptimer *(niet op alle uitvoeringen aanwezig)*
Voor het instellen van de tijdsduur waarna automatisch naar de wachtstand wordt overgeschakeld (van 0 tot 120 minuten).

Voorinstellingen van beeld en geluid
Geeft toegang tot een aantal instellingen van beeld en geluid.
De stand **Persoonlijk** *komt overeen met de gekozen instellingen in de menu's.*

Niet-gebruikte toets.

Teletekst oproepen (p. 4)

Kiezen van tv-programma's
Om een vorig ef volgend programma lager of hoger te kiezen. Nummer, (naam) en geluidsmodus verschijnen voor een paar ogenblikken in beeld.
Voor sommige programma's voorzien van teletekst verschijnt de titel van het programma onderaan het scherm.

Cijfertoetsen
Om rechtstreeks een programma te kiezen. Voor een programmanummer van 2 cijfers moet het tweede cijfer worden*

Geluidsmodus
Om van **Stereo** en **Nicam Stereo** naar **Mono** te schakelen of te kiezen tussen **Dual I** of **Dual II** bij tweetalige uitzendingen.
De **Mono***-aanduiding is rood wanneer er geen andere mogelijkheid is.*

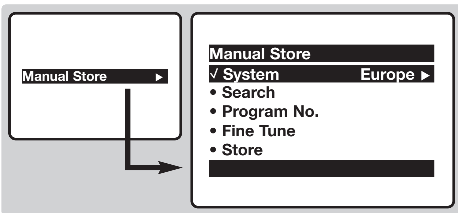
***Toets videorecorder**
Met de afstandsbediening kunt u de voornaamste functies van de videorecorder bedienen. Druk op de VCR-knop op de zijkant van de afstandsbediening en druk vervolgens op een van de toetsen om toegang te krijgen tot de functies van de videorecorder: ⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃⌄ ‹› P ⊖ ⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
De afstandsbediening werkt met alle videorecorders die de RC5-standaard gebruiken.

Handmatig vastleggen in het geheugen

Met dit menu kunt u een programma toevoegen of de programma's één voor één vastleggen.

❶ Druk op de toets (MENU).

❷ Met de toets (^) selecteert u **Manual Store** (handmatig vastleggen) en druk vervolgens op (>). Gebruik de toetsen (^)(v) om te selecteren en (<)(>) om te regelen:



❸ **System** (Systeem): selecteer **Europe** (automatisch zoeken *) of **West Europe** (BG-norm), **East Europe** (DK), **UK** (I) of **France** (LL').

** Behalve voor Frankrijk (LL'-norm)moet verplicht de keuze* **France** *worden gemaakt.*

❹ **Search** (zoeken): druk op (>). Het zoeken begint. Zodra een programma is gevonden, stopt het zoeken en wordt de programmanaam weergegeven. Ga naar de volgende stap. Indien u de frequentie van het gewenste programma kent, dan kunt u het nummer ervan direct invoeren met de toetsen (0) tot (9).

Als geen programma wordt gevonden, zie het hoofdstuk tips op het einde van de gebruiksaanwijzing.

❺ **Program No.** (programmanummer): voer het gewenste nummer in met de toetsen (<)(>) of (0) tot (9).

❻ **Fine Tune :** als de ontvangst niet bevredigend is, stel dan af met de toetsen (<)(>).

❼ **Store** (vastleggen): druk op (>). Het programma is vastgelegd.

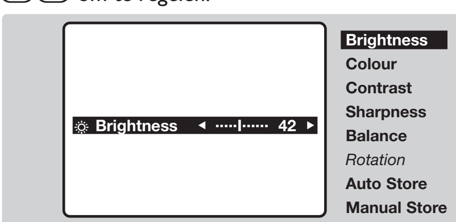
❽ Herhaal de stappen ❹ tot ❼ voor elk vast te leggen programma.

❾ Om het menu te verlaten, druk op de toets (i+).

Andere instellingen van het menu

❶ Druk op de toets (MENU).

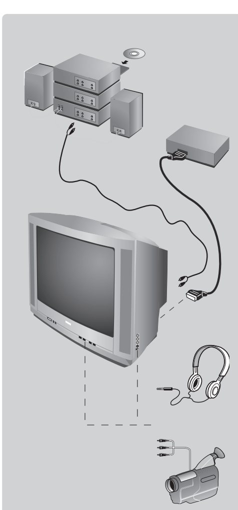
❷ Gebruik de toetsen (^)(v) om te selecteren en (<)(>) om te regelen:



- **Brightness**: heeft betrekking op de helderheid van het beeld.
- **Colour**: heeft betrekking op de kleursterkte.
- **Contrast**: heeft betrekking op het beeldcontrast.
- **Sharpness**: heeft betrekking op de scherpte van het beeld.
- **Balance** : om het geluid tussen de linker- en rechterluidspreker in uit te balanceren.
- **Rotation** *(indien beschikbaar)*: om de helling van het beeld te regelen.
- **Auto Store**: met dit menu start u het automatisch vastleggen van alle programma's. Ga vervolgens naar het menu sorteren van de programma's (zie p. 1).

❸ Om de menu's te verlaten, druk op (i+).

Andere functies



Aansluitingen

Gebruik de euroconnectorstekker aan de achterkant van het televisietoestel of de AV-stekkers aan de voorkant (indien beschikbaar). Sommige toestellen zijn uitgevoerd met 2 euroconnectorstekkers (EXT1 en EXT2). Om het aangesloten toestel te selecteren, drukt u herhaaldelijk op de toets (⇥). *De meeste toestellen (videorecorder, ...) schakelen zelf om.*

Stekker hoofdtelefoon *(niet op alle versies beschikbaar)*

Wanneer de hoofdtelefoon aangesloten is, wordt het geluid van het televisietoestel automatisch uitgezet. Met de toetsen (−) ◿ (+) kunt u het volume regelen.

De impedantie van de hoofdtelefoon moet tussen 32 en 600 ohm liggen.

Versterker *(niet op alle uitvoeringen aanwezig)*

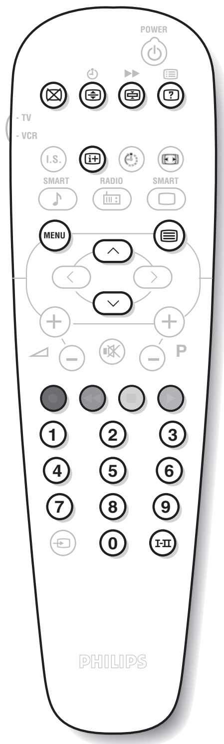
Om een hi-fi systeem aan te sluiten, dient u een audiokabel te gebruiken en de "L" en "R" uitgangen van het TV toestel aan te sluiten op de ingangen "AUDIO IN" "L" en "R" van de versterker van uw hi-fi.

De toetsen van het televisietoestel

Het televisietoetsel heeft 4 toetsen: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) en **PROGRAM - +** (**- P +**). Om de menu's te activeren, dienen de toetsen ◿ **-** en ◿ **+** tegelijk te worden ingedrukt. Vervolgens kunnen de toetsen **- P +** en **-** ◿ **+** worden

Teletekst

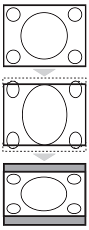
Teletekst is een informatiesysteem dat door bepaalde tv-kanalen wordt uitgezonden en als een krant kan worden geraadpleegd. Het voorziet ook in ondertiteling voor slechthorenden of voor mensen die weinig vertrouwd zijn met de taal waarin een bepaald programma wordt uitgezonden (kabelnetwerken, satellietkanalen, …).



Druk op:	U krijgt:
Teletekst aanzetten	Om teletekst op te roepen, over te gaan op de transparante modus en vervolgens teletekst uit te zetten. De pagina met de hoofdindex geeft een lijst van rubrieken die kunnen worden geraadpleegd. Iedere rubriek heeft een paginanummer van drie cijfers. *Als het gekozen kanaal geen teletekst uitzendt, dan verschijnt de aanduiding 100 en het scherm blijft donker (verlaat in dit geval teletekst en kies een ander kanaal).*
0/9 **Een pagina kiezen**	Vorm het nummer van de gewenste pagina met de toetsen 0 tot 9 of − P +, ⌃⌄. Bijvoorbeeld: voor pagina 120, voer 1 2 0 in. Het nummer verschijnt in de linkerbovenhoek van het scherm, de paginateller begint te zoeken en vervolgens verschijnt de pagina. Herhaal de procedure om een andere pagina te raadplegen. *Als de teller blijft zoeken, betekent dit dat de gekozen pagina niet wordt uitgezonden. Kies in dit geval een ander nummer.*
Rechtstreekse keuze van de subpagina's	Onderaan de pagina staan gekleurde velden. Met de 4 gekleurde toetsen kunnen de ermee overeenkomende rubrieken of pagina's worden opgeroepen.
Inhoud	Om terug te keren naar de inhoud (gewoonlijk pagina 100).
Tijdelijk onderbreken	Om de weergave van teletekst voorlopig te activeren of desactiveren
Een pagina vergroten	Om het bovenste of het onderste deel van de pagina weer te geven en vervolgens naar de normale paginagrootte terug te keren.
Weergave van subpagina's onderbreken	Sommige pagina's bevatten subpagina's die elkaar automatisch opvolgen. Met deze toets kunt u de afwisseling van de subpagina's onderbreken of voortzetten. De aanduiding verschijnt bovenaan rechts.
Verborgen informatie	Om verborgen informatie te doen verschijnen of verdwijnen (oplossingen van spelletjes).
MENU **Favoriete pagina's**	Voor de teletekstprogramma's 0 tot 40 kunt u 4 favoriete pagina's vastleggen die vervolgens kunnen worden opgeroepen met de gekleurde toetsen (rood, groen, geel, blauw). ❶ Druk op de toets MENU om naar de modus favoriete pagina's te gaan. ❷ Geef de teletekstpagina weer die u wilt vastleggen. ❸ Houd vervolgens de gekleurde toets van uw keuze 3 seconden ingedrukt. De pagina wordt vastgelegd. ❹ Herhaal deze stappen voor de andere gekleurde toetsen. ❺ Van nu af aan verschijnen uw favoriete pagina's onderaan het scherm zodra u teletekst oproept. Om de gewone rubrieken terug te vinden, druk op MENU. *Houd 5 seconden lang ingedrukt om dit ongedaan te maken.*
I-II **Dubbele pagina teletekst** *(Niet op alle versies beschikbaar.)*	Om het afbeelden van twee pagina's van teletekst tegelijk te activeren of te desactiveren. De actieve pagina staat links en de volgende pagina staat rechts. Druk op de toets als u een pagina wilt bevriezen (bijvoorbeeld de samenvatting). De actieve pagina wordt de rechterpagina. Om terug te keren naar normale weergave, druk op I-II.

16:9 Formaten

Indien uw televisietoestel is uitgerust met een 4:3 scherm.



Druk op de toets ⊞ (of ⌃⌄) om een ander beeldformaat te kiezen :

4:3

Het beeld wordt in formaat 4:3 weergegeven

Verbreed 4:3

Het beeld wordt verticaal vergroot. Met deze methode worden de zwarte balken vermeden bij het bekijken van een programma in letterbox formaat.

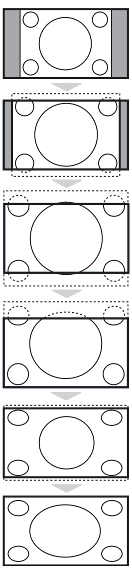
Compressie 16:9

Het beeld wordt verticaal ingedrukt tot een 16:9 formaat.

Indien uw televisietoestel is uitgerust met een 16:9 scherm.

Druk op de toets ⊞ (of ‹›) om een ander beeldformaat te kiezen :

Het televisietoestel is voorzien van een automatische beeldformaat-selectie. Hierdoor wordt het door sommige zenders specifiek uitgezonden signaal gedecodeerd en automatisch het juiste beeldformaat geselecteerd.



4:3

Het beeld wordt in het 4:3 formaat weergegeven, met brede zwarte stroken links en rechts van het beeld. De toetsen ⌃⌄ dienen om het beeld verticaal te verplaatsen en de ondertitels zichtbaar te maken.

Zoom 14:9

Het beeld wordt naar het 14:9 formaat vergroot, met dunne zwarte stroken links en rechts van het beeld. Met de toetsen ⌃⌄ is het mogelijk het beeld verticaal te verschuiven om eventuele ondertitels weer te kunnen geven.

Zoom 16:9

Het beeld wordt naar het 16:9 formaat vergroot. Dit formaat is geschikt voor letterbox-uitzendingen (met zwarte balken boven en onder in het beeld). Gebruik de toetsen ⌃⌄ om het beeld eventueel verticaal te verschuiven.

Ondertitel Zoom

In dit formaat worden 4:3 beelden horizontaal en verticaal vergroot zodat het beeldvullend wordt weergegeven. Gebruik de toetsen ⌃⌄ om de onderkant van het beeld te verhogen of te verlagen.

Superzoom

Met dit formaat worden 4:3 beelden beeldvullend weergegeven door het 4:3 beeld horizontaal te vergroten. Eventuele ondertitels blijven zichtbaar. Gebruik de toetsen ⌃⌄ om het beeld eventueel verticaal te verschuiven.

Breedbeeld

In dit formaat wordt het beeld bij een 16:9 uitzending beeldvullend in de juiste verhouding weergegeven.

Tips

Plaatsen van het televisietoetsel

Plaats uw tv-toetsel op een stevige en stabiele ondergrond en laat rondom het toestel een ruimte vrij van tenminste 5 cm. Om gevaarlijke situaties te vermijden, mag u het toestel niet aan warmte of water blootstellen en mag u er niets opleggen.

Slechte ontvangst

Dubbele beelden, echobeelden of schaduwen kunnen het gevolg zijn van de nabijheid van bergen of hoge gebouwen. Verander in dit geval de oriëntatie van de antenne.

Geen beeld of geluid

Is de antenne op de juiste manier aangesloten? Hebt u het juiste systeem gekozen? (p. 3).

Teletekst

Sommige tekens worden niet correct weergegeven? Houd de toetsen ⊿- en ⊿+ van het televisietoestel 5 minuten ingedrukt om het menu **Country** op het scherm te halen. Gebruik vervolgens de toetsen ‹› om uw land te selecteren en bevestig met (MENU).

Stand-by

Om energie te besparen, bestaat uw tv uit onderdelen die in de wachtstand slechts zeer weinig stroom verbruiken (minder dan 3 W).

Nog steeds geen resultaten?

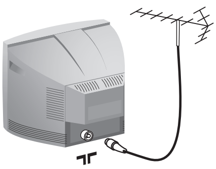
Als uw toestel defect is, probeer het dan nooit zelf te repareren: neem contact op met de serviceafdeling van uw verkoper.

Aanwijzing voor hergebruik

De bij het toestel geleverde batterijen bevatten noch kwik, noch nikkelcadmium, met het oog op de bescherming van het milieu. Uw toestel bevat materialen die opnieuw gebruikt of gerecycleerd kunnen worden. Om de hoeveelheid afval in het milieu te beperken, halen gespecialiseerde ondernemingen gebruikte toestellen op om ze uit elkaar te halen en materiaal dat geschikt is voor hergebruik te verzamelen (neem contact op met uw verkoper).

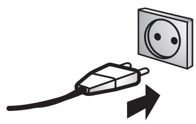
Installation des Fernsehgeräts

❶



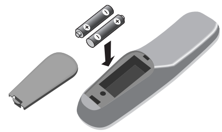
Stecken Sie den Stecker des Antennenkabels in die auf der Rückseite des Fernsehgeräts befindliche Antennenbuchse (ᒣᒥ).

❷



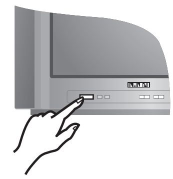
Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose (220 - 240 V/50 Hz).

❸



Legen Sie die zwei mitgelieferten R6-Batterien (Mignon) ein, und beachten Sie dabei die Polarität.

❹

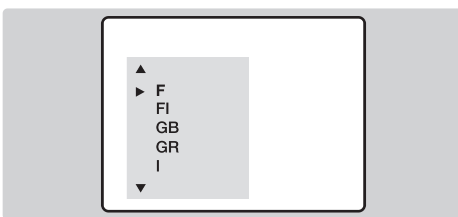


Drücken Sie zum Einschalten des Fernsehgeräts die EIN/AUS-Taste. Sollte das Fernsehgerät im Bereitschaftsmodus bleiben, drücken Sie die Taste **P** (+) auf der Fernbedienung.

Schnellinstallation

Plug & Play

Wenn Sie das Fernsehgerät zum ersten Mal einschalten, wird ein Menü am Bildschirm angezeigt. Über dieses Menü können Sie ein Land auswählen:



Wenn das Menü nicht angezeigt wird, halten Sie die Tasten ◢- und ◢+ des Fernsehgeräts 5 Sekunden lang gedrückt, um das Menü aufzurufen.

❶ Wählen Sie Ihr Land mit den Tasten [▲][▼] der Fernbedienung aus, und bestätigen Sie mit [>]. *Wenn Ihr Land in der Liste nicht aufgeführt ist, wählen Sie "…"*

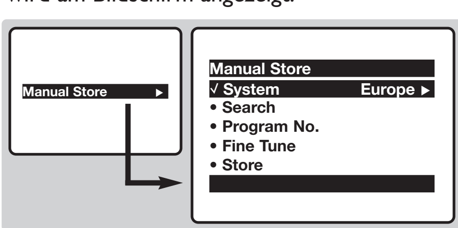
❷ Die Suche wird automatisch gestartet. Alle empfangbaren Fernsehprogramme werden gespeichert. Dieser Vorgang dauert einige Minuten. Der Suchstatus sowie die Anzahl der gefundenen Programme werden am Bildschirm angezeigt. Nach Abschluss der Suche wird das Menü ausgeblendet. *Um die Suche zu beenden oder zu unterbrechen, drücken Sie die Taste [MENU]. Wenn kein Programm gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Tipps am Ende der Bedienungsanleitung nach.*

❸ Wenn der Sender oder das Kabelnetz das automatische Sortiersignal sendet, werden die Programme in der richtigen Reihenfolge durchnummeriert. Die Installation ist damit beendet.

❹ Anderenfalls müssen Sie die Programme über das Menü Sortieren neu nummerieren. *Einige Sender bzw. Kabelnetze verwenden eigene Sortierparameter (Region, Sprache, usw.). Verwenden Sie in diesem Fall für Ihre Wahl die Tasten [▲][▼], und bestätigen Sie mit der Taste [>].*

Sortieren der Programme

❶ Drücken Sie die Taste [MENU]. Das Hauptmenü wird am Bildschirm angezeigt.



❷ Wählen Sie mit der Taste [▲] die Option **Manual Store** *(Manuell speichern)*, und drücken Sie die Taste [>].

❸ Wählen Sie mit den Tasten (−) **P** (+) oder (0) bis (9) das Programm, das neu nummeriert werden soll.

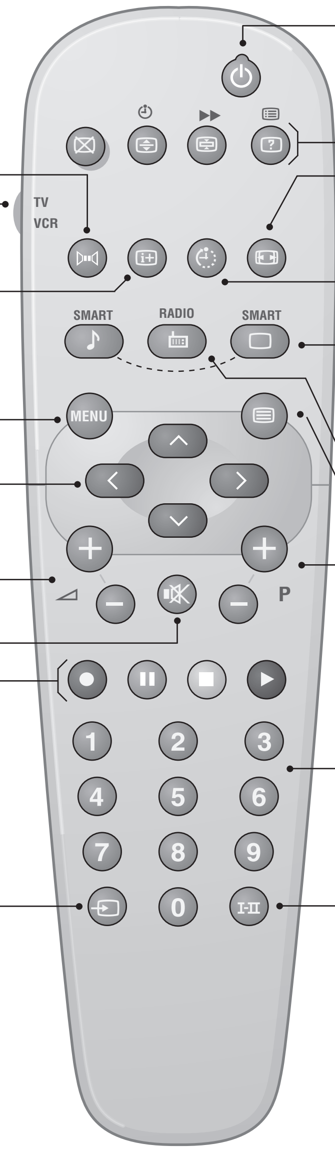
❹ Drücken Sie anschließend die Taste [▼], um **Program No** (Programmnummer) auszuwählen, und geben Sie die neue Nummer über die Tasten [<][>] ein.

❺ Wählen Sie mit der Taste [▼] die Option **Store** (Speichern), und drücken Sie die Taste [>].

❻ Wiederholen Sie die Schritte ❸ bis ❺ für alle neu zu nummerierenden Programme.

❼ Drücken Sie die Taste [i+], um die Menüs zu verlassen.

Die Tasten der Fernbedienung



Surround-Ton
Zum Aktivieren/Deaktivieren des Raumklangeffekts. Bei Stereo-Klang wird der Eindruck vermittelt, die Lautsprecher stünden weiter auseinander.

Taste für Videorecorder *

Bildschirminfos/Permanente Programmanzeige
Zum Anzeigen bzw. Ausblenden der Programmnummer, des Programmnamens (falls vorhanden) und des Tonmodus. Drücken Sie diese Taste fünf Sekunden lang, um die permanente Programmanzeige zu aktivieren.

Menü
Zum Anzeigen bzw. Ausblenden der Menüs.

Pfeiltasten
Mit diesen 4 Tasten können Sie sich innerhalb der Menüs bewegen.

Lautstärke
Zum Einstellen der Lautstärke.

Stummtaste
Zum vorübergehenden Abschalten bzw. Wiedereinschalten des Tons.

Tasten für Videotext (S.4)
oder Tasten für Videorecorder *

Wahl der EXT-Anschlüsse (S.3)

Bereitschaftsmodus
Zum Umschalten des Fernsehgeräts in den Bereitschaftsmodus. Um das Fernsehgerät erneut einzuschalten, drücken Sie die Taste **P** ⊖⊕, ⏻, ⓪ bis ⑨ .

Tasten für Videotext (S. 4),
und tasten für Videorecorder*

Format 16:9 (S. 5).

Automatische Abschaltung
(nur bei einigen Modellen verfügbar)
Zur Auswahl der Zeitspanne, nach welcher das Fernsehgerät automatisch in den Bereitschaftsmodus schaltet (von 0 bis 240 Minuten).

Bild- und Ton-Voreinstellungen
Bietet Zugriff auf eine Reihe von Voreinstellungen für Bild und Ton.
Die Position **Persönlich** *entspricht den in den Menüs vorgenommenen Einstellungen.*

Nicht verwendete Taste.

Aufruf Videotext (S. 4)

Programmwahl
Zum Umschalten auf das vorhergehende oder nächste Programm. Programmnummer, (Programmname) und Tonmodus werden einige Sekunden lang angezeigt. *Bei einigen Sendern wird am unteren Bildschirmrand der Titel der Sendung angezeigt.*

Zifferntasten
Zur direkten Eingabe der Programmnummer. Bei einer zweistelligen Programmnummer muss die zweite Ziffer eingegeben werden, bevor der Strich erlischt.

Tonmodus
Ermöglicht die Ausgabe von **Stereo**- bzw. **Nicam-Stereo**-Sendungen in **Mono** bzw. für zweisprachige Sendungen die Auswahl zwischen **Dual I** und **Dual II**.
Beim Umschalten auf **Mono** *erscheint die Angabe Mono in Rot.*

DE

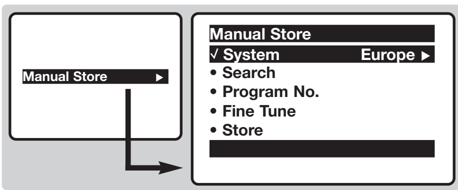
*** Taste für Videorecorder**
Mit der Fernbedienung können Sie die Hauptfunktionen des Videorecorders steuern.
Halten Sie die Taste für Videorecorder seitlich an der Fernbedienung gedrückt. Drücken Sie dann eine der folgenden Tasten, um auf die Funktionen des Videorecorders zuzugreifen: ⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Die Fernbedienung kann mit allen Modellen verwendet werden, die mit dem Standardcode RC5 arbeiten.

Manuell speichern

Mit Hilfe dieses Menüs können Programme hinzugefügt oder einzeln gespeichert werden.

❶ Drücken Sie die Taste MENU.

❷ Wählen Sie mit der Taste ▲ die Option **Manual Store**, und drücken Sie die Taste ►. Verwenden Sie die Tasten ▲▼ zum Auswählen und die Tasten ◄► zum Einstellen der folgenden Optionen:



❸ **System:** Wählen Sie **Europe** *(automatische Erkennung*)* oder **West Europe** *(Empfangsnorm BG)*, **East Europe** *(Osteuropa; DK)*, **UK** *(Großbritannien; I)* oder **France** *(Frankreich; LL')*.

** Ausnahme: Frankreich (Empfangsnorm LL'). Dort muss die Option* **France** *gewählt werden.*

❹ **Search** (Suche): Drücken Sie die Taste ►. Der Suchvorgang wird gestartet. Bei jedem gefundenen Programm wird der Suchlauf angehalten. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Wenn Ihnen die Frequenz des gesuchten Programms bekannt ist, können Sie die entsprechende Zahl mit Hilfe der Tasten ⓪ bis ⑨ direkt eingeben. *Wenn kein Programm gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Tipps am Ende der Bedienungsanleitung nach.*

❺ **Program No.**: Geben Sie mit Hilfe der Tasten ◄► oder ⓪ bis ⑨ die gewünschte Programmnummer ein.

❻ **Fine Tune**: Wenn die Empfangsqualität nicht zufriedenstellend ist, korrigieren Sie mit den Tasten ◄►.

❼ **Store** (Speichern): Drücken Sie die Taste ►. Das Programm wird gespeichert.

❽ Wiederholen Sie die Schritte ❹ bis ❼, bis alle Programme gespeichert sind.

❾ Drücken Sie die Taste ⊞, um die Menüs zu verlassen.

Weitere im Menü verfügbare Einstellungen

❶ Drücken Sie die Taste MENU.

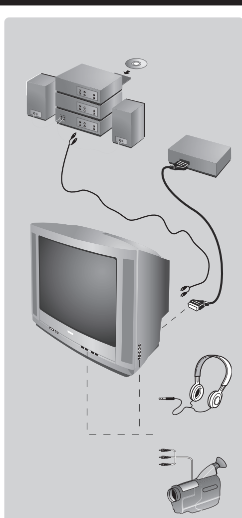
❷ Verwenden Sie die Tasten ▲▼ zum Auswählen und die Tasten ◄► zum Einstellen der folgenden Optionen:



- **Brightness**: Zum Einstellen der Helligkeit des Bildes.
- **Colour**: Zum Einstellen der Farbintensität.
- **Contrast**: Zum Einstellen des Bildkontrasts.
- **Sharpness**: Zum Einstellen der Bildschärfe.
- **Balance**: Zum Ausgleichen des Tons zwischen dem linken und rechten Lautsprecher.
- **Rotation** *(sofern verfügbar)*: Zum Einstellen der Bildneigung.
- **Auto Store**: Zum Starten einer automatischen Speicherung aller Programme. Anschließend müssen die Programme sortiert werden (siehe S. 1).

❸ Drücken Sie die Taste ⊞, um die Menüs zu verlassen.

Weitere Funktionen



Anschluss von anderen Geräten

Verwenden Sie die EXT-Buchse auf der Rückseite des Fernsehgeräts oder die AV-Buchsen auf der Vorderseite (sofern vorhanden). Einige Modelle verfügen über 2 Buchsen für externe Geräte (EXT1 und EXT2). Um das angeschlossene Gerät auszuwählen, drücken Sie mehrmals die Taste ⊖.

Die meisten Geräte (Videorecorder usw.) übernehmen selbst die Umschaltung.

Kopfhörerbuchse *(nur bei bestimmten Modellen)*

Wenn der Kopfhörer angeschlossen ist, wird der Ton des Fernsehgeräts automatisch stumm geschaltet. Mit den Tasten ⊖ ◿ ⊕ kann die Lautstärke eingestellt werden.

Die Impedanz des Kopfhörers muss zwischen 32 und 600 Ohm liegen.

Verstärker *(nur bei einigen Modellen verfügbar)*

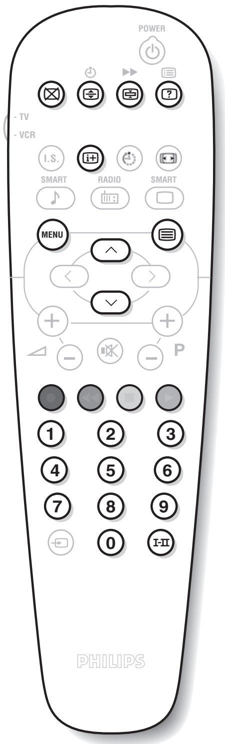
Zum Anschluß an eine Hifi-Anlage benutzen Sie ein Audio-Verbindungskabel. Verbinden Sie die Anschlüsse "L" und "R" des Fernsehgerätes mit einem Eingang "AUDIO IN" "L" und "R" des Verstärkers.

Die Tasten des Fernsehgeräts

Das Fernsehgerät besitzt 4 Tasten: **VOLUME - +** (- ◿ +) und **PROGRAM - +** (- P +). Um auf die Menüs zuzugreifen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten ◿ - und ◿ +. Verwenden Sie anschließend die Tasten **- P +** und **- ◿ +**, um Einstellungen vorzunehmen.

Videotext

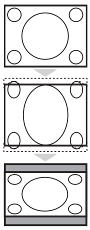
Videotext ist ein Informationssystem, das von einigen Sendern ausgestrahlt wird und wie eine Zeitung gelesen werden kann. Dieses System ermöglicht auch den Zugang zu Untertiteln für Schwerhörige oder Personen, die mit der Sprache des übertragenen Programms (über Kabel, Satellit usw.) nur wenig vertraut sind.



Taste:	Funktion:
Aufruf Videotext	Zum Aufrufen des Videotexts, zum Wechsel in den “transparenten Modus” und zum Verlassen des Videotexts. Das Inhaltsverzeichnis mit der Liste der Themen, auf die Sie zugreifen können, wird angezeigt. Jedes Thema weist eine dreistellige Seitenzahl auf. *Wenn ein Sender keinen Videotext ausstrahlt, erscheint unter der Anzeige 100 ein schwarzer Bildschirm (verlassen Sie in diesem Fall den Videotext und wählen Sie einen anderen Sender).*
0/9 **Wahl einer Seite**	Geben Sie die gewünschte Seitenzahl mit den Tasten 0 bis 9 bzw. − P +, ∧∨ ein. Geben Sie z. B. für Seite 120 Folgendes ein: 1 2 0. Die Nummer erscheint oben links, und die Seite wird angezeigt, sobald sie gefunden wurde. Wiederholen Sie diese Schritte, um eine andere Seite aufzurufen. *Wenn der Seitenzähler weitersucht, wird die Seite nicht übertragen. Geben Sie eine andere Seitennummer ein.*
Direkter Zugang zu den Themen	Am unteren Bildschirmrand werden farbige Bereiche angezeigt. Mit den 4 farbigen Tasten können Sie die entsprechenden Seiten bzw. Themen aufrufen.
Inhaltsverzeichnis	Zur Rückkehr zum Inhaltsverzeichnis (in der Regel Seite 100).
Vorübergehendes Abschalten der Anzeige	Zum vorübergehenden Aktivieren oder Deaktivieren der Videotextanzeige.
Vergrößern einer Seite	Zum Anzeigen des oberen bzw. unteren Teils einer Seite, bei anschließender Rückkehr zur normalen Größe.
Abschalten der abwechselnden Anzeige von Unterseiten	Einige Seiten enthalten Unterseiten, die automatisch aufeinanderfolgen. Mit dieser Taste kann die wechselnde Anzeige von Unterseiten gestoppt oder wiederaufgenommen werden. Die Angabe wird oben links angezeigt.
Versteckte Informationen	Zum Anzeigen oder Ausblenden von versteckten Informationen (Lösungen von Spielen)
MENU **Vorzugsseiten**	Für die Videotextprogramme 0 bis 40 können Sie 4 Vorzugsseiten speichern und diese direkt über die farbigen Tasten (rot, grün, gelb, blau) aufrufen. ❶ Drücken Sie die Taste MENU, um in den Vorzugsseitenmodus zu wechseln. ❷ Rufen Sie die Videotextseite auf, die Sie speichern möchten. ❸ Drücken Sie anschließend 3 Sekunden lang eine farbige Taste Ihrer Wahl. Die Seite wird gespeichert. ❹ Wiederholen Sie diese Schritte mit den anderen farbigen Tasten. ❺ Sobald Sie nun den Videotext aufrufen, werden Ihre Vorzugsseiten am unteren Bildschirmrand farbig angezeigt. Um wieder die üblichen Rubriken anzuzeigen, drücken Sie die Taste MENU. *Um diese Einstellungen zu löschen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste* i+
I-II **Doppelseitiger Videotext** *(nur bei bestimmten Modellen verfügbar)*	Aktivieren oder Aufheben der doppelseitigen Videotextanzeige. Die aktivierte Seite wird links angezeigt, die Folgeseite rechts. Mit der Taste können Sie eine Seite anhalten (zum Beispiel das Inhaltsverzeichnis). Nun ist die rechte Seite aktiviert. Um zum normalen Betrieb zurückzukehren, drücken Sie auf I-II.

Bildformate 16:9

Falls Ihr Fernsehgerät mit einem Bildschirm im 4:3 Format ausgestattet ist



Die Taste (▣) (oder ⌃⌄) drücken, um die verschiedenen Funktionsarten zu wählen:

4:3

Das Bild wird im 4:3 Format wiedergegeben

Erweitert 4:3

Das Bild wird vertikal vergrößert. Dieser Modus wird angewendet zur Vermeidung von schwarzen Balken bei Sendungen im Letterbox Format.

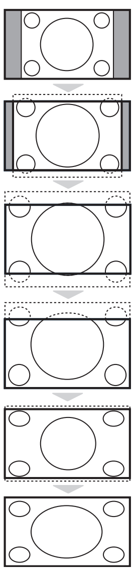
16:9 Format

Die Bildhöhe wird gestaucht auf das Format 16:9.

Falls Ihr Fernsehgerät mit einem Bildschirm im 16:9 Format ausgestattet ist

Die Taste (▣) (oder ‹›) drücken, um die verschiedenen Funktionsarten zu wählen:

Der Fernseher ist mit einer automatischen Umschaltung ausgestattet, die das von einigen Programmen gesendete Kenn- Signal dekodiert und das richtige Bildschirmformat wählt.



4:3

Das Bild wird im Format 4:3 wiedergegeben, ein schwarzer Streifen erscheint an jeder Seite des Bildes. Sie können das Bild allmählich vergrößern, indem Sie die Tasten ⌃⌄ drücken.

Zoom 14:9

Das Bild ist auf das Format 14:9 vergrößert, ein kleiner schwarzer Streifen bleibt an jeder Seite des Bildes. Mit den Tasten ⌃⌄ kann das Bild nach oben oder nach unten verschoben werden, um die Untertitel sichtbar zu machen.

Zoom 16:9

Das Bild ist auf das Format 16:9 vergrößert. Diese Funktionsart wird empfohlen, um ein Letterboxbild mit schwarzen Streifen oben und unten im Vollformat zu zeigen. Wenn Sie die Untertitel sehen möchten, betätigen Sie die Tasten ⌃⌄.

16:9 Untertitel

Mit dieser Funktionsart können die Bilder 4:3 auf der ganzen Bildschirmfläche gesehen werden, indem die Untertitel sichtbar bleiben. Mit den Tasten ⌃⌄ kann der untere Teil des Bildes nach unten oder nach oben geschoben werden.

Super Zoom

Mit dieser Funktionsart können die Bilder im Format 4:3 auf der ganzen Bildschirmfläche gesehen werden, indem beide Seiten des Bildes verbreitert werden. Wenn Sie die Untertitel sehen möchten, betätigen Sie die Tasten ⌃⌄.

Breitbild

Mit dieser Funktionsart kann das richtige Bildformat, das in 16:9 übertragen wird, wieder hergestellt werden, indem es voll im Bildschirm angezeigt wird.

Tipps

Aufstellen des Fernsehgeräts

Stellen Sie das Fernsehgerät auf eine stabile Unterlage. Um das Gerät herum sind mindestens 5 cm Platz zu lassen. Um Gefahren zu vermeiden, setzen Sie das Fernsehgerät nicht größerer Wärme aus, verhindern Sie Kontakt mit Wasser, und legen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.

Schlechter Empfang

Die Nähe von Bergen oder hohen Gebäuden kann die Ursache von Doppelbildern, Echos oder Schattenbildern sein. Richten Sie in diesem Fall die Antenne neu aus.

Kein Bild oder Ton

Ist das Antennenkabel richtig angeschlossen? Ist das richtige TV-System ausgewählt? (S. 3).

Videotext

Werden einige Zeichen nicht korrekt angezeigt? Halten Sie die Tasten ⊿- und ⊿+ des Fernsehgeräts 5 Sekunden lang gedrückt, um das Menü **Country** (Land) aufzurufen. Wählen Sie anschließend mit den Tasten ‹› Ihr Land aus, und bestätigen Sie die Auswahl mit (MENU).

Bereitschaftsmodus

Um Energie zu sparen, ist Ihr Fernsehgerät mit Bauteilen ausgerüstet, die im Bereitschaftsmodus einen geringen Energieverbrauch haben (unter 3 W).

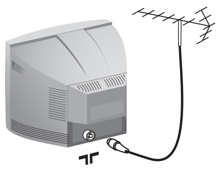
Immer noch kein Erfolg?

Versuchen Sie bei einem Defekt nie, das Fernsehgerät selbst zu reparieren, sondern setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

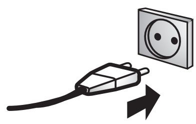
Recycling-Hinweis

Aus Gründen des Umweltschutzes enthalten die mitgelieferten Batterien weder Quecksilber noch Cadmium oder Nickel. Die Bauteile des Fernsehgeräts bestehen aus Materialien, die wiederverwendbar sind oder recycelt werden können. Um die Umweltbelastung zu minimieren, werden die gebrauchten Geräte von Spezialfirmen entsorgt, die sie dann für das Recycling weiterverarbeiten. (Weitere Information erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.)

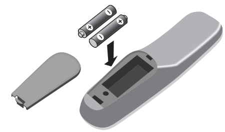
Predisposizione del televisore

❶


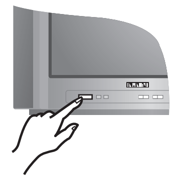
Introdurre lo spinotto dell'antenna TV nella presa ᅲ situata posteriormente.

❷


Collegare il cavo di alimentazione (220-240 V / 50 Hz)

❸


Inserire le due pile di tipo R6 (fornite) facendo attenzione alla polarità.

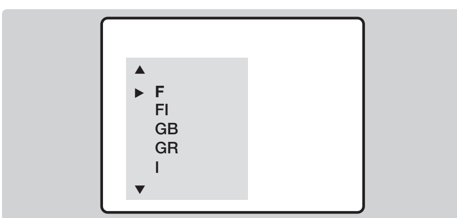
❹


Per accendere il televisore, premere l'interruttore di accensione e spegnimento. Se il televisore rimane in stand-by, premere il tasto **P** ⊕ del telecomando.

Predisposizione rapida

Plug & Play

Quando si accende il televisore per la prima volta, sullo schermo appare un menu. Questo menu invita a scegliere il paese:



Se il menu non appare, mantenere premuti per 5 secondi i tasti ◿- e ◿+ del televisore, per farlo apparire.

❶ Utilizzare i tasti ⌃⌄ del telecomando per scegliere il vostro paese, quindi confermare con ›.
Se il vostro paese non appare nella lista, selezionare la scelta "…"

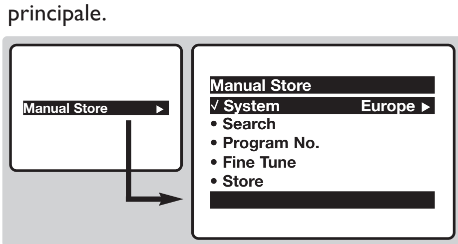
❷ La ricerca inizia automaticamente. Tutti i programmi TV disponibili sono memorizzati. Per l'operazione sono necessari alcuni minuti. La visualizzazione mostra la progressione della ricerca e il numero di programmi trovati. Alla fine, il menu scompare.
Per uscire o interrompere la ricerca, premere su MENU. Se non viene trovato alcun programma, fare riferimento al capitolo Consigli alla fine del manuale.

❸ Se il centro di telediffusione o la rete via cavo trasmette il segnale di riordino automatico, i programmi saranno numerati nell'ordine. L'installazione sarà quindi terminata.

❹ In caso contrario, utilizzare il menù **Riordinare** per rinumerarli.
Determinati centri di telediffusione o reti via cavo trasmettono i propri parametri di riordino (regione, lingua, ...). In questo caso dovete indicare la vostra scelta con i tasti ⌃⌄ e quindi confermare con ›.

Classificazione dei programmi

❶ Premere il tasto MENU. Viene visualizzato il menu principale.



❷ Con il tasto ⌃, selezionare **Manual Store** *(Memorizzazione manuale)* e premere su ›.

❸ Selezionare il programma che si intende rinumerare utilizzando i tasti ⊖ **P** ⊕ o ⓪ a ⑨.

❹ Utilizzare successivamente il tasto ⌄ per selezionare **Program No** e inserire il nuovo numero con i tasti ‹›.

❺ Con il tasto ⌄, selezionare **Store** (memorizzazione) e premere su ›.

❻ Ripetere le tappe ❸ a ❺ per ogni programma da rinumerare.

❼ Per uscire dai menu, premere su [i+].

I tasti del telecomando

Suono surround
Per attivare / disattivare l'effetto espansione dell'audio. In stereo, gli altoparlanti sembrano avere uno spazialità maggiore.

Tasto videoregistratore *

Inform. schermo / n° permanente
Per visualizzare / eliminare il n° di programma, il nome (all'occorrenza) e il modo suono. Premere per 5 secondi per attivare la visualizzazione permanente del n°.

Menù
Per richiamare i menù o uscire dagli stessi.

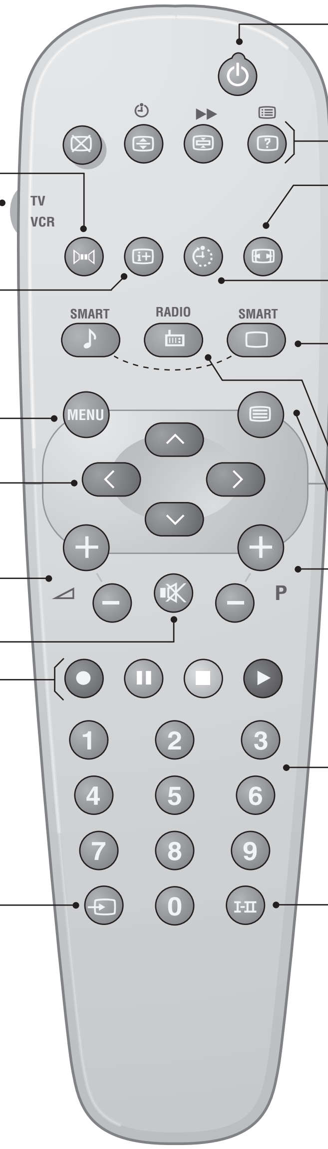
Cursore
Questi 4 tasti permettono di navigare nei menù. verticalmente.

Volume
Per regolare il livello sonoro

Interruzione suono
Per eliminare o ripristinare l'audio.

Tasti televideo (p.4)
o tasti videoregistratore *

Selezione prese EXT (p.3)



Stato di attesa
Per mettere in stato di attesa il televisore. Per accenderlo, premere su **P** da ⊖⊕, ⏻, ⓪ a ⑨ .

Tasti televideo (p. 4),
e tasti videoregistratore *

Formato 16:9 (p. 5).

Timer spegnimento
(disponibile solo su alcune versioni)
Per selezionare un lasso di tempo prima di passare automaticamente allo stato di attesa (da 0 a 240 minuti).

Preregolazioni immagine e suono
Permette di accedere ad una serie di preregolazioni per immagine e suono.
La posizione **Personale** *corrisponde alle regolazioni effettuate nei menu.*

Tasto non utilizzato.

Attivazione televideo (p. 4)

Selezione dei programmi
Per selezionare il programma precedente o superiore. Il numero, (il nome) e il modo suono vengono visualizzati per qualche istante.
Per alcuni programmi appare il titolo della trasmissione in basso sullo schermo.

Tasti numerici
Accesso diretto ai programmi.
Per un programma a 2 cifre, occorre aggiungere la seconda cifra prima che scompaia il trattino.

Modo suono
Permette di forzare le trasmissioni **Stereo** e **Nicam Stereo** in **Mono** o, per le trasmissioni bilingua, di scegliere tra **Dual I** o **Dual II**.
La spia **Mono** *è rossa quando c'è una posizione forzata.*

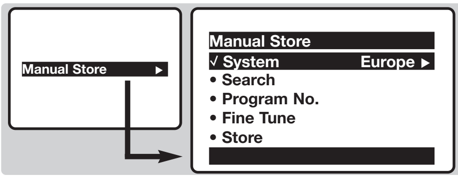
*** Tasto videoregistratore**
Il telecomando vi permette di comandare le funzioni principali del videoregistratore.
Mantenere premuto il tasto VCR situato sul lato del telecomando e quindi premere uno dei tasti per accedere alle funzioni del videoregistratore: ⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) (∧)(∨) (<)(>) P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Il telecomando è compatibile con tutti i videoregistratori di standard RC5.

Memorizzazione manuale

Questo menu permette di memorizzare i programmi uno per uno.

❶ Premere il tasto (MENU).

❷ Con il tasto (∧), selezionare **Manual Store** *(memorizzazione manuale)* e premere su (>). Utilizzare i tasti (∧)(∨) per selezionare e (<)(>) per regolare:



❸ **System** (sistema): selezionare **Europe** (rilevazione automatica *) o **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) o **France** (LL').

** Salvo che per la Francia (norma LL'), dove occorre selezionare imperativamente la scelta* **France**.

❹ **Search** *(ricerca)*: premere su (>). La ricerca comincia. Una volta trovato un programma, si ferma la progressione. Passare alla tappa successiva. Se si conosce la frequenza del programma desiderato, digitarla direttamente con i tasti da (0) a (9). *Se non si trova alcuna immagine, vedere il capitolo consigli alla fine del manuale.*

❺ **Program No** *(n° di programma)*: inserire il numero desiderato con i tasti (<)(>) o da (0) a (9).

❻ **Fine Tune**: se la ricezione non è soddisfacente, regolate con i tasti (<)(>).

❼ **Store** *(memorizzare)*: premere su (>). Il programma è memorizzato.

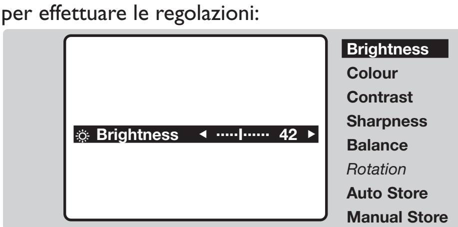
❽ Ripetere le tappe da ❹ a ❼ tante volte quanti sono i programmi da memorizzare.

❾ Per uscire dai menu, premere su (i+).

Altre regolazioni del menu

❶ Premere il tasto (MENU).

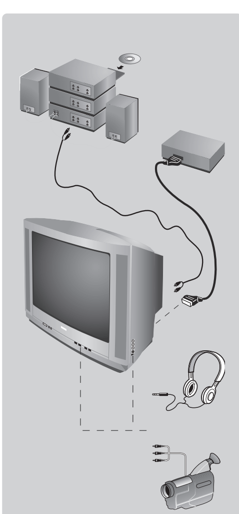
❷ Utilizzare i tasti (∧)(∨) per selezionare e (<)(>) per effettuare le regolazioni:



- **Brightness**: agisce sulla luminosità dell'immagine.
- **Colour**: agisce sull'intensità del colore.
- **Contrast**: agisce sul contrasto dell'immagine.
- **Sharpness**: agisce sulla nitidezza dell'immagine.
- **Balance**: per equlibrare il suono tra l'altoparlante sinistro e quello destro.
- **Rotation**: *(se disponibile)*: permette di regolare l'inclinazione dell'immagine.
- **Auto Store**: permette di avviare una memorizzazione automatica di tutti i programmi. Occorrerà poi precedere alla classificazione dei programmi (vedere p. 1).

❸ Per uscire dai menu, premere su (i+).

Altre funzioni



Collegamenti

Utilizzare la presa scart situata sul lato posteriore del televisore o le prese AV frontali (se disponibili). Alcune versioni sono dotate di 2 prese scart (EXT1 e EXT2). Per selezionare l'apparecchio collegato, premere più volte il tasto (⊖). *La maggior parte degli apparecchi effettuano da soli la commutazione (videoregistratore, ecc.).*

Presa cuffia *(disponibile solo su alcune versioni)*

Quando è collegata la cuffia, l'audio del televisore è automaticamente interrotto. I tasti (−) ◿ (+) permettono di regolare il volume. *L'impedenza della cuffia deve essere compresa tra 32 e 600 ohm.*

Amplificatore *(disponibile solo su determinate versioni)*

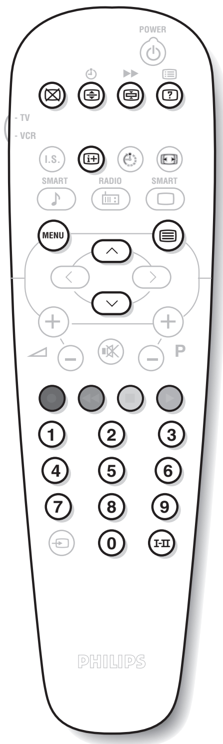
Per il collegamento ad un sistema hi-fi, utilizzare un cordone di collegamento audio e collegare le uscite "L" e "R" del televisore agli ingressi "AUDIO IN" "L" e "R" del vostro amplificatore hi-fi.

I tasti del televisore

Il televisore è dotato di 4 tasti: **VOLUME - +** (- ◿+) e **PROGRAM - +** (**- P +**). Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i tasti ◿ **-** e ◿ **+**. Quindi, utilizzare i tasti **- P +** e **-** ◿ **+** per le regolazioni.

Televideo

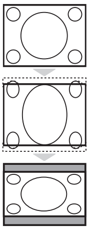
Il televideo è un sistema d'informazioni, trasmesso da alcune emittenti, che si consulta come un giornale. Consente inoltre di accedere ai sottotitoli per non udenti o per le persone che non conoscono bene la lingua della trasmissione (reti via cavo, canali via satellite,...).



Premere su:	Avrete :
Attivazione televideo	Permette di attivare il televideo, di passare in modo sovraimpressione su immagine TV e di uscire. Il sommario appare con la lista delle rubriche alle quali potete accedere. Per ogni rubrica viene indicato un numero di pagina a 3 cifre. *Se il canale selezionato non trasmette il televideo, apparirà l'indicazione 100 e lo schermo rimarrà nero (in questo caso, uscire dal televideo e scegliere un altro canale).*
(0)/(9) **Selezione di una pagina**	Comporre il numero della pagina desiderata con i tasti da (0) a (9) o ⊖ **P** ⊕, ⌃⌄. Esempio: pagina 120, digitare (1) (2) (0). Il numero viene visualizzato in alto a sinistra, il contapagine inizia la ricerca, la pagina viene visualizzata. Per consultare un'altra pagina, ripetere l'operazione. *Se il contapagine continua la ricerca, la pagina richiesta non è trasmessa. Scegliete un altro numero.*
Accesso diretto alle rubriche	In fondo allo schermo vengono visualizzate delle zone colorate. I 4 tasti colorati servono ad accedere alle rubriche o alle pagine corrispondenti.
Sommario	Per tornare al sommario (generalmente a pagina 100).
Arresto momentaneo	Per attivare o disattivare provvisoriamente la visualizzazione del televideo
Ingrandimento di una pagina	Per visualizzare la parte superiore, la parte inferiore, e ritornare alle dimensioni normali.
Arresto dell'alternanza delle sotto-pagine	Alcune pagine contengono delle sotto-pagine che si succedono automaticamente. Questo tasto permette di arrestare o riprendere l'alternanza delle sotto-pagine. In alto a sinistra appare l'indicazione.
Informazioni nascoste	Per fare apparire o scomparire le informazioni nascoste (soluzioni di giochi).
MENU **Pagine favorite**	Per i programmi televideo da 1 a 40, si possono memorizzare 4 pagine favorite, le quali saranno poi direttamente accessibili per mezzo dei tasti colorati (rosso, verde, giallo, blu). ❶ Premere sul tasto MENU per passare in modo pagine favorite. ❷ Visualizzare la pagina di televideo che si intende memorizzare. ❸ Successivamente, premere per 3 secondi sul tasto colorato di vostra scelta. La pagina viene memorizzata. ❹ Ripetere l'operazione con gli altri tasti colorati. ❺ Ora, non appena consulterete il televideo, le vostre pagine preferite appariranno a colori in fondo allo schermo. Per consultare le rubriche abituali, premere MENU. *Per cancellare tutto, premere su (i+) per 5 secondi.*
I-II **Doppia pagina televideo** *(disponibile solo su alcune versioni)*	Per attivare o disattivare la visualizzazione del televideo in doppia pagina. La pagina attiva viene visualizzata a sinistra e la pagina seguente a destra. Per fissare una pagina (per esempio il sommario), premere il tasto. In questo caso la pagina attiva sarà quella di destra. Per ritornare in modo normale, premere I-II.

Funzioni televideo

Se il TV è in formato 4:3



Premere i tasto ⊞ (o ⌃⌄) per selezionare i diversi modi:

4:3

L'immagine è riprodotta nel formato 4:3.

Espansa 4:3

L'immagine viene allargata verticalmente.Questo modo è utilizzato per eliminare le bande nere quando si guarda un programma trasmesso in formato letterbox.

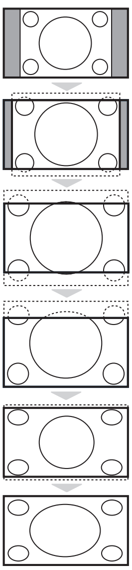
Compressa 16:9

L'immagine è compressa verticalmente nel formato 16:9.

Se il TV è in formato 16:9

Premere i tasto ⊞ (o ‹›) per selezionare i diversi modi:

Il televisore è dotato di una commutazione automatica che decodifica il segnale specifico emesso da alcuni canali e seleziona il formato giusto per lo schermo.



4:3

L'immagine è riprodotta in formato 4:3, una banda nera appare da ogni lato dell'immagine. Potete ingrandire progressivamente l'immagine utilizzando i tasti ⌃⌄.

Zoom 14:9

L'immagine è ingrandita con il formato 14:9, una piccola banda nera rimane in entrambi i lati dell'immagine. I tasti ⌃⌄ consentono di spostare l'immagine verticalmente per visualizzare i sottotitoli.

Zoom 16:9

L'immagine è ingrandita con il formato 16:9. Questo modo è raccomandato per visualizzare le immagini con una banda nera in alto e in basso (formato cinemascope). Utilizzare i tasti ⌃⌄ se volete visualizzare i sottotitoli.

Titoli Zoom

Questo modo consente di visualizzare le immagini in formato 4:3 su tutta la superficie dello schermo lasciando visibili i sottotitoli. Utilizzare i tasti ⌃⌄ per far risalire o scendere la parte inferiore dell'immagine.

Super Immagine

Questo modo consente di visualizzare le immagini in formato 4:3 su tutta la superficie dello schermo allargando l'immagine ai lati. Utilizzare i tasti ⌃⌄ se volete visualizzare i sottotitoli.

Schermo Largo

Questo modo consente di restituire le giuste proporzioni delle immagini trasmesse in formato 16:9 visualizzandole sullo schermo intero.

Consigli

Posizionamento del televisore : Mettere il televisore su una superficie solida e stabile, lasciando uno spazio di almeno 5 cm attorno all'apparecchio. Per evitare situazioni pericolose, non esporre il televisore a calore o a schizzi d'acqua e non posare nulla sul televisore.

Cattiva ricezione : La prossimità di montagne o di alti immobili può essere la causa di immagini doppie, di eco o ombre. In tal caso, modificare l'orientamento dell'antenna.

Assenza di immagine o di suono : L'antenna è ben collegata? ? È stato scelto il programma appropriato? (p. 3).

Televideo : Alcuni caratteri non sono visualizzati correttamente ? Mantenere premuti per 5 secondi i tasti ⊿- e ⊿+ del televisore per fare apparire il menu **Nazione**. In seguito, utilizzare i tasti ‹› per selezionare il proprio paese e confermare con (MENU).

Stand-by : Per economizzare energia, il vostro televisore è dotato di componenti che consentono un basso consumo in stand-by (inferiore a 3 W).

Non si ottiene nessun risultato ? In caso di guasto, non cercare di riparare da soli il televisore: rivolgersi al servizio assistenza.

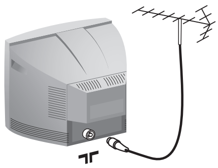
Direttive per il riciclaggio : Per la protezione dell'ambiente, le pile fornite con l'apparecchio non contengono né mercurio né nichel-cadmio. Il vostro televisore è composto di materiali riutilizzabili o riciclabili. Per ridurre al minimo la dispersione di rifiuti nell'ambiente, alcune imprese specializzate ritirano gli apparecchi usati per smontarli e recuperare i pezzi riutilizzabili (informarsi presso il rivenditore).

Dichiarazione di conformità :

Si dichiara che l'apparecchio televisore a colori (vedere indicazioni sull'etichetta nel retro della televisione) risponde alle prescrizioni dell'art.2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.
Fatto a Dreux, il Febbraio 2004
P. E.G.P. 1, rue de Réveillon
28104 Dreux France

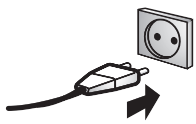
Installation af TV-apparatet

❶



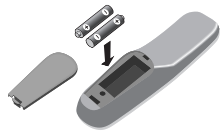
Tilslut tv-antennen til stikket mærket ⊤⊤ på apparatets bagside.

❷



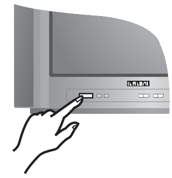
Tilslut netstikket til en stikkontakt (220-240 V / 50 Hz)

❸



Indsæt de to medfølgende R6 batterier. Sørg for at vende dem rigtigt.

❹

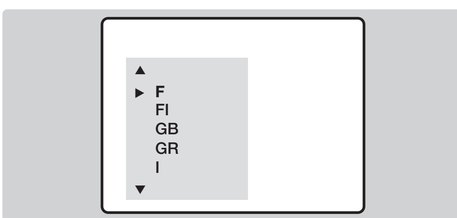


Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde TV-apparatet. Hvis apparatet bliver ved med at stå på standby: tryk på knappen **P** ⊕ på fjernbetjeningen.

Hurtig installering

Plug & Play

Når fjernsynet tændes første gang, dukker der en menu op på skærmen. Denne menu beder dig om at vælge land.



Hvis menuen ikke dukker op, skal du holde knapperne ⊿- og ⊿+ på fjernsynet inde i 5 sekunder for at få vist menuen.

❶ Brug tasterne (∧)(∨) på fjernbetjeningen for at vælge land. Bekræft dit valg med (>).
Hvis det ønskede land ikke findes på listen, skal du vælge alternativet " . ."

❷ Søgningen starter automatisk.

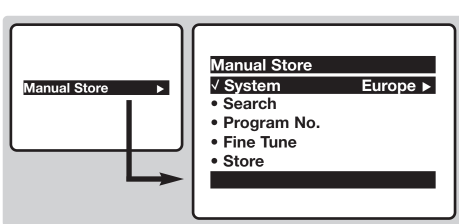
Alle tilgængelige tv-kanaler gemmes.Det tager et par minutter. Søgningens forløb og antallet af fundne kanaler vises på skærmen. Menuen lukker automatisk, når søgningen er afsluttet.
Søgningen kan afsluttes eller afbrydes ved at trykke på (MENU). Se afsnittet Gode råd bagerst i manualen, hvis det ikke lykkes at finde nogen programmer.

❸ Hvis senderen eller kabelnetværket overfører signalet til automatisk sortering, får programmerne tildelt korrekte programnumre. Installationen er nu afsluttet.

❹ Hvis programmerne ikke sorteres automatisk, kan du bruge menupunktet **Sortere** til at ændre programnumrene.
Visse sendere og kabelnetværk udsender deres egne sorteringsparametre afhængigt af region, sprog mv. Vælg i så fald med tasterne (∧)(∨), og godkend med (>).

Sortering af programmer

❶ Tryk på tasten (MENU). Hovedmenuen vises på skærmen.



❷ Brug tasten (∧) til at vælge **Manual Store** (manuel lagring) og tryk på (>).

❸ Vælg det program, der skal have et nyt nummer, vha. tasterne ⊖ **P** ⊕ eller ⓪ til ⑨.

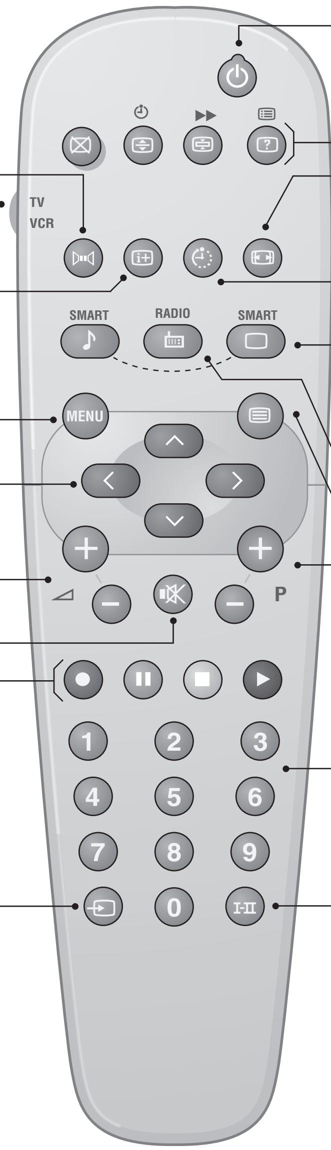
❹ Brug derefter tasten (∨) til at vælge **Program No** og angiv det nye nummer vha. knapperne (<)(>).

❺ Brug tasten (∨) til at vælge **Store** (lagring) og tryk på (>).

❻ Gentag trin ❸ til ❺, indtil alle programmer har fået det ønskede nummer.

❼ Tryk på for at forlade menuerne.

Fjernbetjeningens taster



Surround sound
Aktivering/deaktivering af surroundlyd. I stereo får man indtryk af en større afstand mellem højttalerne.

Tasten Båndoptager *

Oplysninger på skærmen / Permanent nr.
Visning/sletning af programnummer, navn (hvis det findes) og lydformat. Tryk i 5 sekunder for at aktivere permanent visning af nummeret.

Menu
Åbning eller afslutning af en menu.

Markør
Disse 4 taster bruges til at flytte rundt i menuerne.

Lydstyrke
Indstilling af lydstyrken

Afbrydelse af lyden
Afbrydelse eller aktivering af lyden.

Tasten Tekst-tv (s. 4)
eller tasten Båndoptager *

Valg af EXT-stik (s. 3)

Standby
Fjernsynet indstilles på standby. Tryk på P ⊖⊕, ⏻, ⓪ til ⑨ for at tænde fjernsynet.

Tasten Tekst-tv (s. 4),
og tasten Båndoptager *

16:9-format *(side 5).*

Automatisk slukning
(kun på bestemte modeller)
For at vælge det tidsrum, hvor fjernsynet automatisk går i standby (fra 0 til 240 minutter).

Billed- og lydindstillinger
Til at få adgang til en række forudindstallerede billed- og lydindstillinger: *Indstillingen* **personal** *modsvarer de indstillinger, der er foretaget i menuerne.*
tasten anvendes ikke.

Visning af Tekst-tv (s. 4)

Valg af programmer
Skift til det forrige eller det næste programnummer. Nummeret, (navnet) og lydindstillingen vises i et øjeblik.
For visse programmer vises udsendelsens titel nederst på skærmen.

Taltaster
Giver direkte adgang til programmerne. Hvis programnummeret består af 2 cifre, skal det andet ciffer indtastes inden stregen forsvinder.

lydindstilling
Giver mulighed for at skifte programmer i **Stereo** og **Nicam Stereo** til **Mono** eller, ved tosprogede udsendelser, at vælge mellem **Dual I** og **Dual II**. **Mono** *står med rødt, når lydindstillingen er brugervalgt.*

DK

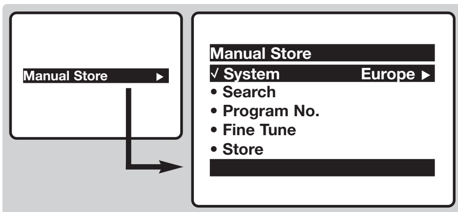
*** Tasten Båndoptager**
Fjernbetjeningen bruges til at styre båndoptagerens vigtigste funktioner.
Hold tasten VCR på fjernbetjeningens side trykket ind, og tryk derefter på en af tasterne for at få adgang til båndoptagerens funktioner: ⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Fjernbetjeningen er kompatibel med alle videobåndoptagere, der bruger standarden RC5

Manuel lagring

Denne menu anvendes til at tilføje et enkelt program eller til at lagre dem én ad gangen.

❶ Tryk på tasten (MENU).

❷ Brug tasten (▲) til at vælge **Manual Store** (manuel lagring) og tryk på (▶). Brug tasterne (▲)(▼) til at vælge og (◀)(▶) til indstilling:



❸ **System**: vælg **Europe** (automatisk søgning*) eller **West Europe** (norm BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) eller **France** (LL').

** For Frankrig (norm LL') er det nødvendigt at vælge alternativet France.*

❹ **Search** (søg): tryk på (▶). Søgningen starter. Så snart der er fundet et program, afbrydes søgningen. Gå videre til næste trin. Hvis du kender frekvensen for det ønskede program, kan du indtaste nummeret direkte vha. tasterne (0) til (9). *Se afsnittet Gode råd bagerst i manualen , hvis det ikke lykkes at finde nogen programmer, .*

❺ **Program No.** *(programnummer)*: indtast det ønskede nummer vha. tasterne (◀)(▶) eller (0) til (9).

❻ **Fine Tune**: Indstil med tasterne (◀)(▶), hvis modtagelsen ikke er tilstrækkelig god.

❼ **Store** *(lagring)*: tryk på (▶). Programmet gemmes.

❽ Gentag trin ❹ til ❼, indtil alle de ønskede programmer er gemt.

❾ Tryk på (i+) for at forlade menuerne.

Andre menuindstillinger

❶ Tryk på tasten (MENU).

❷ Brug tasterne (▲)(▼) til at vælge og (◀)(▶) til indstilling:



• **Brightness**: ændrer billedets lysstyrke.

• **Colour**: ændrer billedets farvestyrke.

• **Contrast**: ændrer forskellen mellem lyse og mørke farvetoner.

• **Sharpness**: ændrer billedets skarphed.

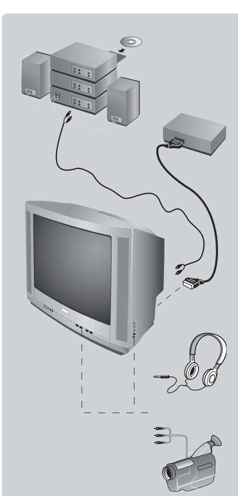
• **Balance**: balancerer lyden mellem venstre og højre højttaler.

• **Rotation**: *(hvor dette er tilgængeligt)*: gør det muligt at rotere billedet.

• **Auto Store**: igangsætter automatisk lagring af samtlige programmer. Du bør derefter gå til sortering af programmer (se side 1).

❸ Tryk på (i+) for at forlade menuerne.

Andre funktioner



Tilsluttet udstyr

Anvend scartstikket på apparatets bagside eller AV-stikket på forsiden (hvis apparatet er udstyret med et sådant). Visse modeller har 2 scartstik (EXT1 og EXT2). Det tilsluttede apparat vælges ved at trykke gentagne gange på tasten (⇨). *De fleste apparater opretter selv en forbindelse (videomaskiner, …).*

Stik til hovedtelefoner *(findes kun på visse modeller)*

Når hovedtelefonerne er tilsluttet, afbrydes lyden i fjernsynets højttalere automatisk. Brug tasterne (−) ◿ (+) til at justere lydstyrken i hovedtelefonerne. *Hovedtelefonernes impedans skal være mellem 32 og 600 ohm.*

Forstærker *(Findes kun på bestemte modeller)*

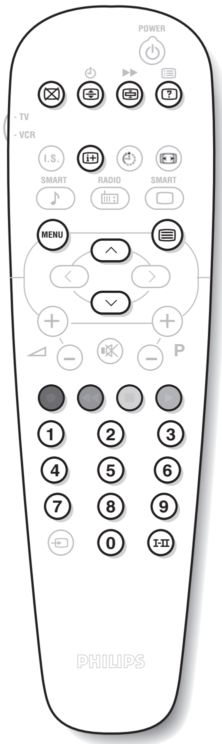
Brug et audiokabel for at tilslutte fjernsynet til et Hi-Fi-anlæg. Forbind "L" og "R" på fjernsynet med "AUDIO IN" "L" og "R" på forstærkeren.

Knapperne på fjernsynet

Fjernsynet har fire knapper: **VOLUME - +** (- ◿ +) og **PROGRAM - +** (**- P +**). Adgang til menuerne opnås ved at trykke samtidigt på de to knapper ◿ **-** og ◿ **+**. Derefter kan knapperne **- P +** og - ◿ **+** anvendes til at foretage indstillinger.

Tekst-tv

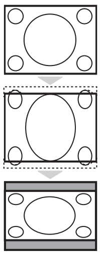
Tekst-tv er et informationssystem, der udsendes på visse kanaler og læses som en avis. Via funktionen Tekst-tv kan man få adgang til undertekster for hørehæmmede eller personer, som ikke forstår sproget i det viste program, f.eks. ved kabel-tv, satellitprogrammer mv.



Tryk på:	For at:
Aktivere Tekst-tv	Aktivering af Tekst-tv, skift til gennemsigtig visningsmåde og afslutning af Tekst-tv. Indholdsfortegnelsen vises med listen over de afsnit, du har adgang til. Hvert afsnit er mærket med et 3-cifret sidetal. *Hvis den valgte kanal ikke udsender Tekst-tv, vises meddelelsen 100, og skærmen forbliver sort. Afslut Tekst-tv, og vælg en anden kanal.*
0/9 **Valg af en side**	Indtast det ønskede sidetal med tasterne 0 til 9 eller − P +, ⌃⌄. Eksempel: Indtast 1 2 0 for at gå til side 120. Nummeret vises øverst til venstre på skærmen, sidetælleren aktiveres, og derefter vises siden. Gentag fremgangsmåden for at se en anden side. *Hvis sidetælleren bliver ved med at søge, betyder det, at siden ikke bliver sendt. Vælg i så fald et andet sidetal.*
Direkte adgang til et afsnit	Der vises farvede områder nederst på skærmen. De 4 farvede taster giver adgang til de tilsvarende afsnit eller sider.
Indholdsfortegnelse	For at vende tilbage til indholdsfortegnelsen (normalt på side 100).
Stop Tekst-tv midlertidigt	For midlertidigt at aktivere eller deaktivere visning af Tekst-tv
Forstørrelse af en side	For at se først den øverste halvdel og så den nederste halvdel og derefter vende tilbage til normal størrelse.
Stop bladring i undersider	Visse sider indeholder undersider, der vises automatisk. Denne tast bruges til at standse eller genoptage automatisk visning af undersider. Tegnet vises øverst til venstre på skærmen.
Skjulte oplysninger	For at vise eller fjerne de skjulte oplysninger, f.eks. løsninger til spil.
MENU **Foretrukne sider**	I Tekst-tv programmerne 0 til 40 kan man gemme de 4 foretrukne sider, der derefter bliver direkte tilgængelige med de farvede taster, dvs. den røde, grønne, gule og blå tast. ❶ Tryk på tasten MENU for at skifte til funktionen med de foretrukne sider. ❷ Vis den side i Tekst-tv, som skal gemmes. ❸ Tryk derefter i 3 sekunder på tasten med den ønskede farve. Siden er nu gemt. ❹ Gentag denne fremgangsmåde med de andre farvede taster. ❺ Når du herefter ser Tekst-tv, vises de foretrukne sider i farver nederst på skærmen. Tryk på MENU for at vælge de sædvanlige afsnit igen. *Tryk på i+ i 5 sekunder for at slette alt.*
I-II **Dobbeltsider i tekst-tv** *(findes kun på visse modeller)*	Sådan aktiveres eller annulleres visning af en dobbeltside i tekst-tv. Den aktive side vises i venstre side af skærmen, og den efterfølgende side vises i højre side. Tryk på knappen for at fryse en side, f.eks. indholdsfortegnelsen. Den aktive side bliver nu siden til højre. Tryk på knappen I-II for at vende tilbage til normal visning.

Format 16:9

Hvis dit tv er forsynet med en 4:3-skærm.



Tryk på knappen (eller) for at vælge de forskellige formater :

4:3

Billedet gengives i 4:3-format.

Udvid 4:3

Billedet forstørres lodret. Denne funktion anvendes for at fjerne de sorte bånd, når der vises et program i widescreen-format.

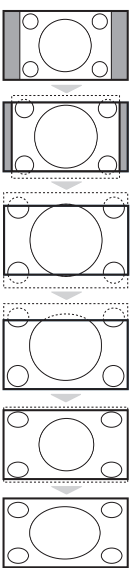
Kompres. 16:9

Billedet konverteres lodret til 16:9-format.

Hvis dit tv er forsynet med en 16:9-skærm.

Tryk på knappen (eller) for at vælge de forskellige formater :

Fjernsynet er udstyret med en automatisk omskiftning, der reagerer på et særligt signal, som visse programmer udsender, så apparatet selv vælge det rigtige billedformat.



4:3

Billedet gengives i format 4:3. Der findes et sort bånd på hver side af billedet.
Du kan forstørre billedet gradvist ved at bruge knapperne .

Zoom 14:9

Billedet er forstørret til format 14:9. Der findes stadig et sort bånd på hver side af billedet.
Du kan flytte billedet lodret ved hjælp af tasterne for at se underteksterne.

Zoom 16:9

Billedet er forstørret til 16:9 format. Den stilling anbefales, hvis billedet har sorte bånd foroven og forneden på skærmen (letterbox format). Brug knapperne for at hæve eller sænke billedet.

Tekst Zoom

Denne stilling bruges for at få vist et 4:3 billede i fuld skærmstørrelse og samtidig se underteksterne. Brug knapperne for at hæve eller sænke billedet.

Super Bredde

Denne stilling giver milighed for at se 4:3 billeder i fuld skærmstørrelse ved at gøre billedets sider bredere. Brug knapperne for at hæve eller sænke billedet.

Wide-Screen

Denne stilling giver det rigtige størrelsesforhold for billeder i 16:9 format.
Hele skærmen udnyttes.

Gode råd

Placering af TV-apparatet : Anbring apparatet på en solid og stabil flade, og sørg for, at der er mindst 5 cm frirum omkring apparatet.
Af sikkerhedsmæssige årsager må fjernsynet ikke udsættes for varme eller væsker, og der må ikke anbringes genstande ovenpå det.

Dårligt billede : Nærliggende bakker eller høje bygninger kan forårsage dobbelte billeder, ekko eller skygger. I sådanne tilfælde bør man prøve at indstille billedet manuelt.

Billede eller lyd mangler : Er antennen korrekt tilsluttet? Har du valgt det rigtige system? (side 3).

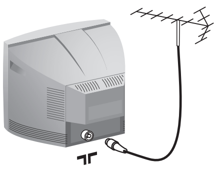
Tekst-tv : Hvis visse tegn ikke vises korrekt: Tryk i 5 sekunder på knapperne ⊿- og ⊿+ på fjernsynet for at vælge menuen **Country**. Derefter kan tasterne anvendes til at vælge land. Bekræft dit valg med MENU.

Standby : Fjernsynet er udstyret med en energisparefunktion, så strømforbruget i standby er meget lavt (mindre end 3 W).

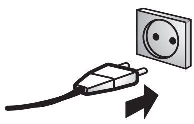
Stadig intet resultat? : Hvis dit fjernsyn skulle være i uorden, bør du aldrig forsøge at reparere det selv. Kontakt din forhandler i stedet.

Genbrug : Af miljømæssige hensyn indeholder de batterier, der følger med apparatet, hverken kviksølv eller nikkel-kadmium. Apparatet er fremstillet af materialer, der kan genbruges eller genanvendes. Der findes særlige virksomheder, der tager sig af brugte apparater, demonterer dem og udnytter det materiale, der kan genanvendes (kontakt din forhandler).

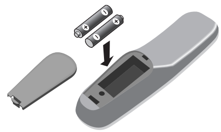
Installere TV-apparatet

❶


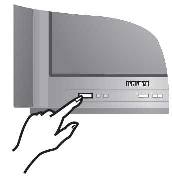
Sett antennestøpselet inn i kontakten ⊤⊤ på baksiden av apparatet.

❷


Koble strømledningen til en stikkontakt (220-240 V/50 Hz)

❸


Sett inn de to 2 R6-batteriene på riktig måte (overhold polariteten).

❹


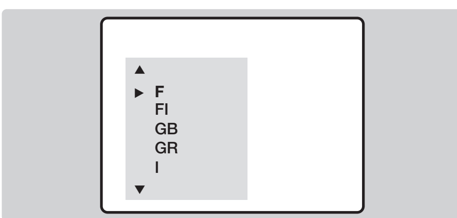
For å slå på TV-apparatet trykker du på på/av-knappen.
Hvis apparatet er i standby, trykker du på tasten **P** ⊕ på fjernkontrollen.

Hurtiginstallasjon

Plug & Play

NO

Når du slår på TV-apparatet for første gang, vises en meny på skjermen. På denne menyen kan du velge land:



Hvis menyen ikke vises, holder du nede tastene ⊿- og ⊿+ på TV-apparatet i fem sekunder for å få den frem.

❶ Bruk tastene ⌃⌄ på fjernkontrollen for å velge land og bekreft med ›.
Hvis ditt land ikke vises på listen, velger du alternativet "..."

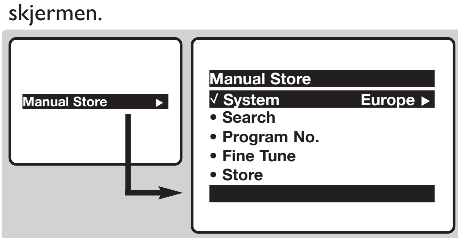
❷ Søket starter automatisk.
Alle tilgjengelige TV-kanaler lagres. Dette tar noen minutter. Søkeforløpet og antall kanaler som ble funnet, vises. Til slutt forsvinner menyen fra skjermen.
For å avslutte eller avbryte søket trykker du på (MENU).
Hvis ingen kanaler blir funnet, går du til kapittelet med råd og tips på slutten av bruksanvisningen.

❸ Hvis senderen eller kabelnettet overfører det automatiske sorteringssignalet, blir kanalene riktig nummerert. Dette avslutter installasjonen.

❹ Hvis dette ikke er tilfellet, bruker du menyen **Sortere** for å nummerere kanalene på nytt.
Enkelte sendere eller kabelnett sender ut egne sorteringsparametere (avhengig av språk, region og så videre). I dette tilfellet må du angi ditt valg med tastene ⌃⌄ og bekrefte med ›.

Sortering av kanaler

❶ Trykk på tasten (MENU). Hovedmenyen vises på skjermen.



❷ Med tasten ⌃ velger du **Manual Store** *(Manuell lagring)* og trykk på ›.

❸ Velg kanalen du vil gi nytt nummer, ved å bruke tastene ⊖ **P** ⊕ eller ⓪ - ⑨.

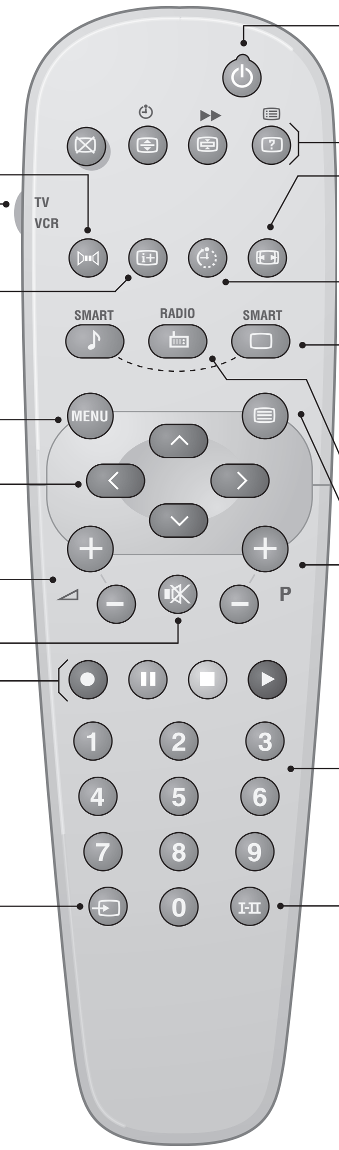
❹ Bruk tasten ⌄ for å velge **Program No** og angi det nye nummeret med tastene ‹›.

❺ Med tasten ⌄ velger du **Store** (Lagre) og trykker på ›.

❻ Gjenta trinn ❸ - ❺ for hver kanal du vil gi nytt nummer.

❼ For å gå ut av menyen trykker du på (i+).

Tastene på fjernkontrollen



Surround-lyd
For å aktivere/deaktivere lydeffekten. I stereomodus gir dette inntrykk av at høyttalerne står lengre fra hverandre.

Videopspillerknapp *

Displayinfo./permanent nr.
For å vise/slette programnummeret, navnet (hvis aktuelt) og lydmodusen. Trykk i 5 sekunder for å aktivere permanent visning av nummer.

Menyer
For å vise eller avslutte menyene.

Markør
Med disse fire tastene kan du bla gjennom menyene.

Voluminnstillinger
For å stille inn lyden

Lydutkobling
For å koble lyden ut eller tilbake igjen.

Tekst-TV-taster (se side 4)
eller videospillerknapper *

Valg av EXT-kontakter (se side 3)

Standby
Setter TV-apparatet i standby-modus. For å slå på apparatet igjen trykker du på P ⊖⊕, ⏻, ⓪ til ⑨.

Tekst-TV-taster (se side 4),
og videospillertaster *

16:9-format (side 5).

Timer *(kun tilgjengelig på enkelte modeller)*
Gjør det mulig å velge hvor lang tid som skal gå før TV-apparatet automatisk går inn i pausestilling (0-240 minutter).

Forhåndsinnstilling av bilde og lyd
Gir tilgang til ulike forhåndsinnstillinger for bilde og lyd.
Posisjonen **Manuell** *tilsvarer innstillingene som er foretatt i menyene.*

tast som ikke brukes.

Hente frem tekst-TV (se side 4)

Kanalvalg
Henter frem forrige eller neste kanal. Nummeret (eventuelt navnet) og lydmodusen vises i noen sekunder.
For enkelte kanaler vises tittelen på programmet nederst på skjermen.

Talltaster
Direkte tilgang til kanalene. For kanaler med to tall må det andre tallet angis før streken forsvinner.

Lydmodus
Gjør det mulig å veksle fra **Stereo** og **Nicam Stereo** til **Mono** eller, for tospråklige programmer, velge mellom **Dual I** og **Dual II**.
Mono-*indikatoren lyser rødt når Mono er valgt manuelt.*

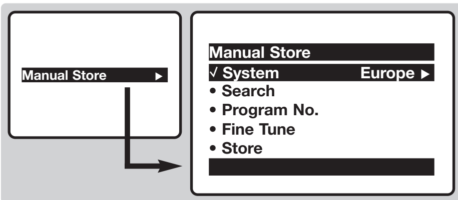
***Videospillertaster**
Med fjernkontrollen kan du også styre de viktigste funksjonene på videospilleren.
Hold nede VCR-tasten på siden av fjernkontrollen og trykk på en av tastene for å få tilgang til videospilleren:
⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Fjernkontrollen er kompatibel med alle videospillere som bruker RC5-standarden.

Manuell lagring

Denne menyen lar deg legge til en kanal eller lagre kanalene én etter én.

❶ Trykk på tasten (MENU).

❷ Med tasten ⌃ velger du **Manual Store** (manuell lagring) og trykker på ›. Bruk tastene ⌃⌄ for å velge og ‹› for å justere:



❸ **System** (system): Velg **Europe** (automatisk innstilling*) eller **West Europe** (BG-standard), **East Europe** (DK-standard), **UK** (I-standard) eller **France** (LL'-standard).

* *Unntatt for Frankrike (LL'-standard) må du velge alternativet **France**.*

❹ **Search** (Søk): Trykk på ›. Søket starter. Når en kanal er funnet, stanser søket. Gå til neste trinn. Hvis du kjenner frekvensen til ønsket kanal, angir du nummeret direkte med tastene ⓪ - ⑨.
Hvis ikke noe bilde blir funnet, går du til kapittelet med tips og råd på slutten av brukerveiledningen.

❺ **Program No.** (Forvalgsnummer): Angi ønsket nummer med tastene ‹› eller ⓪ - ⑨.

❻ **Fine Tune**: Hvis mottaket er dårlig, justerer du dette med tastene ‹›.

❼ **Store** (Lagre): Trykk på ›. Kanalen lagres.

❽ Gjenta trinn ❹ - ❼ for hver kanal som skal lagres.

❾ For å gå ut av menyene trykker du på (i+).

Andre menyinnstillinger

❶ Trykk på tasten (MENU).

❷ Bruk tastene ⌃⌄ for å velge og ‹› for å justere:



• **Brightness**: Regulerer bildets lysstyrke.

• **Colour**: Regulerer fargestyrken.

• **Contrast**: Regulerer bildets kontrast.

• **Sharpness**: Regulerer bildets skarphet.

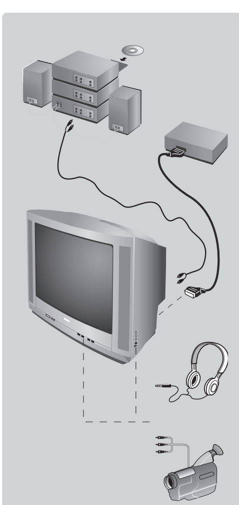
• **Balance**: Regulerer fordelingen av lyden mellom venstre og høyre høyttaler.

• **Rotation**: *(hvis tilgjengelig)*: Gjør det mulig å justere hellingen på bildet.

• **Auto Store**: Gjør det mulig å starte automatisk lagring av alle kanalene. Deretter må du sortere kanalene (se side 1).

❸ For å gå ut av menyene trykker du på (i+).

Andre funksjoner



Tilkoblinger

Bruk scart-kontakten på baksiden og AV-kontaktene på forsiden (hvis tilgjengelig) av TV-apparatet. Noen modeller er utstyrt med 2 scart-kontakter (EXT1 og EXT2). For å velge tilkoblet apparat trykker du flere ganger på tasten ⊡.

De fleste apparater svitsjer selv (videospiller osv.).

Hodetelefonkontakt *(kun tilgjengelig på visse modeller)*

Når hodetelefonen er tilkoblet, slås TV-lyden automatisk av. Med tastene ⊖ ◿ ⊕ kan du justere lydstyrken.

Motstanden (impedansen) i hodetelefonen må være på mellom 32 og 600 ohm.

Forsterker *(kun tilgjengelig på bestemte modeller)*

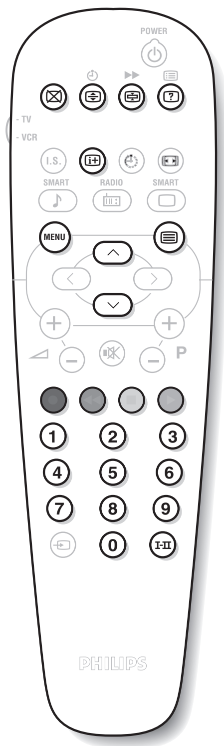
For å koble til et stereoanlegg bruker du audiokabel. Kabelen skal gå mellom "L" og "R"-utgangene på TV-apparatet og inngangen "AUDIO IN" "L" og "R" på stereoanlegget.

Tastene på TV-apparatet

TV-apparatet har fire taster: **VOLUME - +** (- ◿ +) og **PROGRAM - +** (**- P +**). For å få frem menyene trykker du samtidig på tastene ◿ **-** og ◿ **+**. Deretter bruker du tastene **- P +** og **-** ◿ **+** for å innstille.

Tekst-TV

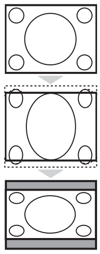
Tekst-TV er et informasjonssystem som sendes av enkelte kanaler. Du kan slå opp på tekst-TV på samme måte som i en avis. Tekst-TV gjør det også mulig å få tilgang til teksting for hørselshemmede eller for personer som er lite kjent med språket programmet sendes på (kabelnett, satellittkanaler og så videre).



Trykk på:		Du får tilgang til:
	Tekst-TV	Gjør det mulig å hente frem tekst-TV, gå over i transparent modus og avslutte. Innholdsfortegnelsen viser en liste over tilgjengelige undersider med emner. Hver underside har et 3-sifret sidenummer. *Hvis den valgte kanalen ikke har tekst-TV, vises meldingen 100 og skjermen forblir svart. Avslutt tekst-TV og velg en annen kanal).*
0/9	**Valg av side**	Tast nummeret for ønsket side med tastene 0 til 9 eller − P +, ⌃⌄. Eksempel: For side 120 taster du 1 2 0. Nummeret vises øverst til venstre på skjermen, sidetelleren starter søket og siden vises. Gjenta samme fremgangsmåte for å vise en annen side. *Hvis sidetelleren fortsetter å søke, betyr det at siden ikke finnes. Velg et annet nummer.*
	Direkte tilgang til rubrikker	Nederst på skjermen vises det fargede felt. Med de fire fargede tastene får du tilgang til rubrikkene og de tilhørende sidene.
	Innholdsfortegnelse	For å gå tilbake til innholdsfortegnelsen (vanligvis side 100).
	Midlertidig stopp	For å aktivere eller deaktivere visningen av tekst-TV midlertidig.
	Forstørre en side	For å vise øvre eller nedre del og gå tilbake til normal størrelse.
	Stoppe visning av undersider	Noen sider inneholder undersider som automatisk vises etter hverandre. Denne tasten gjør det mulig å stoppe eller gjenoppta visning av undersidene. Indikasjonen vises øverst til venstre.
	Skjult informasjon	For å vise eller skjule skjult informasjon (for eksempel løsninger på spill).
MENU	**Favorittsider**	For tekst-TV-kanalene 0 til 40 kan du lagre 4 favorittsider som du senere enkelt kan hente frem med de fargede tastene (rød, grønn, gul, blå). ❶ Trykk på tasten MENU for å gå over i favorittsidemodus. ❷ Hent frem tekst-TV-siden du vil lagre. ❸ Deretter trykker du i 3 sekunder på en av de fargede tastene. Siden er lagret. ❹ Gjenta dette med de andre fargede tastene. ❺ Hver gang du slår på tekst-TV, vises dine favorittsider i farger nederst på skjermen. For å finne de vanlige rubrikkene trykker du på MENU. *Hvis du vil slette alt, trykker du på i+ i 5 sekunder.*
I-II	**Tekst-TV-dobbeltside** *(kun tilgjengelig på visse modeller)*	Aktiverer eller deaktiverer visning av tekst-TV i dobbeltsideformat. Den aktive siden vises til venstre, og den neste siden til høyre. Trykk på tasten hvis du vil stanse ved en side (f.eks. innholdsfortegnelsen). Siden til høyre blir aktiv side. For å vende tilbake til normal modus trykker du på I-II.

16:9-formater

Hvis din TV er utstyrt med 4:3 skjerm.



Trykk på tasten (eller) for å velge de ulike funksjonsinnstillingene:

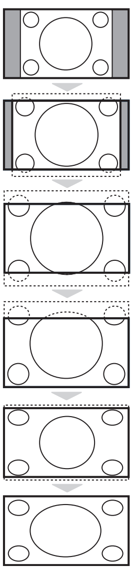
4:3
Bildet blir gjengitt i 4:3 format.

Utvid 4:3
Bildet blir strukket ut vertikalt. Denne funksjonen benyttes for å eliminere de sorte stripene opp og nede når det blir vist programmer i letterbox format.

Tilpass 16:9
Bildet blir sammentrykket vertikalt til 16:9.

Hvis din TV er utstyrt med 16:9 skjerm.

Trykk på tasten (eller) for å velge de ulike funksjonsinnstillingene:
TV-apparatet er utstyrt med automatisk omskiftning som tyder det spesielle signalet som enkelte programmer sender ut, og velger dermed det riktige skjermformatet.



4:3
Bildet gjengis i 4:3-format, et sort bånd kommer frem på hver side av bildet.
Du kan nå forstørre bildet litt etter litt ved å trykke på tastene .

Zoom 14:9
Bildet blir forstørret i 14:9-format, et lite, sort bånd blir værende på hver side side av bildet.
Tastene gjør det mulig å flytte bildet loddrett for å vise tekstingen.

Zoom 16:9
Bildet blir forstørret i 16:9-format.
Denne funksjonsinnstillingen anbefales for å se bilder med sorte bånd øverst og nederst på bildet. Bruk tastene dersom du vil se tekstingen.

Zoom Undertekst
Denne funksjonsinnstillingen gjør det mulig å se 4:3-bilder over hele skjermoverflaten samtidig som tekstingen blir synlig. Bruk tastene for å skyve opp eller ned den nederste billedkanten.

Superbred
Denne funksjonsinnstillingen gjør det mulig å se 4:3-bilder på hele skjermoverflaten ved å forstørre billedsidene. Bruk tastene dersom du vil se tekstingen.

Widescreen
Denne funksjonsinnstillingen gjør det mulig å gjenskape de riktige billeddimensjonene som overføres i 16:9 ved å vise dem over hel skjerm.

Råd og tips

Plassere TV-apparatet
Plasser TV-apparatet på et solid og stabilt underlag med minst 5 cm fritt rom rundt apparatet. For å hindre eventuelle farlige situasjoner må apparatet ikke eksponeres for varme eller vannsprut. Du må heller ikke plassere noe oppå det.

Dårlig mottak
Nærhet til fjell eller høye bygninger kan være årsaken til dårlig bildekvalitet, ekkoer eller skygger. Hvis dette er tilfellet, vrir du antennen en annen vei.

Ingen bilder eller lyd
Er antennen riktig tilkoblet? Har du valgt riktig system? (side 3).

Tekst-TV
Noen tegn vises ikke slik de skal. Hold nede tastene ⊿- og ⊿+ på TV-apparatet i fem sekunder for å få frem menyen **Country**. Deretter bruker du tastene for å velge land og bekrefter med MENU.

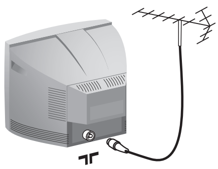
Standby
For å spare strøm er TV-apparatet utstyrt med en komponent som gjør at det bruker svært lite strøm når det er i standby (mindre enn 3 W).

Fremdeles ikke noe resultat?
Hvis TV-apparatet ikke fungerer, må du aldri forsøke å reparere det selv, men ta det med til forhandleren eller en reparatør.

Resirkulering
Av miljøvernhensyn inneholder batteriene som følger med apparatet, verken kvikksølv eller nikkelkadmium. Materialene i TV-apparatet kan brukes om igjen og kan resirkuleres. For å minimere forsøpling av miljøet tar spesialiserte bedrifter hånd om brukte apparater. De demonterer dem og samler opp materiale som kan brukes om igjen (spør forhandleren om mer informasjon).

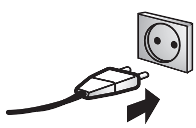
Installation av TV-apparaten

❶



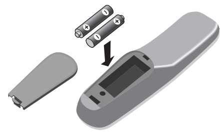
Anslut tv-antennen till uttaget märkt ┐┌ på apparatens baksida.

❷



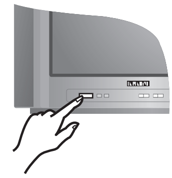
Anslut nätsladden till eluttaget (220-240 V / 50 Hz)

❸



Stoppa i de två medföljande R6-batterierna och respektera polariteten.

❹

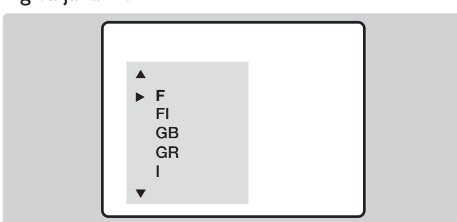


Tryck på knappen Till/Från för att starta TV-apparaten. Om apparaten förblir i beredskapsläge tryck på knappen **P** ⊕ på fjärrkontrollen.

Snabbinstallation

Plug & Play

När TV-apparaten slås på för första gången, visas en meny på bildskärmen. Denna meny ber dig välja land:



Om menyn inte visas, håll knapparna ◿- och ◿+ på TV-apparaten intryckta i 5 sekunder för att ta fram menyn.

❶ Använd knapparna ⌃⌄ på fjärrkontrollen för att välja land och bekräfta sedan med ›.
Om ditt land inte finns med i listan, välj alternativet "…"

❷ Sökningen börjar automatiskt.
Alla tillgängliga TV-kanaler lagras. Åtgärden tar några minuter. Dess förlopp och antalet hittade kanaler visas. När sökningen är klar försvinner menyn.
Lämna eller avbryt sökningen genom att trycka på (MENU). Om inget program hittas kan du gå till avsnittet Tips i slutet av manualen.

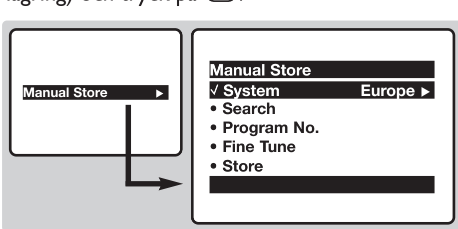
❸ Om sändaren eller kabelnätet överför signalen för automatisk sortering numreras programmen korrekt. Installationen är avslutad.

❹ Om så inte är fallet använder du menyn **Sortera** för att numrera dem.
Vissa sändare eller kabelnät överför sina egna sorteringsparametrar (region, språk). I så fall skall du ange ditt val via knapparna ⌃⌄ och bekräfta valet med ›.

Programsortering

❶ Tryck på knappen (MENU). Huvudmenyn visas på skärmen.

❷ Med knappen ⌃, välj **Manual Store** (manuell lagring) och tryck på ›.



❸ Välj det program som skall ges ett nytt nummer med hjälp av knapparna ⊖ **P** ⊕ eller ⓪ till ⑨.

❹ Använd sedan knappen ⌄ för att välja **Program No** och ange det nya numret med hjälp av knapparna ‹›.

❺ Med knappen ⌄, välj Store (lagring) och tryck på ›.

❻ Upprepa steg ❸ till ❺ för varje program som skall sorteras.

❼ För att lämna menyerna, tryck på (i+).

Knappar på fjärrkontrollen

Surroundljud
För att aktivera / stänga av ljudbreddningseffekten. I stereoläge får man intryck av att avståndet mellan högtalarna är större.

Knappar för videobandspelare *

Skärminformation / permanent programnummer
För att visa/ta bort programmets nummer, namn (om sådant finns) och ljudläge. Håll knappen nedtryckt i 5 sekunder för att programnummer ska visas permanent på skärmen.

Meny
För att visa eller lämna menyerna.

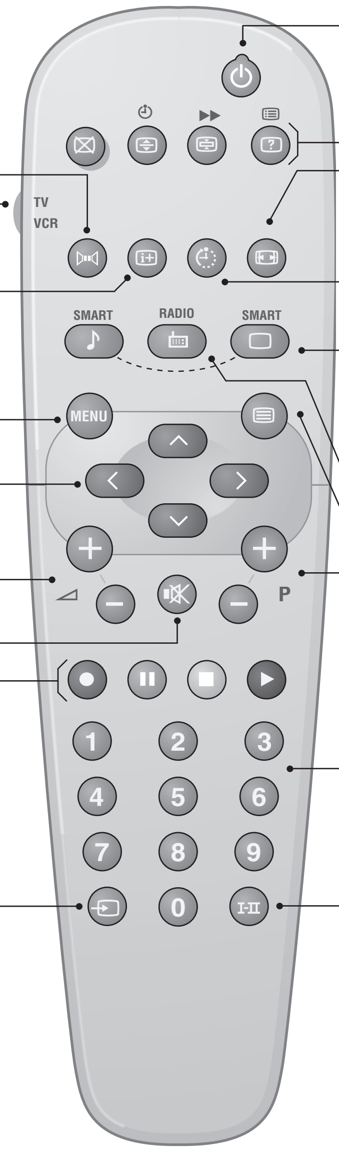
Markör
Med de här 4 knapparna kan du flytta mellan menyerna.

Volym
För att ställa in ljudstyrkan

Tyst
För att koppla bort eller koppla tillbaka ljudet.

Knappar för text-TV (s. 4)
Eller knappar för videobandspelare *

Val av EXT-uttag (s. 3)



Beredskapsläge
För att växla in beredskapsläge på TV-apparaten. Koppla på TV-apparaten genom att trycka på P ⊖⊕, ⓞ, ⓪ till ⑨ .

Knappar för text-TV (s.8),
och knappar för videobandspelare *

16:9-format *(sid. 5).*

Insomningstimer
(finns endast på vissa modeller)
Väljer hur lång tid som skall förflyta innan övergången till automatiskt beredskapsläge (mellan 0 och 240 minuter).

Bild- och ljudinställningar
För en serie bild- och ljudinställningar:
Läget **Personlig** *motsvaras av de inställningar man gjort i menyerna.*

knappen används inte.

För att ta in text-TV (s. 4)

Val av program
För att flytta upp eller ned bland programmen. Nummer (namn) och ljudläge visas några sekunder.
För vissa text-TV-program visas programtitel längst ned på skärmen.

Sifferknappar
För att komma direkt till ett program. Om programnumret är tvåsiffrigt måste den andra siffran knappas in innan strecket försvinner.

Ljudlägen
Gör det möjligt att koppla om sändningar i **Stereo** och **Nicam Stereo** till **Mono** eller, vid tvåspråkiga sändningar, att välja mellan **Dual I** och **Dual II**.
Mono-*läge visas indikeringen i rött.*

SW

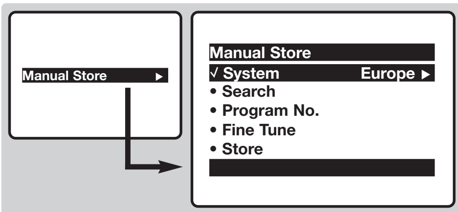
*** Knapp för videobandspelare**
Med hjälp av fjärrkontrollen kan du styra huvudfunktionerna i videobandspelaren. Tryck samtidigt på knappen VCR, placerad på sidan av fjärrkontrollen, och en av knapparna för att få tillgång till funktionerna i videobandspelaren:
ⓞ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃ ⌄ ‹ › P ⊖ ⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Fjärrkontrollen passar till alla videobandspelare som använder fjärrkontrollsystemet RC5.

Manuell lagring

Denna meny används för att lägga till ett program eller lagra dem ett i taget.

❶ Tryck på knappen (MENU).

❷ Med knappen ⌃, välj **Manual Store** (manuell lagring) och tryck på ›. Använd knapparna ⌃⌄ för att välja och ‹› för att ställa in:



❸ **System**: välj **Europe** (automatisk sökning*) eller **West Europe** (norm BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) eller **France** (LL').

* *För Frankrike (norm LL') är det nödvändigt att välja alternativet* **France**.

❹ **Search** (sök): tryck på ›. Sökningen startar. Så snart ett program hittas avbryts sökningen. Gå vidare till nästa punkt. Om du känner till det önskade programmets frekvens kan du skriva dess frekvensnummer direkt med knapparna ⓪ till ⑨.
Om inget program hittas, gå till avsnittet Tips i slutet av manualen.

❺ **Program No.** *(programnummer)*: knappa in önskat nummer med knapparna ‹› eller ⓪ till ⑨.

❻ **Fine Tune**: om mottagningen är otillfredsställande kan du justera bilden med hjälp av knapparna ‹›.

❼ **Store** *(lagring)*: tryck på ›. Programmet lagras.

❽ Upprepa steg ❹ till ❼ för varje program som skall lagras.

❾ För att lämna menyerna, tryck på (i+).

Andra menyinställningar

❶ Tryck på knappen (MENU).

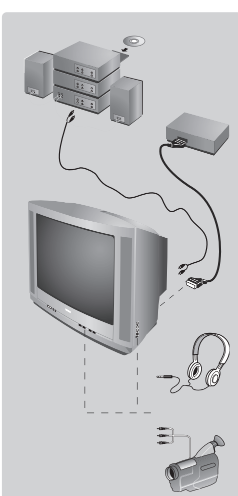
❷ Använd knapparna ⌃⌄ för att välja och ‹› för att ställa in:



- **Brightness**: ändrar bildens ljus.
- **Colour**: inverkar på färgens intensitet.
- **Contrast**: inverkar på skillnaden mellan ljusa och mörka toner.
- **Sharpness**: inverkar på bildens tydlighet.
- **Balance**: för att balansera ljudet mellan vänster och höger högtalare.
- **Rotation**: *(om tillgängligt)*: möjliggör justering av bildens lutning.
- **Auto Store**: startar automatisk lagring av alla program. Därefter bör du gå till sortering av program (se sid. 1).

❸ För att lämna menyerna, tryck på (i+).

Andra funktioner



Anslutningar

Använd scartuttaget på apparatens baksida eller AV-uttagen på framsidan (om sådana finns). Vissa versioner har 2 scartuttag (EXT1 och EXT2). För att välja den inkopplade apparaten, tryck upprepade gånger på knappen (⇥).
De flesta apparater sköter omkopplingen automatiskt (videobandspelare, osv.).

Uttag för hörlurar *(finns bara på vissa versioner)*

När hörlurarna är inkopplade bryts ljudet i TV-apparaten automatiskt.
Med knapparna ⊖ ◢ ⊕ justeras hörlurarnas ljudstyrka.
Hörlurarnas impedans ska vara mellan 32 och 600 ohm.

Förstärkare *(finns endast på vissa modeller)*

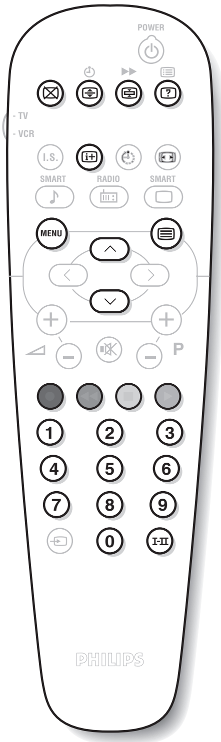
Om TV-apparaten skall anslutas till en hifi-anläggning används en ljudkabel. Anslut uttagen « L » och « R » på TV-apparaten till « AUDIO IN » « L » och « R » på hifi-anläggningen.

Knapparna på TV-apparaten

Det finns fyra knappar på TV-apparaten: **VOLUME - +** (- ◢ +) och **PROGRAM - +** (**- P +**). För att öppna menyerna tryck samtidigt på knapparna ◢ - och ◢ +. Använd sedan knapparna **- P +** och **-** ◢ + för att ställa in.

Text-TV

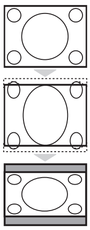
Text-TV är ett informationssystem som sänds av vissa kanaler och som läses som en tidning. Systemet ger också hörselskadade eller den som inte är välbekant med sändningens språk tillgång till textning (t.ex. kabel-TV och satellitsändningar…).



Tryck på:	Du får fram:
Inkoppling av text-TV	Tar in eller lämnar text-TV. En innehållsförteckning med lista över tillgängliga rubriker visas. Varje rubrik betecknas med ett sidnummer (alltid 3-siffrigt). *Om den valda kanalen inte sänder text-TV visas texten P100 och skärmen förblir svart (lämna i så fall text-TV och välj en annan kanal).*
0/9 **Val av en sida**	Skriv in önskat sidnummer med knapparna 0 till 9 eller − P +, ^ v. Exempel: för sidan 120 knappar du in 120 1 2 0. Numret visas högst upp till vänster på skärmen, sidräknaren letar och sidan visas. Upprepa momentet när du vill se en annan sida. *Om räknaren fortsätter att söka är sidan inte tillgänglig eller sänds inte. Välj ett annat nummer.*
Direktval av rubrik	Färgade zoner visas i skärmens nederkant. De 4 färgade knapparna gör det möjligt att ta fram rubriker eller motsvarande sidor.
Innehållsförteckning	För att gå tillbaka till innehållsförteckningen (i allmänhet sidan 100).
Tillfälligt stopp	Stoppar eller startar visning av text-TV.
Förstoring av en sida	Visar först den övre, sedan den undre delen av sidan och går till sist tillbaka till normalläge.
Stopp för delsideväxling	Vissa sidor består av delsidor som automatiskt rullas upp. I så fall kan du stoppa eller starta växlingen med denna knapp. Texten visas högst upp till vänster.
Dold information	Tar fram/tar bort dold information (lösningar på spel eller frågor/svar).
MENU **Favoritsida**	För varje text-TV-program mellan 1 och 40 kan du lagra 4 favoritsidor som du kan nå med de färgade knapparna (röd, grön, gul och blå). ❶ Tryck på knappen MENU för att ställa in favoritsidor. ❶ Visa först den favoritsida som du vill lagra. ❶ Håll sedan ned valfri färgad knapp under 3 sekunder. Sidan lagras. ❶ Upprepa dessa steg för de andra färgknapparna. ❶ Sidan kommer nu att automatiskt visas längst ned på skärmen var gång text-TV kopplas in. För att gå tillbaka till de vanliga rubrikerna trycker du på MENU. *Om du vill radera allting trycker du på i+ i 5 sekunder.*
I-II **Dubbel text-TV-sida** *(finns bara på vissa modeller)*	För att aktivera eller koppla bort den dubbelsidiga visningen av text-TV. Den aktiva sidan visas till vänster och följande sida till höger. Tryck på knappen om du vill hålla kvar en sida (t.ex. innehållsförteckningen). Den aktiva sidan blir då den högra. Tryck på I-II for att återgå till normalläge.

Format 16/9

Om din TV är i 4:3 format.



Tryck på tangenten (eller) för att välja olika lägen:

4:3

Bilden återges i 4:3 format.

Utvidga 4:3

Bilden förstoras vertikalt. Det här läget är avsett att ta bort de svarta fält som finns när du tittar på ett program i brevlådeformat (letterbox).

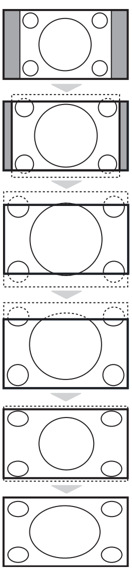
Komprim. 16:9

Bilden komprimeras vertikalt till 16:9 format.

Om din TV är i 16:9 format.

Tryck på tangenten (eller) för att välja olika lägen:

TV-apparaten är utrustad med automatisk omkoppling som styrs av den kod som skickas ut med vissa program och som ger rätt skärmformat.



4:3

Bilden visas i format 4:3 och ett svart band syns på båda sidor om bilden.
Du kan förstora bilden med hjälp av tangenterna .

Zoom 14:9

Bilden förstoras till format 14:9. Ett smalt svart band blir kvar på sidorna.
Med knapparna kan man flytta på bilden i vertikal riktning så att du ser eventuell textning.

Zoom 16:9

Bilden förstoras upp till format 16:9. Detta läge rekommenderas för bilder med svarta band upptill och nedtill (brevlådeformat). Använd tangenterna för att flytta bilden uppåt/nedåt.

Text Zoom

Läge som gör det möjligt att visa bilder i 4:3 över skärmens hela yta med synlig text.
Använd tangenterna för att höja eller sänka bildens nederkant.

Superbred

Läge som gör det möjligt att visa bilder i 4:3 över skärmens hela yta genom att bredda bildens sidor. Använd tangenterna för att flytta bilden uppåt/nedåt.

Wide Screen

Läge som ger rätt proportioner för bilder som sänd i fullstor 16:9 utan svarta band över/under bilden.

Tips

Placering av TV-apparaten
Placera TV-apparaten på en stadig och stabil yta med ett fritt utrymme på åtminstone 5 cm runtom apparaten. Av säkerhetsskäl får TV-apparaten inte utsättas för värme eller vätska, och ingenting får placeras ovanpå apparaten.

Dålig bild
Närhet till berg eller höghus kan ge upphov till dubbla bilder, eko eller skuggor. Försök i så fall att ställa in bilden manuellt.

Ingen bild eller inget ljud
Är antennen ansluten ordentligt? Är rätt system valt? (sid. 3).

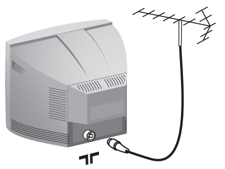
Text-TV
Visas vissa tecken inte korrekt? Tryck under 5 sekunder ned knapparna ⊿- och ⊿+ på TV-apparaten för att välja in menyn **Country**. Använd sedan knapparna för att välja land och bekräfta med (MENU).

Beredskapsläge
För att spara energi är apparaten utrustad med komponenter som drar mycket lite energi i beredskapsläge (mindre än 3 W).

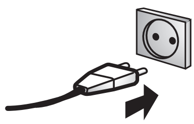
Fortfarande problem?
Om apparaten går sönder ska du aldrig försöka reparera den själv. Vänd dig alltid till återförsäljaren.

Återvinning
Av miljöskäl innehåller batterierna som levereras med apparaten varken kvicksilver eller nickel-kadmium. Appareten är tillverkad av material som kan återanvändas eller återvinnas. Det finns speciella företag som tar hand om utslitna apparater, monterar ned dem och tar vara på det material som kan återvinnas (kontakta din återförsäljare).

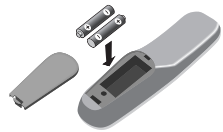
Television asennus

❶


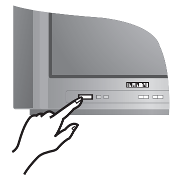
Työnnä tv-antennijohto television takana olevaan liitäntään ⊤⊤.

❷


Kytke verkkojohto pistorasiaan (220-240 V / 50 Hz).

❸


Asenna kaukosäätimeen kaksi R6-tyyppistä paristoa ja varmista, että ne ovat oikein päin.

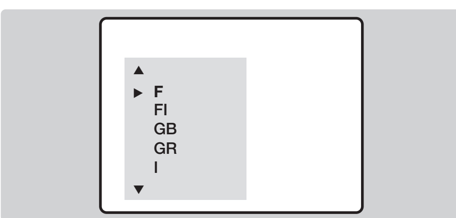
❹


Käynnistä televisio painamalla virtakytkintä. Jos televisio jää valmiustilaan, paina kaukosäätimen näppäintä **P** (+).

Pika-asennus

Plug & Play

Kun käynnistät television ensimmäisen kerran, kuvaruutuun ilmestyy valikko. Tässä valikossa voit valita maan, jossa televisiota käytetään:



jos valikkoa ei ilmesty, pidä television näppäimiä ◢- ja ◢+ alas painettuina viisi sekuntia.

❶ Valitse maa kaukosäätimen näppäimillä (^)(v) ja vahvista valinta näppäimellä (>).
Jos maata ei ole luettelossa, valitse vaihtoehto "..."

❷ Haku käynnistyy automaattisesti.

Kaikki saatavina olevat TV-kanavat tallennetaan muistiin. Tämä kestää joitakin minuutteja. Kuvaruudussa näkyy haun eteneminen ja löydettyjen kanavien lukumäärä. Kun haku on valmis, valikko häviää kuvaruudusta.
Jos haluat lopettaa tai keskeyttää haun, paina näppäintä (MENU). Jos yhtään kanavaa ei löydy, lue käyttöohjeen lopussa olevat vihjeet.

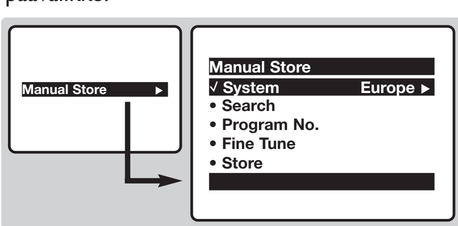
❸ Jos TV- tai kaapeliyhtiö lähettää automaattisen lajittelusignaalin, televisio numeroi kanavat oikein. Kanavat on viritetty.

❹ Jos näin ei tapahdu, aseta kanavat haluamaasi järjestykseen valikossa **Lajittelu**.
Jotkin TV- ja kaapeliyhtiöt lähettävät omat lajitteluparametrinsä (esim. alue ja kieli). Tällöin voit valita haluamasi asetuksen näppäimillä (^)(v) ja vahvistaa valinnan näppäimellä (>).

SF

Kanavien lajittelu

❶ Paina näppäintä (MENU). Kuvaruutuun ilmestyy päävalikko.



❷ Valitse näppäimellä (^) **Manual Store** (manuaaliviritys) ja paina näppäintä (>).

❸ Valitse näppäimillä (-) **P** (+) tai (0) (9) kanava, jonka numeron haluat muuttaa.

❹ Paina näppäintä (v), jos haluat valita ohjelmanumeron (**Program No**), ja näppäile uusi numero näppäimillä (<)(>).

❺ Valitse näppäimellä (v) Store (tallennus) ja paina näppäintä (>).

❻ Muuta haluamiesi kanavien ohjelmanumerot toistamalla vaiheet ❸ - ❺.

❼ Kun haluat poistua valikosta, paina näppäintä (i+).

Kaukosäätimen näppäimet

Surround-ääni
Kytkee surround-äänitehosteen päälle tai pois päältä. Stereoäänen yhteydessä tämä toiminto antaa vaikutelman, että kaiuttimet ovat todellista kauempana toisistaan.

Kuvanauhurinäppäin *

Kuvaruutunäyttö
Näyttää kuvaruudussa tai poistaa siitä kanavan numeron, kanavan nimen (jos se on ohjelmoitu) ja äänitilan. Jos pidät tätä näppäintä alhaalla viisi sekuntia, kanavan numero näkyy koko ajan kuvaruudussa.

Valikot
Valikkojen avaaminen ja sulkeminen.

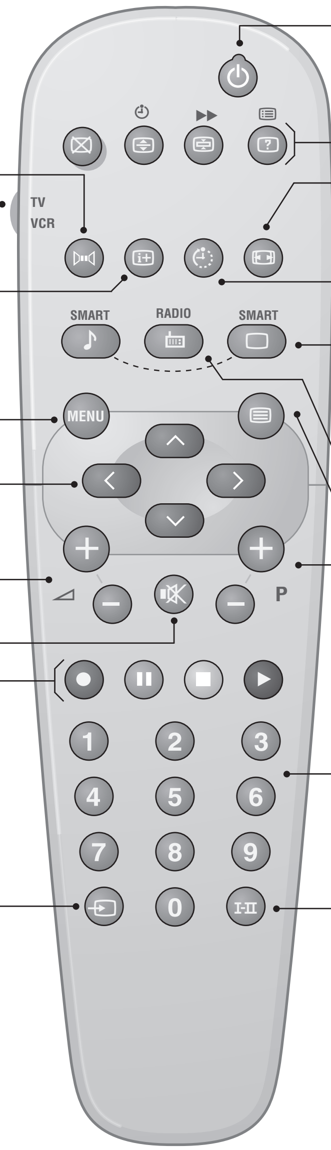
Kohdistin
Näiden neljän näppäimen avulla voit liikkua valikoissa.

Äänenvoimakkuus
Säätää äänenvoimakkuutta.

Äänen mykistys
Asettaa äänen pois päältä tai takaisin päälle.

Teksti-TV:n näppäimet (s .4)
tai kuvanauhurin näppäimet *

EXT-liitäntöjen valinta (s .3)



Valmiustila
Asettaa television valmiustilaan. Jos haluat kytkeä television päälle, paina näppäintä P ⊖⊕, ⏻, ⓪ - ⑨ .

Teksti-TV:n näppäimet (s. 4),
ja kuvanauhurin näppäimet *

Kuvakoko 16:9 *(sivu 5).*

Uniajastin *(vain joissakin malleissa)*
Valitsee sen ajan, jonka päätyttyä laite menee automaattisesti odotustilaan (0-240 minuuttia).

Kuvan ja äänen esisäädöt
Tällä näppäimellä saat näkyviin kuvan ja äänen esisäädöt.
Oma Säätö *-asetus vastaa valikoissa tekemiäsi valintoja.*

tämä näppäin ei ole käytössä.

Teksti-TV (s. 4)

Kanavan valinta
Valitsee edellisen tai seuraavan kanavan. Kanavan numero, nimi (jos tallennettu) ja äänitila näkyvät kuvaruudussa muutaman sekunnin.
Joillakin kanavilla TV-ohjelman nimi voi näkyä kuvaruudun alareunassa.

Numeronäppäimet
Kanavien pikavalinta. Jos kanavan numero on kaksinumeroinen, näppäile toinen numero, ennen kuin väliviiva häviää kuvaruudusta.

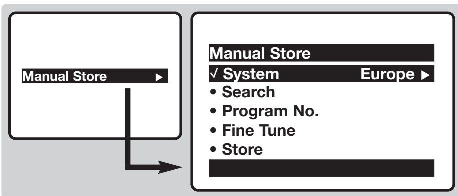
Äänitoiminto
Tällä näppäimellä voit asettaa **stereo**- ja **Nicam**-stereolähetykset kuulumaan monofonisina **(Mono)**. Kaksikielisiä ohjelmia varten voit valita **Dual I** tai **Dual II**. **Mono***-merkkivalo on punainen, kun ääni kuuluu monona.*

*** Kuvanauhurinäppäin**
Voit käyttää kaukosäätimellä kuvanauhurin päätoimintoja. Pidä alhaalla kaukosäätimen sivulla olevaa VCR-näppäintä ja paina jotain seuraavista näppäimistä: ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P ⊖ ⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Kaukosäädin on yhteensopiva RC5-standardin mukaisten kuvanauhureiden kanssa.

Manuaaliviritys

Tässä valikossa voit tallentaa kanavia käsin yksitellen.

1. Paina näppäintä (MENU).
2. Valitse näppäimellä ⌃ **Manual Store** (manuaalinen tallennus) ja paina näppäintä ›. Valitse alla olevat asetukset näppäimillä ⌃⌄ ja säädä niitä näppäimillä ‹›:



3. **System** (järjestelmä): valitse **Europe** (Eurooppa, automaattinen tunnistus*) tai **West Europe** (Länsi-Eurooppa, BG-standardi), **East Europe** (Itä-Eurooppa, DK-standardi), **UK** (Iso-Britannia, I-standardi) tai **France** (Ranska, LL'-standardi).

** Ranskaa (LL'-standardi) varten pitää valita ehdottomasti* **France**.

4. **Search** *(haku)*: Paina näppäintä ›. Kanavia aletaan hakea. Haku pysähtyy heti, kun jokin kanava löydetään. Siirry seuraavaan vaiheeseen. Jos tiedät haluamasi kanavan taajuuden, näppäile se suoraan näppäimillä (0) (9).
Jos yhtään kanavaa ei löydy, lue käyttöohjeen viimeisessä luvussa olevat vihjeet.
5. **Program No.** *(ohjelmanumero)*: näppäile haluamasi numero näppäimillä ‹› tai (0) (9).
6. **Fine Tune**: jos kuva on huono, säädä sitä näppäimillä ‹›.
7. **Store** *(tallennus)*: Paina näppäintä ›. Kanava tallennetaan.
8. Tallenna muut kanavat toistamalla vaiheet 4 7.
9. Kun haluat poistua valikosta, paina näppäintä (i+).

Valikon muut asetukset

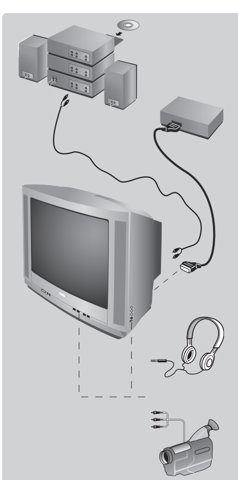
1. Paina näppäintä (MENU).
2. Valitse alla olevat asetukset näppäimillä ⌃⌄ ja säädä niitä näppäimillä ‹›:



- **Brightness** (kirkkaus): muuttaa kuvan kirkkautta.
- **Colour** (väri): muuttaa värien voimakkuutta.
- **Contrast** (kontrasti): muuttaa kuvan kontrastia.
- **Sharpness** (terävyys): muuttaa kuvan terävyyttä.
- **Balance**: säätää oikean- ja vasemman kaiuttimien keskinäistä voimakkuussuhdetta.
- **Rotation**: *(jos saatavana)*: tällä toiminnolla voit kallistaa kuvaa.
- **Auto Store** (automaattinen tallennus): asettaa television tallentamaan kaikki kanavat automaattisesti. Kun kanavat on tallennettu, lajittele ne (katso sivu 1).

3. Kun haluat poistua valikosta, paina näppäintä (i+).

Muut toiminnot



Liitännät

Käytä television takaosassa olevaa euroliitäntää tai television etuosassa olevaa AV-liitäntää (jos se on saatavana). Joissakin malleissa on kaksi euroliitäntää (EXT1 ja EXT2). Valitse televisioon liitetty laite painamalla monta kertaa näppäintä ⊖. *Useimmat laitteet (esimerkiksi videonauhuri) hoitavat valinnan itse.*

Kuulokeliitäntä *(joissakin malleissa)*

Kun liität kuulokkeet, television ääni hiljenee automaattisesti. Voit säätää äänenvoimakkuutta näppäimillä (−) ◿ (+).
Kuulokkeiden impedanssin on oltava 32-600 ohmia.

Vahvistin *(vain tietyissä malleissa)*

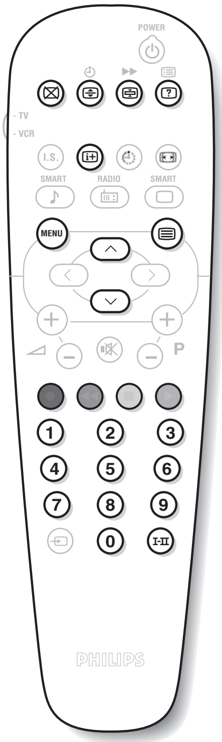
Kun haluat kytkeä hifi-järjestelmän, käytä audioliitäntäkaapelia ja liitä television "L" ja "R" lähtöliitännät hifi-vahvistimen "AUDIO IN" "L" ja "R" tuloliitäntöihin.

Television näppäimet

Televisiossa on neljä näppäintä: **VOLUME - +** (- ◿ +) ja **PROGRAM - +** (**- P +**).
Pääset valikkoihin painamalla yhtä aikaa näppäimiä ◿ - ja ◿ +.
Säädä asetuksia näppäimillä **- P +** ja **-** ◿ **+**.

Teksti-TV

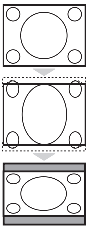
Teksti-TV on joidenkin TV-yhtiöiden tarjoama tietojärjestelmä, jonka sisältämää tekstiä voidaan lukea kuin sanomalehteä. Sen avulla kuvaruutuun saadaan myös tekstitys huonokuuloisia katsojia ja vieraskielisiä ohjelmia varten (esimerkiksi kaapeli- ja satelliittikanavat).



Paina näppäintä		Kuvaruutuun ilmestyy:
	Teksti-TV käyttöön tai pois käytöstä	Voit avata tai sulkea teksti-TV:n. Teksti-TV:n etusivulla näkyvät valittavissa olevat otsikot. Jokaisella otsikolla on kolminumeroinen sivunumero. *Jos valitulla kanavalla ei ole teksti-TV:tä, kuvaruudussa näkyy sivunumero 100 ja kuvaruutu on pimeä (poistu teksti-TV:stä ja valitse toinen kanava).*
⓪/⑨	**Teksti-TV:n sivun valitseminen**	Valitse haluamasi sivunumero näppäimillä ⓪ - ⑨ tai ⊖ P ⊕, ⌃⌄. Jos haluat esimerkiksi sivun 120, näppäile ①, ② ja ⓪. Numero ilmestyy kuvaruudun vasempaan yläreunaan, sivulaskuri alkaa etsiä sivua ja sivu tulee näkyviin. Toista nämä vaiheet, jos haluat nähdä jonkin toisen sivun. *Jos sivulaskuri jatkaa sivun etsimistä, sivua ei ole saatavana. Valitse jokin toinen sivunumero.*
	Suora valinta aiheen mukaan	Kuvaruudun alareunassa näkyy värillisiä alueita. Neljän värillisen näppäimen avulla saat näkyviin otsikot tai niitä vastaavat sivut.
	Etusivu	Tällä näppäimellä pääset takaisin etusivulle (yleensä sivu 100).
	Tilapäinen poistuminen	Voit poistua tilapäisesti teksti-TV-tilasta.
	Sivun suurentaminen	Tällä näppäimellä voit asettaa näkymään vain sivun ylä- tai alaosan tai palauttaa sivun normaalikokoon.
	Alasivujen selauksen pysäyttäminen	Joillakin sivuilla on alasivuja, joita selataan automaattisesti. Tällä näppäimellä voit pysäyttää alasivujen selauksen tai jatkaa sitä. Symboli näkyy vasemmassa yläreunassa.
	Piilotiedot	Tällä näppäimellä voit asettaa näkyviin tai pois näkyvistä piilotetut tiedot (esim. pelien ratkaisut).
MENU	**Suosikkisivut**	Teksti-TV:n kanavilla 1 - 40 voit tallentaa muistiin neljä suosikkisivua, jotka voit valita tallennuksen jälkeen värillisillä näppäimillä (punainen, vihreä, keltainen ja sininen näppäin). ❶ Paina näppäintä MENU, jotta pääset suosikkisivuille. ❷ Hae teksti-TV:n sivu, jonka haluat tallentaa. ❸ Pidä alhaalla kolme sekuntia haluamaasi värillistä näppäintä. Sivu tallennetaan muistiin. ❹ Toista nämä vaiheet muiden värillisten näppäinten kanssa. ❺ Kun käytät seuraavan kerran teksti-TV:tä, suosikkisivut näkyvät eri värisinä kuvaruudun alareunassa. Jos haluat nähdä otsikot tavalliseen tapaan, paina näppäintä MENU. *Jos haluat poistaa suosikkisivujen määritykset, pidä alhaalla näppäintä viisi sekuntia.*
I-II	**Teksti-tv:n kahden sivun näyttö** *(saatavana joissakin malleissa)*	Voit näyttää kuvaruudulla kaksi teksti-tv:n sivua. Aktiivinen sivu näkyy näytön vasemmassa reunassa ja seuraava sivu oikeassa reunassa. Paina näppäintä, jos haluat katsoa vain yhtä sivua, esim. sivuluetteloa. Aktiivinen sivu muuttuu oikeassa reunassa näytettäväksi sivuksi. Voit palata normaalitilaan painamalla näppäintä I-II.

16:9-toiminto

Jos televisiossa on 4:3-kuvaruutu.



Painamalla näppäintä (tai) voit valita eri toiminnot :

4:3

Kuva toistetaan 4:3-kuvakoossa.

Laajenna 4:3

Kuvaa laajennetaan pystysuunnassa. Toimintoa käytetään poistamaan letterbox-kuvaa katsottaessa näkyvät mustat raidat.

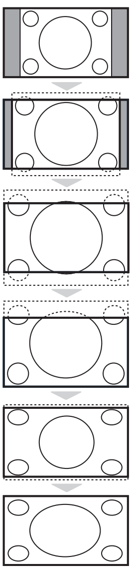
Supista 16:9

Kuva supistetaan pystysuunnassa 16:9-kuvakokoon.

Jos televisiossa on 16:9-kuvaruutu.

Painamalla näppäintä (tai) voit valita eri toiminnot :

Televisiovastaanotin on varustettu automaattisella vaihdolla, joka tunnistaa tiettyjen ohjelmien mukana lähetetyn ohjaussignaalin ja valitsee, vastaavan kuvakoon.



4:3

Kuva näkyy 4:3-koossa, sen molemmin puolin näkyy musta raita. Kuvan saa vähitellen suurenemaan käyttämällä näppäimiä .

Zoom 14:9

Kuva suurenee 14:9-kokoon, kapea, musta raita näkyy yhä kuvan molemmin puolin. Näppäimiä käyttämällä saat kuvan alaosan nousemaan tai laskemaan..

Zoom 16:9

Kuva suurenee kokoon 16:9. Tätä toimintoa suositellaan ohjelmille, joiden ylä- ja alalaidassa näkyy musta raita (elokuvakoko). Käytä näppäimiä , jos haluat tekstitykset näkyviin.

Tekstizoomaus

Tämän toiminnon avulla saadaan 4:3-kokoiset kuvat näkymään kuvaruudun koko pinta-alalla ja myös tekstitykset jäävät näkyviin. Näppäimiä käyttämällä saat kuvan alaosan nousemaan tai laskemaan.

Superwide

Tämän toiminnon avulla saadaan 4:3-kokoiset kuvat näkymään kuvaruudun koko alalla suurentamalla kuvan laitoja. Käytä näppäimiä , jos haluat tekstitykset näkyviin.

Laajakuva

Tämän toiminnon avulla saadaan 16:9-kokoiset kuvat näkymään niiden oikeissa mittasuhteissa, koko kuvaruudun alalla.

Vihjeitä

Television paikka

Aseta televisio tukevalle alustalle ja jätä vähintään 5 cm:n ilmatila laitteen ympärille. Vaaratilanteiden välttämiseksi älä käytä televisiota liian kuumassa paikassa ja varo, että siihen ei pääse vettä. Älä aseta mitään television päälle.

Huono kuvanlaatu

Lähellä olevat korkeat mäet tai rakennukset voivat aiheuttaa kaksoiskuvia, heijastuksia tai varjoja. Säädä tällöin antennin suuntausta.

Kuva ei näy tai ääni ei kuulu

Tarkista, että olet kytkenyt antennin. Tarkista, että olet valinnut oikean tv-järjestelmän (sivu 3).

Teksti-tv

Eivätkö kaikki merkit näy oikein? Pidä television näppäimiä ⊿- ja ⊿+ viisi sekuntia alas painettuina, jotta pääset valikkoon **Country** (maa). Valitse haluamasi maa näppäimillä ja vahvista valinta näppäimellä (MENU).

Valmiustila

Energian säästämiseksi televisio on rakennettu osista, jotka kuluttavat vähän energiaa (alle 3 W), kun televisio on valmiustilassa.

Edelleen ongelmia?

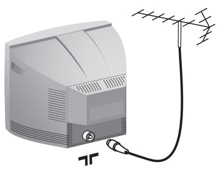
Jos televisio vioittuu, älä koskaan yritä korjata sitä itse, vaan ota yhteys jälleenmyyjään.

Kierrätysohje

Laitteen mukana toimitetut paristot ovat ympäristöystävällisiä eivätkä sisällä elohopeaa, nikkeliä tai kadmiumia. Tässä televisiossa on käytetty raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää. Ympäristöhaittojen ehkäisemiseksi erikoisliikkeet huolehtivat käytettyjen laitteiden purkamisesta ja niiden sisältämien kierrätyskelpoisten materiaalien talteenotosta (kysy neuvoja jälleenmyyjältä).

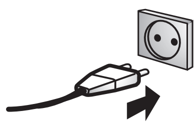
Установка телевизора

❶



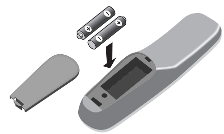
Вставьте штекер телевизионной антенны в гнездо ⊤⊤, расположеное на задней стороне телевизора.

❷



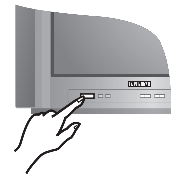
Подсоедините шнур питания телевизора к электрической сети (220-240 В / 50 Гц).

❸



Вставьте в пульт дистанционного управления 2 батарейки типа R6, которые поставляются вместе с телевизором. Батарейки должны были установлены с правильной полярностью.

❹

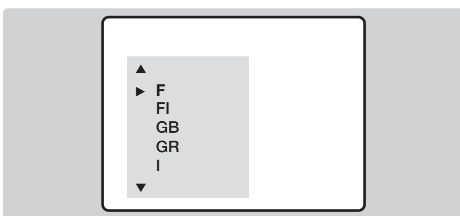


Для включения телевизора нажмите кнопку Вкл./Выкл. Если телевизор находится в режиме ожидания, нажмите кнопку **P** ⊕ на пульте дистанционного управления.

Быстрая настройка каналов

Plug & Play

При первом включении телевизора на экране появляется меню. В этом меню вам предлагается выбрать страну:



Если меню не появляется, нажмите расположенные на телевизоре кнопки ◿- и ◿+ и удерживайте их в нажатом положении в течение 5 с для того, чтобы вывести на экран меню.

❶ С помощью кнопок ⌃⌄ на пульте дистанционного управления выберите страну, а затем подтвердите свой выбор с помощью нажатия кнопки ›. *Если вашей страны нет в предлагаемом списке, выберите пункт “. . .”*

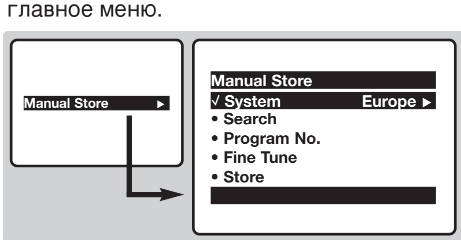
❷ Автоматически начинается поиск телевизионных станций (каналов). Все принимаемые телевизором каналы сохраняются в его памяти. Эта операция занимает несколько минут. При этом на экране отображается выполнение поиска телевизионных каналов и количество найденных телевизионных каналов. По завершении настройки телевизионных каналов меню исчезает. *Для выхода из режима поиска телевизионных каналов или временного прерывания поиска телевизионных каналов нажмите кнопку (MENU). В случае, если не будет найдено ни одного из телевизионных каналов, обратитесь к главе ”Советы”, расположенной в конце данного руководства.*

❸ Если передающая станция или кабельная сеть передают сигнал автоматической сортировки, каналы будут пронумерованы правильно. На этом настройка завершается.

❹ В противном случае вы должны использовать меню **Сортировка** для исправления нумерации каналов. *Некоторые вещательные станции или кабельные сети передают свои собственные параметры для сортировки (по региону, языку и пр.). В этом случае вы должны выделить выбранные опции с помощью кнопок ⌃⌄, а затем подтвердить выбор кнопкой ›.*

Сортировка каналов

❶ Нажмите кнопку (MENU). На экране появляется главное меню.



❷ С помощью кнопки ⌃ выберите пункт меню **Manual Store** (Ручное сохранение) и нажмите кнопку ›.

❸ С помощью кнопок ⊖ **P** ⊕ или ⓪ - ⑨ выберите канал, номер которого вы хотите изменить.

❹ Затем с помощью кнопки ⌄ выберите пункт меню **Program No** и ведите новый номер канала с помощью кнопок ‹›.

❺ С помощью кнопки ⌄, выберите Store (сохранение) и нажмите кнопку ›.

❻ Повторите шаги с ❸ по ❺ для каждого канала, номер которого вы хотите изменить.

❼ Для выхода из меню нажмите кнопку (i+).

Клавиши пульта дистанционного управления

Окружающий объемный звук
Для включения / отключения эффекта окружающего объемного звучания. В стереофоническом режиме создается впечатление, что громкоговорители расположены друг от друга на больших расстояниях чем на самом деле.

Кнопка видеомагнитофона*

Информация, выводимая на экран / постоянный nэ
Служит для индикации / сброса индикации номера канала, его имени (если оно имеется) и режима звука. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку в течение 5 секунд для включения постоянной индикации номера.

Меню: Служит для вызова меню или выхода из меню.

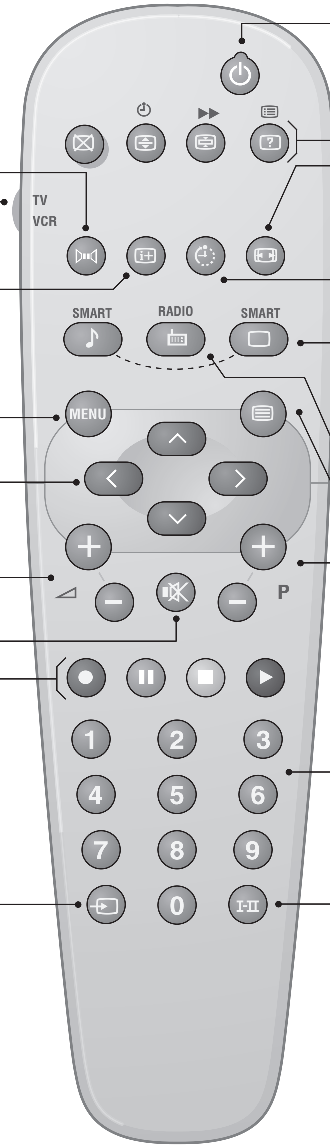
Курсор
Эти 4 кнопки позволяют осуществлять переход между различными опциями меню.

Громкость
Служит для настройки уровня звука.

Отключение звука
Служит для отключения или включения звука.

Кнопки телетекста (стр.4)
или кнопки видеомагнитофона*

Выбор внешних устройств EXT (ВНЕШН.) (стр. 3)



Режим ожидания
Позволяет переводить телевизор в режим ожидания. Для включения телевизора из режима ожидания нажмите на P ⊖⊕, ⏻, ⓪ - ⑨ .

Кнопки телетекста (стр. 8),
и кнопки видеомагнитофона*

Формат 16:9 *(стр. 5).*

Таймер: *(имеется только на некоторых моделях)* Для выбора длины периода до автоматической установки в дежурное состояние (от 0 до 240 мин.)

Предустановки изображения и звука
Обеспечивает доступ к нескольким предварительным настройкам изображения и звукового сопровождения. *Пункт меню* **Персонал.** *соответствует настройкам, которые выполнены с помощью меню.*

эта кнопка не используется.

Вызов телетекста (стр. 4)

Выбор каналов
Служит для перехода к предыдущему или следующему каналу.
При этом на экране на несколько мгновений появляется индикация номера (имени) канала и режима.
Для некоторых каналов название передачи появляется в нижней части экрана.

Цифровые кнопки
Обеспечивают прямой доступ к каналам. Для канала с двузначным номером необходимо добавить вторую цифру до того, как исчезнет черта.

Режим звукового сопровождения
Позволяет усилить звук стереофонических передач **STEREO** и **NICAM MONO** в режиме Mono, или позволяет выбрать режим **DUAL I** или **DUAL II**.*При выборе MONO в режиме STEREO индикатор будет синим.*

RU

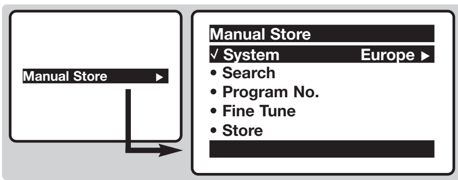
*** Кнопка видеомагнитофона**
Пульт дистанционного управления позволяет управлять основными функциями видеомагнитофона. Удерживая в нажатом положении кнопку **VCR**, которая расположена на боковой стороне пульта дистанционного управления, нажмите одновременно на одну из кнопок, указанных ниже, для включения функций видеомагнитофона: ⏻ ⏲ ▶▶ (MENU)
(∧)(∨) (<)(>) P ⊖ ⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Пульт дистанционного управления совместим со всеми видеомагнитофонами, использующими стандарт RC5.

Ручное сохранение каналов в памяти

Это меню позволяет вводить в память телевизора каждый канал по отдельности.

❶ Нажмите кнопку (MENU).

❷ С помощью кнопки ⌃ выберите пункт меню **Manual Store** *(ручное сохранение)* и нажмите кнопку ›. Используйте кнопки ⌃⌄ для выбора и ‹› для установки :



❸ **System** *(система)*: выберите **Europe** *(автоматическое обнаружение*)* или **West Europe** *(стандарт BG)*, **East Europe** *(DK)*,**UK** *(I)* или **France** *(LL')*.

** Кроме Франции (стандарт LL'), где необходимо выбрать опцию* ***France****.*

❹ **Search** *(поиск)*: нажмите кнопку ›. Начинается поиск телевизионных станций. После обнаружения станции (канала) поиск прекращается. Перейдите к следующему шагу. Если вам известна частота нужного вам канала, введите ее непосредственно с помощью кнопок (0) - (9).*Если не будет найдено никакого изображения, обратитесь к главе "Советы", которая находится в конце данного руководства.*

❺ **Program No.** *(номер канала)*: введите номер, который вы хотите присвоить каналу, с помощью кнопок ‹› или (0) - (9).

❻ **Fine Tune**: если качество приема неудовлетворительно, настройте его с помощью кнопок ‹›.

❼ **Store** *(сохранение)*: нажмите кнопку ›. Канал сохраняется в памяти телевизора.

❽ Повторите шаги с ❹ по ❼ столько раз, сколько каналов вы хотите сохранить в памтяи телевизора.

❾ Для выхода из меню нажмите кнопку (i+).

Прочие регулировки, выполняемые с помощью меню

❶ Нажмите кнопку (MENU).

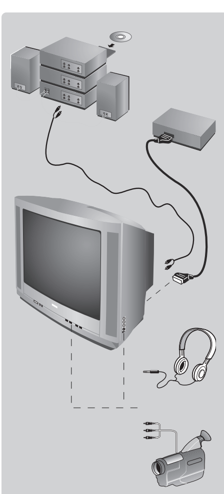
❷ Используйте кнопки ⌃⌄ для выбора и ‹› для регулировки:



- **Brightness**: регулировка яркости изображения.
- **Colour**: регулировка насыщенности цвета.
- **Contrast**: регулировка контрастности изображения.
- **Sharpness**: регулировка четкости изображения.
- **Balance**: используется для регулировки баланса громкости звука между правым и левым динамиками.
- **Rotation**: *(если имеется)* : Позволяет выполнять регулировку угла наклона изображения.
- **Auto Store**: позволяет выполнить автоматическое сохранение в памяти телевизора всех принимаемых телевизионных каналов. После этого необходимо выполнить процедуру сортировки каналов (см. стр. 1).

❸ Для выхода из меню нажмите кнопку (i+).

Прочие функции



Подключение внешней аппаратуры

Используйте разъем для подключения дополнительной аппаратуры, расположенный на задней стороне телевизора, или гнезда AV, расположенные на передней панели телевизора (если они есть). В некоторых моделях имеется два разъема для подключения к телевизору дополнительной аппаратуры (EXT1 и EXT2). Выбор подключенного аппарата осуществляется с помощью последовательных нажатий кнопки (⇥). *Большинство аппаратов самостоятельно выполняют коммутацию (видеомагнитофон, ...).*

Гнездо для подключения наушников *(имеется не во всех моделях)*

При подключении наушников динамик в телевизоре автоматически отключается. Регулировка громкости звука выполняется с помощью кнопок (−) ◿ (+). *Полное сопротивление наушников должно находиться в пределах от 32 до 600 Ом.*

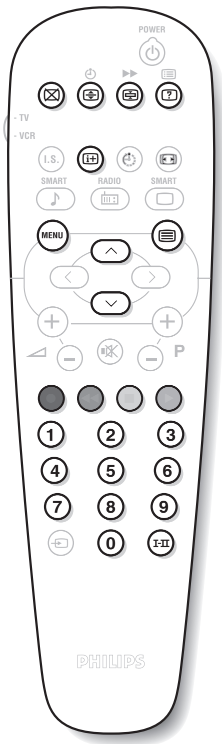
Усилитель *(только на некоторых моделях) :* Для подключения систем HiFi, использовать соединительный шнур аудио и соединить разъемы "L" и "R" телевизора со входами "AUDIO IN" "L" и "R" усилителя.

Кнопки на телевизоре

На телевизоре имеется 4 кнопки : **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) и **PROGRAM - +** (**- P +**). Для осуществления доступа к меню нажмите одновременно кнопку ◿**-** и ◿ **+**. Затем выполните регулировку с помощью кнопок **- P +** и **-** ◿ **+**.

Телетекст

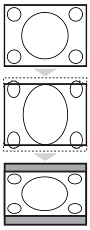
Телетекст представляет собой систему распространения информации, передаваемой по некоторым каналам, которую можно читать как газету. В этой системе предусмотрена также функция субтитров для людей, имеющих дефекты слуха или не знающих языка, на котором ведется передача (кабельные сети, каналы системы спутникового телевещания и т.д.).



Нажмите :	Для получения :
Включение телетекста	Эта функция предназначена для вызова телетекста, входа в режим наложения телетекст/изображение, а затем выхода из режима телетекста. В оглавлении, которое выводится на экран, перечислены все доступные для зрителя рубрики. Каждая рубрика обозначена 3-значным номером страницы. *Если выбранный канал не передает телетекст, на экране появится число 100 и канал останется пустым (в этом случае выйдите из режима телетекста и выберите другой канал).*
0/9 **Выбор страницы телетекста**	Введите требуемый номер страницы с помощью кнопок 0 - 9 или − P +, ⌃⌄. Например: для страницы 120 наберите 1 2 3 : номер появится в левом верхнем углу экрана, счетчик страниц начнет поиск, и страница отобразится на экране. Повторите операцию для вызова другой страницы. *Если счетчик страниц продолжает выполнять поиск, это означает, что выбранная страница не передается. Выберите другой номер страницы.*
Прямой доступ к рубрикам	В нижней части экрана отображаются окрашенные зоны. Доступ к соответствующим рубрикам или страницам осуществляется при помощи 4 цветных кнопок.
Оглавление	Позволяет вернуться в оглавление (обычно, это страница 100).
Временное отключение	Служит для временного включения и отключения вывода телетекста на экран.
Увеличение страницы	Служит для вывода на экран верхней или нижней части изображения, а затем возврата к нормальному изображению.
Остановка прокручивания подстраниц	Некоторые страницы имеют свои подстраницы, которые начинают автоматически сменять друг друга. Эта кнопка позволяет остановить или возобновить прокручивание подстраниц. При этом в верхней левой части появится индикация.
Скрытая информация	Служит для того, чтобы скрытая информация появилась или исчезла с экрана (решения для игр).
MENU **Предпочитаемые страницы**	Для каналов, передающих телетекст (0 - 40), имеется возможность ввести в память 4 предпочитаемых вами страницы, к которым можно будет обращаться непосредственно с помощью цветных клавиш (красной, зеленой, желтой, синей). ❶ Нажать на кнопку MENU для перехода в режим предпочитаемых страниц. ❷ Вывести на экран страницу телетекста, которую вы желаете ввести в память. ❸ Затем, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд цветную клавишу, соответствующую вашему выбору. Страница введена в память. ❹ Повторите операцию для остальных цветных кнопок. ❺ С этого момента, как только вы обратитесь к телетексту, ваши предпочитаемые страницы появятся в цвете в нижней части экрана. Для того, чтобы найти обычные рубрики, нажмите на MENU. *Для того, чтобы стереть всю введенную информацию, нажмите на кнопку и удерживайте ее в течение 5 секунд.*
I-II **Двойная страница телетекста** *(имеется только в некоторых моделях)*	Для активации/дезактивации представления телетекста на двойной странице. Активная страница представлена слева, а следующая - справа. Нажмите на клавишу, если вы хотите зафиксировать какую-либо страницу (например, оглавление). Правая страница становится активной. Для возврата в нормальный режим нажмите на I-II.

Функция 16/9

Если телевизор имеет экран с соотношением сторон 4:3.



Нажать на клавиши (⊞) (или ⌃⌄) для выбора различных режимов:

4:3
Изображение воспроизводится в формате 4:3.

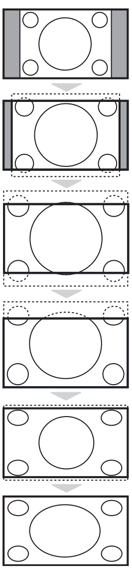
Расширенный 4:3
Изображение увеличено по вертикали. Режим используется для устранения чёрных полос при просмотре программ в формате "почтовый ящик".

Сжаь 16:9
Изображение сжато по вертикали до формата 16:9.

Если телевизор имеет экран с соотношением сторон 16:9.

Нажать на клавиши (⊞) (или ‹›) для выбора различных режимов:

Телевизор оборудован системой автоматической коммутации, расшифровывающей специфический сигнал, передаваемый некоторыми программами и выбирающей нужный формат экрана.



4:3
Изображение воспроизведено в формате 4:3, с каждой стороны появляется черная полоса. Вы можете постепенно увеличить изображение с помощью клавиш ⌃⌄.

Увеличение 14:9
Изображение увеличено до формата 14:9, небольшая черная полоса остается с каждой стороны изображения. Клавиши ⌃⌄ позволяют вертикальное перемещение изображения для визуализации субтитров.

Увеличение 16:9
Изображение увеличено до формата 16:9. Этот режим рекомендуется для получения изображения с черными полосами снизу и сверху (формат кино). Использовать клавиши ⌃⌄ для вывода на экран субтитров.

Увел. Субтитр
Этот режим позволяет вывести изображение 4:3 на весь экран, вместе с субтитрами. Использовать клавиши ⌃⌄ для того, чтобы поднять или опустить нижнюю часть изображения.

Супер. Широкий
Этот режим позволяет вывести изображение 4:3 на весь экран, расширяя его с обеих сторон. Использовать клавиши ⌃⌄ для вывода на экран субтитров.

Широкоформатный
Этот режим позволяет вернуть нормальные пропорции изображения, передаваемого в режиме 16:9, выводя его на весь экран.

Советы

Размещение телевизора : Установите телевизор на твердую и устойчивую поверхность. Вокруг телевизора должно быть свободное пространство не менее 5 см. Во избежание возникновения опасных ситуаций не подвергайте телевизор воздействию высоких температур и воды, и не ставьте на него никаких предметов.

Плохое качество изображения : Близость гор или высоких зданий может быть причиной двоения изображения, наличия отраженных сигналов или темных участков на изображении. В этом случае нужно изменить ориентацию антенны.

Отсутствие изображения или звука : Не забыли ли вы подключить антенну?
Правильно ли вы выбрали систему? (стр. 3).

Телетекст : Некоторые знаки воспроизводятся неправильно? Нажмите и удерживайте в нажатом положении в течение 5 секунд кнопки ⊿- и ⊿+ на телевизоре для того, чтобы на экране появилось меню Country. Затем с помощью кнопок ‹› выберите свою страну и подтвердите выбор с помощью нажатия кнопки (MENU).

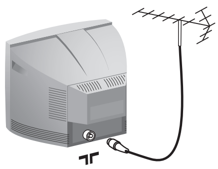
Режим ожидания : С целью экономии электроэнергии в вашем телевизоре используются компоненты, обеспечивающие очень низкое потребление электроэнергии в режиме ожидания (менее 3 Вт).

По-прежнему нет результатов? : В случае возникновения в телевизоре неисправности никогда не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно, обратитесь в службу послепродажного обслуживания.

Указания относительно утилизации : Поставляемые вместе с телевизором батарейки не содержат ртути, кадмия и никеля и, следовательно, не загрязняют окружающую среду этими вредными веществами.
В вашем телевизоре применяются материалы, которые могут использоваться повторно или могут быть утилизированы. С целью уменьшения количества отходов, загрязняющих окружающую среду, созданы специальные предприятия, которые принимают отработавшие свой срок аппараты для выполнения их разборки и извлечения из них материалов, которые могут использоваться повторно (информацию по данному вопросу вы можете получить в торговой организации).

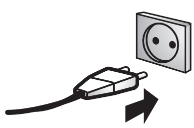
Instalación del televisor

❶



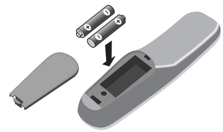
Introduzca el conector de antena de televisión en la toma ⅂⌈ situada en la parte trasera.

❷



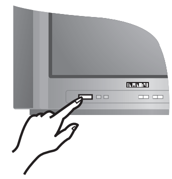
Conecte el cordón de alimentación a la red (220-240 V / 50 Hz)

❸



Introduzca las 2 pilas de tipo R6 suministradas respetando los polos.

❹

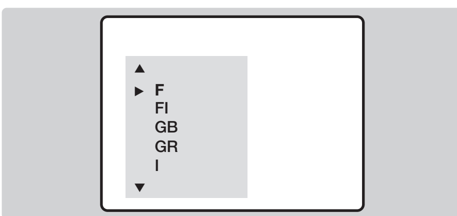


Para encender el televisor, pulse la tecla de encendido / apagado.
Si el televisor queda en espera, pulse la tecla **P** ⊕ del mando a distancia.

Instalación rápida

Plug & Play

Cuando se enciende el televisor por primera vez, aparece un menú en la pantalla. Este menú permite elegir el país:



Si no aparece el menú, mantenga pulsadas durante 5 segundos las teclas ⊿- y ⊿+ del televisor, para que aparezca.

❶ Utilice las teclas ⌃⌄ del mando a distancia para elegir su país y después valide con ›.
Si no aparece su país en la lista, seleccione la opción "…"

❷ La búsqueda comienza automáticamente.

Se memorizan todos los programas de televisión disponibles. La operación toma algunos minutos. La pantalla muestra el avance de la búsqueda y el número de programas encontrados. Al final, desaparece el menú.
Para salir o interrumpir la búsqueda, pulse (MENU).
Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo Consejos, al final de las instrucciones de utilización.

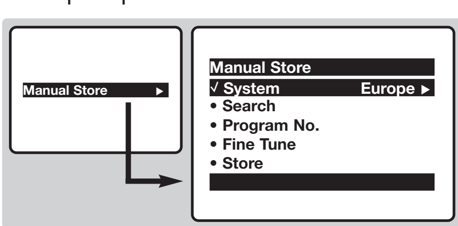
❸ Si la emisora o la red cableada transmite la señal de clasificación automática, los programas se numerarán correctamente. La instalación se ha terminado.

❹ Si no es el caso, debe utilizar el menú **Clasificación** para renumerarlos.
Algunas emisoras o redes cableadas difunden sus propios parámetros de clasificación (región, idioma, etc.). En este caso, debe indicar su elección con las teclas ⌃⌄ y luego validar con ›.

ES

Clasificación de los programas

❶ Pulse la tecla (MENU). Aparece en la pantalla el menú principal.



❷ Con la tecla ⌃, seleccione **Manual Store** (Memorización manual) y pulse ›.

❸ Seleccione el programa que desea volver a numerar utilizando las teclas ⊖ **P** ⊕ o ⓪ a ⑨.

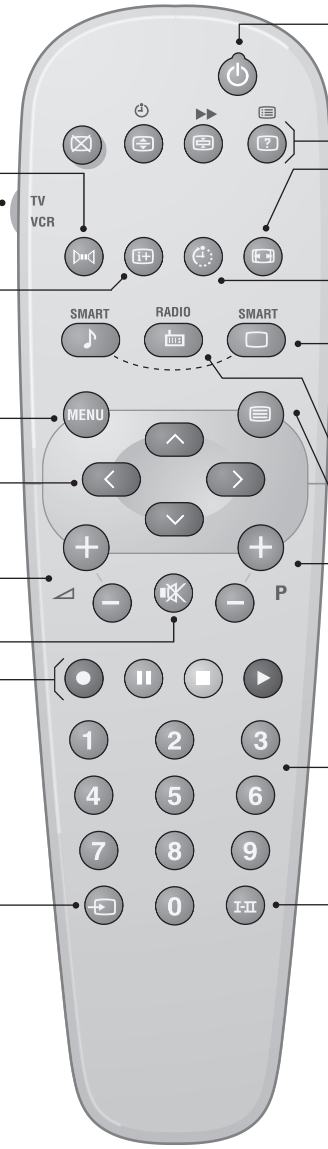
❹ Utilice después la tecla ⌄ para seleccionar **Program No** e introduzca el número mediante las teclas ‹›.

❺ Con la tecla ⌄, seleccione **Store** (memorización) y pulse ›.

❻ Repita las etapas ❸ a ❺ para cada programa que desee volver a numerar.

❼ Para salir de los menús, pulse (i+).

Las teclas del mando a distancia



Sonido Surround
Para activar / desactivar el efecto de ampliación del sonido. En estéreo, los altavoces parecen más distantes.

Tecla de la vídeograbadora *

Información de pantalla / n° permanente
Para visualizar / borrar el número de programa, el nombre (si existe) y el modo de sonido. Pulse durante 5 segundos para activar la visualización permanente del número.

Menú
Para llamar o salir de los menús.

Cursor
Estas 4 teclas permiten navegar en los menús.

Volumen
Para ajustar el nivel sonoro

Corte de sonido
Para suprimir o restablecer el sonido.

Teclas de teletexto (p.4)
o teclas del vídeo *

Selección de las tomas EXT (p.3)

Modo de espera
Permite poner el televisor en modo de espera. Para encender, pulse P −+, ⏻, 0 a 9 .

Teclas de teletexto (p. 4),
y teclas del vídeo *

Formato 16:9 (p. 5).

Sleeptimer *(disponible únicamente en algunas versiones)*
Para determinar el periodo después del cual el televisor pasará automáticamente a la situación de standby (de 0 a 240 minutos).

Preajustes de imagen y sonido
Permite acceder a una serie de preajustes de la imagen y del sonido.
La posición **Personal** *corresponde a los ajustes efectuados en los menús.*

tecla no utilizada.

Llamada del teletexto (p.4)

Selección de los programas
Para acceder al programa anterior o posterior. El número, (el nombre) y el modo de sonido aparecen algunos instantes.
Para algunos programas el título de la emisión aparece en la parte inferior de la pantalla.

Teclas numéricas
Acceso directo a los programas. Para un programa de 2 cifras, se debe añadir la 2a cifra antes de que desaparezca el guión.

Modo de sonido
Permite forzar las emisiones **Estéreo** y **Nicam Estéreo** en **Mono** o, para las emisiones bilingües, elegir entre **Dual I** o **Dual II**.
La indicación **Mono** *aparece en rojo cuando se trata de una posición forzada.*

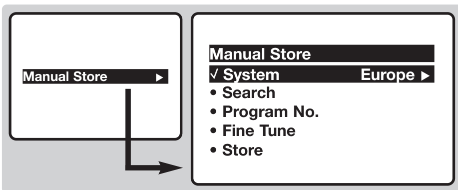
*** Tecla vídeograbadora**
El telemando le permite pilotar las funciones principales de la vídeograbadora.
Mantenga pulsada la tecla VCR situada en el costado del telemando, y luego pulse una de las teclas para acceder a las funciones de la vídeograbadora: ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P−+ ● ◀◀ ■ ▶ 0 9
El telemando es compatible con todas las vídeograbadoras que utilizan el estándar RC5.

Memorización manual

Este menú permite añadir un programa o memorizar varios programas uno por uno.

❶ Pulse la tecla (MENU).

❷ Con la tecla ⌃, seleccione **Manual Store** *(memorización manual)* y pulse ›. Utilice las teclas ⌃⌄ para seleccionar y ‹› para ajustar:



❸ **System** *(sistema)*: seleccione **Europe** (detección automática*) o **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), UK (I) o **France** (LL').

* *Excepto para Francia (norma LL'), que se debe seleccionar obligatoriamente la opción* **France**.

❹ **Search** *(búsqueda)*: pulse ›. La búsqueda comienza. Cuando se encuentra un programa, se interrumpe la secuencia. Pase a la etapa siguiente. Si conoce la frecuencia del programa que desea, indique directamente su número con las teclas ⓪ a ⑨.

Si no se encuentra ninguna imagen , remítase al capítulo Consejos, al final de las instrucciones de utilización.

❺ **Program No.** *(n° de programa)*: indique el número que desea mediante las teclas ‹› o ⓪ a ⑨.

❻ **Fine Tune**: si la recepción no es satisfactoria, ajuste con las teclas ‹›.

❼ **Store** *(memorizar)*: pulse ›. Se memoriza el programa.

❽ Repita las etapas ❹ a ❼ tantas veces cuantos programas se desee memorizar.

❾ Para salir de los menús, pulse (i+).

Otros ajustes del menú

❶ Pulse la tecla (MENU).

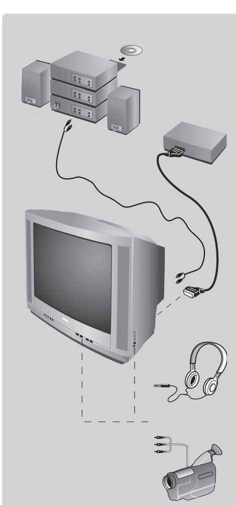
❷ Utilice las teclas ⌃⌄ para seleccionar y ‹› para ajustar:



- **Brightness**: actúa sobre la luminosidad de la imagen.
- **Colour**: actúa sobre la intensidad del color.
- **Contrast**: actúa sobre el contraste de la imagen.
- **Sharpness**: actúa sobre la nitidez de la imagen.
- **Balance**: para equilibrar el sonido entre los altavoces izquierdo y derecho.
- **Rotation**: *(si está disponible)*: permite ajustar la inclinación de la imagen.
- **Auto Store**: permite iniciar una memorización automática de todos los programas. Se deberá después clasificar los programas (ver p. 1).

❸ Para salir de los menús, pulse (i+).

Otras funciones



Conexiones

Utilice la toma euroconector situada en la parte trasera del televisor o las tomas AV situadas en la parte delantera (si están disponibles). Algunas versiones están equipadas con 2 tomas euroconector (EXT1 y EXT2). Para seleccionar el aparato conectado, pulse sucesivamente la tecla (⇥).

La mayoría de los aparatos realizan ellos mismos la conmutación (vídeo, etc.).

Toma de auricular *(disponible sólo en algunas versiones)*

Cuando el auricular está conectado, se corta automáticamente el sonido del televisor. Las teclas ⊖ ◿ ⊕ permiten ajustar el volumen.

La impedancia del auricular debe estar comprendida entre 32 y 600 ohmios.

Amplificador *(disponible sólo en ciertas versiones)*

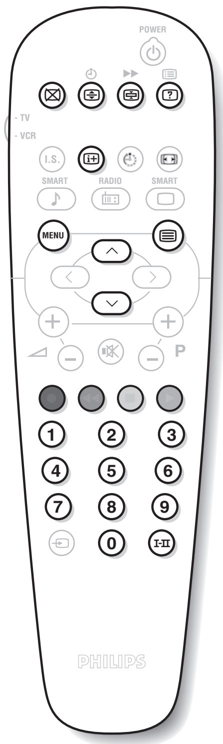
Para conectarse a un sistema hi-fi, utilice un cable de conexión audio y conecte las tomas "L" y "R" de salida de Audio del televisor a la entrada "AUDIO IN" "L" y "R" de su amplificador hi-fi.

Teclas del televisor

El televisor está equipado con 4 teclas: **VOLUMEN - +** (- ◿ +) y **PROGRAMA - +** (**- P +**). Para acceder a los menús, pulse simultáneamente las teclas ◿ **-** y ◿ **+**. Utilice después las teclas **- P +** y **-** ◿ **+** para ajustar.

Teletexto

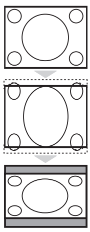
El teletexto es un sistema de informaciones, difundido por algunos canales, que se consulta como un diario. También permite acceder a los subtítulos para las personas sordas o poco familiarizadas con el idioma de transmisión (redes cableadas, canales de satélite, etc.).



Pulse en:	Obtendrá:
Llamada de teletexto	Permite llamar al teletexto, pasar a modo transparente y luego salir. Aparece el índice con la lista de las secciones a las que puede acceder. Cada sección está identificada por un número de página de 3 cifras. *Si el canal seleccionado no difunde teletexto, aparece la indicación 100 y la pantalla permanece negra (en este caso, salga del teletexto y elija otro canal).*
0/9 **Selección de una página**	Escriba el número de la página deseada con las teclas 0 a 9 o − P +, ⌃⌄. Ejemplo: página 120, escriba 1 2 0. El número aparece en la parte superior izquierda, el contador se mueve, y luego aparece la página. Vuelva a efectuar la operación para consultar otra página. *Si el contador continúa buscando, quiere decir que no se ha transmitido la página. Elija otro número.*
Acceso directo a las secciones	Aparecen zonas coloreadas en la parte inferior de la pantalla. Las 4 teclas coloreadas permiten acceder a las secciones o a las páginas correspondientes.
Índice	Para regresar al índice (generalmente la página 100).
Parada momentánea	Para activar o desactivar momentáneamente la visualización del teletexto
Ampliación de una página	Para visualizar la parte superior, inferior, y luego regresar a la dimensión normal.
Parada de la alternancia de las sub-páginas	Algunas páginas contienen sub-páginas que se suceden automáticamente. Esta tecla permite parar o reanudar la alternancia de las sub-páginas. La indicación aparece en la parte superior izquierda.
Informaciones ocultas	Para hacer aparecer o desaparecer las informaciones ocultas (soluciones de juegos).
MENU **Páginas preferidas**	Para los programas de teletexto 0 a 40, puede memorizar 4 páginas preferidas que luego serán directamente accesibles con las teclas de color (roja, verde, amarilla, azul). 1 Pulse la tecla MENU para pasar a modo páginas preferidas. 2 Haga aparecer la página de teletexto que desee memorizar. 3 Luego pulse durante 3 segundos la tecla de color de su elección. Se memoriza la página. 4 Vuelva a efectuar la operación con las otros teclas de color. 5 A partir de ahora, en cuanto consulte el teletexto, sus páginas preferidas aparecerán en color en la parte inferior de la pantalla. Para encontrar las secciones habituales, pulse en MENU. *Para borrar todo, pulse en durante 5 segundos.*
I-II **Doble página de teletexto** *(disponible sólo en ciertas versiones)*	Para activar o desactivar la visualización del teletexto en doble página. La página activa aparece a la izquierda y la página siguiente a la derecha. Pulse el botón si desea fijar una página (por ejemplo el índice). La página activa pasa a ser la de la derecha. Para volver al modo normal, pulse I-II.

Función 16:9

Si su televisor tiene formato de pantalla 4:3



Pulse el botón (o) para seleccionar los siguientes modos :

4:3

la imagen se reporoduce en formato 4:3.

Expandir 4:3

La imagen se amplia verticalmente. Este modo de expansión es el recomendado para eliminar las franjas negras que se ven cuando se emite un programa en formato letterbox.

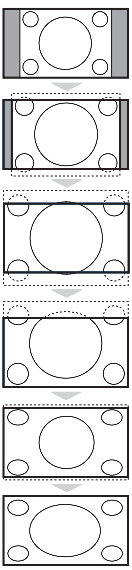
Comprim. 16:9

La imagen se comprime verticalmente para recuperar el formato 16:9.

Si su televisor tiene formato de pantalla 16:9

Pulse el botón (o) para seleccionar los siguientes modos :

El televisor está equipado con una conmutación automática que descodifica la señal específica emitida por ciertos programas y selecciona el correcto formato de pantalla.



4:3

La imagen se reproduce en formato 4:3 ; aparece una banda negra a cada lado de la imagen. Usted puede ampliar progresivamente la imagen utilizando los botones .

Expand 14:9

La imagen se amplía al formato 14:9 ; sigue habiendo una pequeña banda negra a cada lado de la imagen. Los botones permiten comprimir la imagen verticalmente para visualizar la parte superior e inferior de la imagen (los subtítulos).

Expand 16:9

La imagen se amplía al formato 16:9. Se recomienda este modo para visualizar las imágenes con banda negra en la parte superior e inferior (formato cinemascope). Utilice los botones si desea visualizar la porte superior e inferior de la imagen.

Zoom Consubtitulos

Este modo se utiliza para visualizar una imagen en 4:3 a toda pantalla, realizando una ampliación progresiva, pero permitiendo la visualización de los subtítulos. Con los botones , se reduce o amplía la parte inferior de la pantalla.

Super Ancha

Este modo permite visualizar las imágenes 4:3 en toda la superficie de la pantalla ampliando los extremos de la imagen. Utilice los botones si desea visualizar la porte superior e inferior de la imagen.

Señal 16:9

Este modo recupera, a pantalla completa, las proporciones correctas de la imagen transmitidas en formnato 16:9.

Consejos

Posicionamiento del televisor
Ponga el televisor sobre una superficie sólida y estable con un espacio libre de al menos 5 cm alrededor del aparato. Para evitar toda situación peligrosa, no exponga el televisor al calor, a salpicaduras de agua, ni ponga nada encima.

Mala recepción : La cercanía de montañas o de edificios altos puede causar dobles imágenes, eco o sombras. En este caso, modifique la orientación de la antena.

Ausencia de imagen o de sonido
¿Ha conectado correctamente la antena?
¿Ha elegido el sistema correcto? (p. 3).

Teletexto
¿No aparecen correctamente algunos caracteres? Mantenga pulsadas durante 5 segundos las teclas ⊿- y ⊿+ del televisor para que aparezca el menú **Country**. Utilice después las teclas para seleccionar su país y validar con MENU.

Standby : Para economizar energía, su televisor está equipado con componentes que permiten un consumo muy bajo modo en Stand-by (inferior a 3 W).

¿Todavía hay problemas?
En caso de avería, nunca intente reparar usted mismo el televisor, sino recurra al servicio postventa.

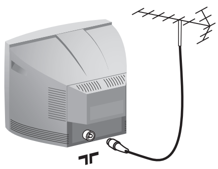
Directiva para el reciclado : Las pilas entregadas con el aparato no contienen ni mercurio, ni cadmio níquel, dada nuestra preocupación poro proteger el medio ambiente. Su televisor utiliza materiales reutilizables o que pueden reciclarse. Para reducir al mínimo los desechos en el medio ambiente, algunas empresas especializadas recuperan los aparatos usados para desmontarlos y concentrar las materias reutilizables (infórmese ante su vendedor).

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente :

- Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión y del Servicio Portador soporte del mismo (Real Decreto 1160/1989) Articulo 9.2
- Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

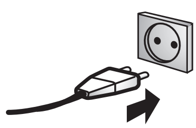
Instalação do televisor

❶



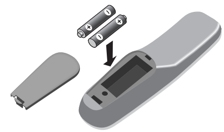
Introduza a ficha da antena de TV na tomada ⊤⊤ situada na parte de trás do aparelho.

❷



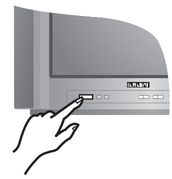
Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente (220-240 V / 50 Hz)

❸



Introduza as 2 pilhas tipo R6 fornecidas, respeitando as polaridades.

❹

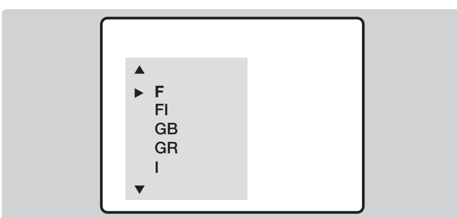


Para ligar o televisor, prima a tecla ligar/desligar.
Se o televisor ficar no modo de espera, prima a tecla **P** ⊕ do telecomando.

Instalação rápida

Plug & Play

Quando ligar o televisor pela primeira vez, aparece um menu no ecrã. Esse menu pede-lhe que seleccione o país:



Se o menu não aparecer, prima sem soltar durante 5 segundos as teclas ◿- e ◿+ do televisor, para o fazer aparecer.

❶ Utilize as teclas ⌃⌄ do telecomando para seleccionar o país e depois valide com ›.
Se o país não aparecer na lista, seleccione a opção "..."

❷ A busca inicia-se automaticamente.

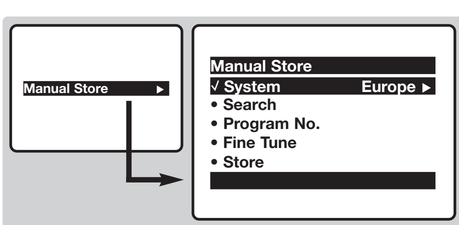
Todos os programas de televisão disponíveis são memorizados. A operação demora alguns minutos. O visor mostra a evolução da busca e o número de programas encontrados. Quando a busca terminar o menu desaparece.
Para sair ou interromper a busca, prima (MENU).
Se não encontrar nenhum programa, consulte o capítulo Conselhos no fim do manual.

❸ Se a emissora ou a rede por cabo transmitirem um sinal de classificação automática, os canais são correctamente numerados. A instalação fica pronta.

❹ Caso contrário, tem de utilizar o menu **Ordenar** para os renumerar.
Algumas emissoras ou redes por cabo difundem os seus próprios parâmetros de classificação (região, língua...). Nesse caso, tem de indicar a sua escolha com as teclas ⌃⌄ e depois validar com ›.

Classificação dos programas

❶ Prima a tecla (MENU). O menu principal aparece no ecrã.



❷ Com a tecla ⌃, seleccione **Manual Store** (Memorização manual) e prima ›.

❸ Seleccione o programa que quer renumerar com as teclas ⊖ **P** ⊕ ou ⓪ a ⑨.

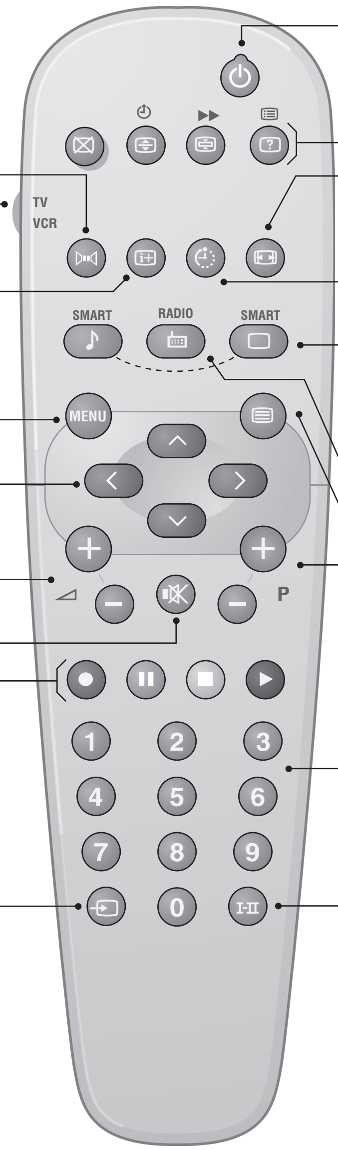
❹ Depois utilize a tecla ⌄ para seleccionar **Program No** e introduza o novo número com as teclas ‹›.

❺ Com a tecla ⌄ seleccione **Store** (memorizar) e prima ›.

❻ Repita os passos ❸ a ❺ para cada programa que quiser renumerar.

❼ Para sair dos menus, prima (i+).

As teclas do telecomando



Som Surround
Para activar / desactivar o efeito de som ambiente. No modo estéreo os altifalantes parecem mais afastados.

Selector de modo TV/VCR*

Info. no ecrã / n° permanente
Para visualizar / eliminar o número do canal, o nome (se existir) e o modo som. Prima durante 5 segundos para activar a visualização permanente do número.

Menu
Para visualizar ou sair dos menus.

Cursor
Estas 4 teclas permitem navegar nos menus.

Volume
Para ajustar o nível de som

Corte do som
Para activar ou desactivar o som.

Teclas de teletexto (p.4)
ou selector de modo TV/VCR *

Seleccionar ligações Exteriores (p.3)

Espera
Permite pôr o televisor em espera. Para tornar a ligar, prima P ⊖⊕, ⏻, ⓪ a ⑨ .

Funções de teletexto (p. 4),
e teclas videogravador

Formato 16:9 (p.5).

Temporizador
(disponível apenas em certas versões)
Para seleccionar o tempo de duração, antes de passar para o modo de espera automático (de 0 a 240 minutos).

Pré-regulações de imagem e som
Permite aceder a uma série de pré-regulações da imagem e do som.
A posição Pessoal *corresponde às regulações efectuadas nos menus.*

Tecla não utilizada.

Chamada de teletexto (p. 4)

Selecção dos canais
Para aceder ao canal anterior ou seguinte. Le número, (o nome) e o modo som aparecem durante um momento.
Em certos canais, o título da emissão aparece na parte inferior do ecrã.

Teclas numéricas
Acesso directo aos programas. Se o número do programa tiver dois algarismos tem de escrever o segundo algarismo antes do traço desaparecer.

Modo som
Permite passar as emissões **Estéreo** e **Nicam Estéreo** para **Mono** ou, nas emissões bilingues, escolher entre **Dual I** ou **Dual II**.
A indicação **Mono** *aparece em vermelho se esta posição for forçada.*

*** Selector de modo TV/VCR**
O telecomando permite controlar as funções principais do selector de VCR.
Mantenha premida a tecla VCR situada na parte lateral do telecomando e depois prima uma das teclas para aceder às funções do selector : ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
O telecomando é compatível com todos os selectores que utilizam a norma RC5.

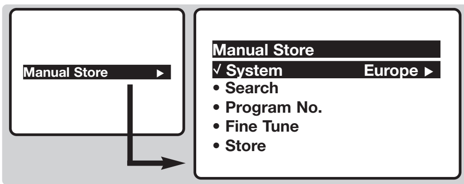
PT

Memorização manual

Este menu permite acrescentar um programa ou memorizar os programas um a um.

❶ Prima a tecla (MENU).

❷ Com a tecla (▲), seleccione **Manual Store** (memorização manual) e prima (▶). Utilize as teclas (▲)(▼) para seleccionar e (◀)(▶) para regular:



❸ **System** (sistema): seleccione **Europe** (detecção automática*) ou **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) ou **France** (LL').

** Excepto em França (norma LL') é obrigatório seleccionar a opção* **France**.

❹ **Search** (procura): prima (▶). A procura inicia-se. A procura é interrompida assim que se encontra um programa. Vá para o passo seguinte. Se souber a frequência do programa desejado, escreva directamente o número respectivo com as teclas (0) a (9). *Se não encontrar nenhuma imagem, consulte o capítulo Conselhos no fim do manual.*

❺ **Program No.** (Nr. programa): introduza o número desejado com as teclas (◀)(▶) ou (0) a (9).

❻ **Fine Tune** (ajusto fino): se a recepção não for satisfatória, regule com as teclas (◀)(▶).

❼ **Store** (memorizar): prima (▶). O programa fica memorizado.

❽ Repita os passos ❹ a ❼ tantas vezes quantos os programas a memorizar.

❾ Para sair dos menus, prima (i+).

Outras regulações do menu

❶ Prima a tecla (MENU).

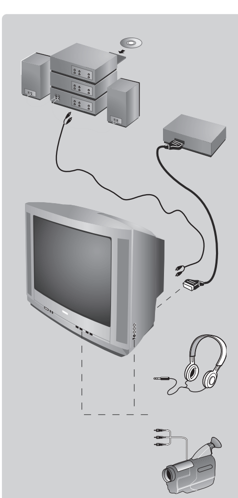
❷ Utilize as teclas (▲)(▼) para seleccionar e (◀)(▶) para regular:



- **Brightness**: regula a luminosidade da imagem.
- **Colour**: regula a intensidade da cor.
- **Contrast**: regula o contraste da imagem.
- **Sharpness**: regula a nitidez da imagem.
- **Balance**: para equilibrar o som entre os altifalantes direito e esquerdo.
- **Rotation**: *(se disponível)*: permite regular a inclinação da imagem.
- **Auto Store**: permite activar uma memorização automática de todos os programas. Depois, tem de proceder à classificação dos programas (consulte a p. 1).

❸ Para sair dos menus, prima (i+).

Outras funções



Ligações

Utilizar a tomada scart situada na parte de trás do televisor ou as tomadas de AV na parte da frente (se disponíveis). Algumas versões estão equipadas com 2 tomadas scart (EXT1 e EXT2). Para seleccionar o aparelho ligado, prima sucessivamente a tecla (⇥).

A maioria dos aparelhos efectuam eles próprios a comutação (gravador de vídeo, ...).

Tomadas para auscultadores *(apenas disponível nalgumas versões)*

Quando os auscultadores estão ligados, o som do televisor é automaticamente cortado. As teclas (−) ◿ (+) permitem regular o volume.

A impedância dos auscultadores deve situar-se entre 32 e 600 ohms.

Amplificador *(Disponível apenas em determinados modelos)*

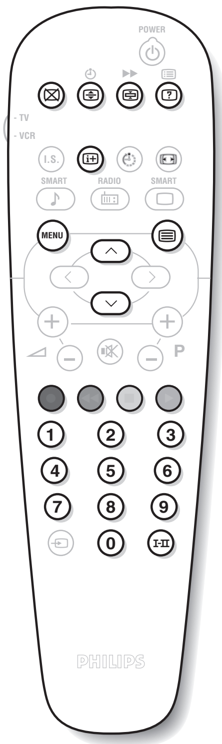
Para efectuar uma ligação a um sistema sonoro de alta fidelidade, utilize um cabo de conexão áudio, e ligue as saídas "L" e "R" do televisor às entradas "AUDIO IN" "L" e "R" do amplificador do seu sistema de alta fidelidade.

As teclas do televisor

O televisor tem 4 teclas: **VOLUME - +** (- ◿ +) e **PROGRAM - +** (- **P** +).
Para aceder aos menus, prima simultaneamente as teclas ◿ **-** e ◿ **+**.
Depois, utilize as teclas **- P +** e **-** ◿ **+** para regular.

Teletexto

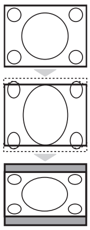
O teletexto é um sistema de informações, difundidas por determinados canais, que pode ser consultado como um jornal. Também permite que as pessoas com problemas auditivos ou que não dominem a língua de um canal específico (televisão por cabo, satélite, etc...) tenham acesso a legendas.



Prima :	Obtém :
Chamada do teletexto	Permite chamar o teletexto, passar ao modo transparente e depois sair. O sumário aparece com a lista das rubricas disponíveis. Cada rubrica é referenciada por um número de página de 3 algarismos. *Se o canal seleccionado não difundir teletexto, aparece a indicação 100 e o ecrã permanece escuro (nesse caso, saia do teletexto e escolha outro canal).*
0/9 **Selecção de uma página**	Marcar o número da página desejada com as teclas 0 à 9 ou − P +, ⌃⌄. Exemplo: página 120, carregue em 1 2 0. O número aparece em cima à esquerda, o contador roda e a página é visualizada. Repita a operação para consultar outra página. *Se o contador continuar à procura, é porque a página não foi transmitida. Escolha outro número.*
Acesso directo às rubricas.	Aparecem zonas coloridas na parte inferior do ecrã. As 4 teclas coloridas permitem aceder às rubricas ou às páginas correspondentes.
Sumário	Para voltar ao sumário (geralmente, a página 100).
Paragem momentânea	Para activar ou desactivar provisoriamente a visualização do teletexto
Ampliação de uma página	Para visualizar a parte superior, inferior, e depois voltar à dimensão normal.
Interrupção da alternância das subpáginas	Algumas páginas contêm subpáginas que se sucedem automaticamente. Esta tecla permite interromper ou retomar a alternância das subpáginas. A indicação aparece em cima à esquerda.
Informações escondidas	Para mostrar ou ocultar informações secretas (soluções de jogos).
MENU **Páginas preferidas**	Nos canais de teletexto 0 a 40, pode memorizar 4 páginas preferidas, às quais pode depois aceder directamente com as teclas coloridas (vermelho, verde, amarelo, azul). ❶ Prima a tecla MENU para passar ao modo de páginas preferidas. ❷ Visualize a página de teletexto que quer memorizar. ❸ Prima depois, durante 3 segundos, a tecla colorida que pretende. A página é memorizada. ❹ Repita a operação com as outras teclas coloridas. ❺ Neste ponto, logo que consultar o teletexto, as suas páginas preferidas aparecem a cores na base do ecrã. Para voltar às rubricas habituais, prima MENU. *Para apagar tudo, prima durante 5 segundos.*
I-II **Dupla página de teletexto** *(apenas disponível nalgumas versões)*	Para activar ou desactivar a visualização do teletexto em dupla página. À esquerda, aparece a página activa e, à direita, a página seguinte. Carregue em se desejar «gelar» uma página (por exemplo o sumário). A página activa passa a ser a da direita. Para voltar ao modo normal, carregue em I-II.

Formatos 16:9

Se o seu televisor estiver equipado com um ecrã 4:3



Pressione do botão ⊞ (ou ▲▼) para seleccionar as várias funções :

4:3

A imagem é reproduzida no formato 4:3.

Expandir 4:3

A imagem é expandida verticalmente. Este modo é usado para anular as faixas pretas quando se está a ver um programa no formato convencional.

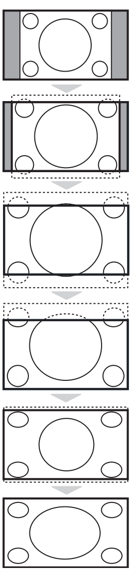
Comprim. 16:9

A imagem é comprimida na vertical para o formato 16:9.

Se o seu televisor estiver equipado com um ecrã 16:9

Pressione do botão ⊞ (ou ◀▶) para seleccionar as várias funções :

O televisor vem equipado com um comutador automático que descodifica o sinal específico emitido por certos programas e selecciona a boa resolução do ecrã.



4:3

A imagem é reproduzida em resolução 4:3, e aparece uma banda negra em cada lado da imagem. Pode amplificar progressivamente a imagem recorrendo aos botões ▲▼.

Zoom 14:9

A imagem e amplificada até à resolução 14/9, e subsiste então uma pequena banda negra nos lados da imagem. As teclas ▲▼ permitem deslocar verticalmente a imagem para visualizar as legendas.

Zoom 16/9

A imagem e amplificada até à resolução 16/19. Recomenda-se este modo para visualizar as imagens com uma banda negra nas partes superior e inferior do ecrã (resolução em cinemascópio). Utilizar os botões ▲▼ se desejar visualizar as legendas.

Zoom Legenda

Permite a visualização das imagens 4/3 inteiramente dentro do ecrã, com as legendas visíveis. Utilize os botões ▲▼ para fazer descer ou fazer subir a parte inferior da imagem.

Super Panor

Permite visualizar as imagens 4:3 inteiramente dentro do ecrã, alargando os lados da imagem. Utilizar os botões ▲▼ se desejar visualizar as legendas.

Panoramico

Permite restituir as proporções correctas das imagens trans-mitidas em 16:9, e visualizá-las inteiramente dentro do ecrã.

Conselhos

Instalação do televisor : Coloque o televisor sobre uma superfície sólida e estável deixando um espaço livre de pelo menos 5 cm à volta do aparelho. Para evitar qualquer situação perigosa, não coloque nada em cima do televisor, não o molhe nem o exponha ao calor.

Má recepção :A existência de montanhas ou de prédios altos próximos pode provocar imagens sobrepostas, eco ou sombras. Se isso acontecer mude a orientação da antena.

Ausência da imagem ou do som : Ligou a antena correctamente ? Seleccionou o sistema adequado ? (p. 3).

Teletexto :Alguns caracteres não aparecem correctamente? Prima sem soltar durante 5 segundos as teclas ⊿- e ⊿+ do televisor para fazer aparecer o menu **Country**. Depois, utilize as teclas ◀▶ para seleccionar o seu país e valide com MENU.

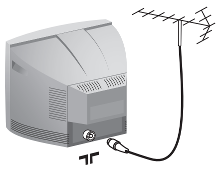
Espera : Para poupar energia, o televisor está equipado com componentes, que no modo de espera, permitem um consumo muito baixo (inferior a 3 W).

Continua a não obter resultados ? : Em caso de avaria, não tente nunca reparar o televisor ; em vez disso consulte os serviços após venda.

Directiva sobre reciclagem : No sentido de preservar o ambiente as pilhas fornecidas com o aparelho não contêm mercúrio nem cádmio níquel. O televisor utiliza materiais que pode ser reutilizados ou reciclados. Para reduzir ao mínimo a poluição do meio ambiente, existem empresas especializadas na recolha de aparelhos que os desmontam e reciclam os materiais que podem ser reutilizados (informe-se junto do seu revendedor).

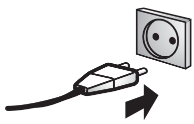
Εγκατάσταση της τηλεόρασης

❶



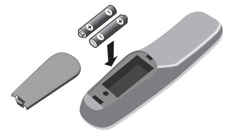
Εισάγετε το φις της κεραίας της τηλεόρασης στην υποδοχή ⊤⊤ που βρίσκεται στο πίσω μέρος.

❷



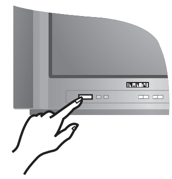
Βάλτε στην πρίζα το καλώδιο τροφοδοσίας (220-240 V / 50 Hz).

❸



Βάλτε τις δύο μπαταρίες τύπου R6 προσέχοντας την πολικότητα.

❹

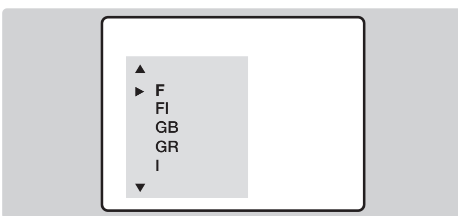


Για να την ανοίξετε, πιέστε το πλήκτρο έναρξη-διακοπή. Αν η τηλεόραση παραμένει σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο **P** ⊕ του τηλεχειριστηρίου.

Γρήγορη εγκατάσταση

Plug & Play

Οταν ανοίξετε την τηλεόραση για πρώτη φορά, στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα μενού. Αυτό το μενού σας καλεί να επιλέξετε τη χώρα:



Αν το μενού δεν εμφανίζεται, κρατήστε πατημένα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα ⊿- και ⊿+ της τηλεόρασης, για να το κάνετε να εμφανιστεί.

❶ Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα (∧)(∨) του τηλεχειριστηρίου για να επιλέξετε τη χώρα σας και στη συνέχεια επικυρώστε με το (>). *Αν η χώρα σας δεν εμφανίζεται στον κατάλογο, επιλέξτε την επιλογή “. . .”*

❷ Η αναζήτηση ξεκινά αυτόματα.Ολα τα προγράμματα της τηλεόρασης που είναι διαθέσιμα έχουν αποθηκευτεί. Η διαδικασία παίρνει μερικά λεπτά. Η ένδειξη δείχνει την πρόοδο της αναζήτησης και τον αριθμό των προγραμμάτων που έχουν βρεθεί. Στο τέλος, το μενού εξαφανίζεται. *Για να εγκαταλείψετε ή για να διακόψετε την αναζήτηση, πιέστε το (MENU). Αν δεν έχει βρεθεί κανένα πρόγραμμα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο συμβουλές στο τέλος του τρόπου λειτουργίας.*

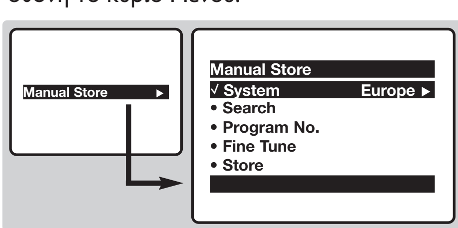
❸ Αν ο πομπός ή το καλωδιακό δίκτυο μεταδίδει το σήμα αυτόματης ταξινόμησης, τα προγράμματα θα αριθμηθούν σωστά. Η εγκατάσταση έχει τώρα τελειώσει.

❹ Αν αυτό δεν ισχύει, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μενού **Ταξινόμηση** για να τα αριθμήσετε εκ νέου. *Ορισμένοι πομποί ή καλωδιακά δίκτυα διαδίδουν τις δικές τους παραμέτρους ταξινόμησης (περιφέρεια, γλώσσα...). Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να δηλώσετε την επιλογή σας με τα πλήκτρα (∧)(∨) και στη συνέχεια να επικυρώσετε με το (>).*

GR

Ταξινόμηση των προγραμμάτων

❶ Πιέστε το πλήκτρο (MENU). Εμφανίζεται στην οθόνη το κύριο Μενού.



❷ Με το πλήκτρο (∧), επιλέγετε **Manual Store** (Χειροκίνητη Αποθήκευση) και πατήστε το (>).

❸ Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε να αριθμήσετε εκ νέου χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ⊖ **P** ⊕ ή ⓪ έως ⑨.

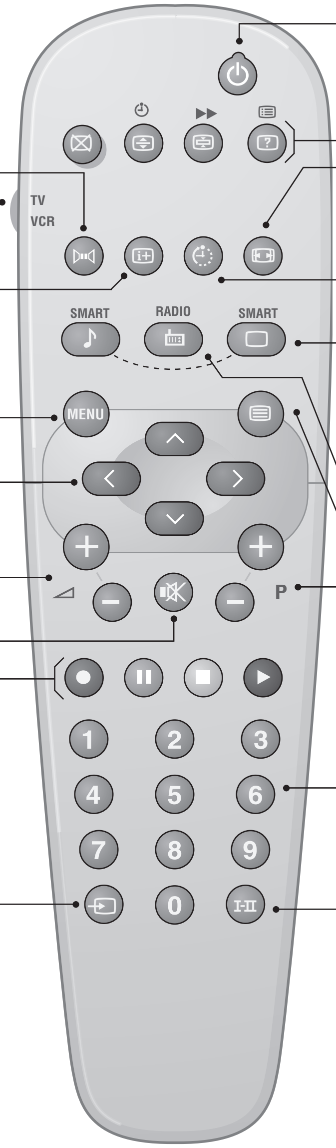
❹ Χρησιμοποιήστε στη συνέχεια το πλήκτρο (∨) για να επιλέξετε **Program No** (Αριθμό Προγράμματος) και επικυρώστε με το (<)(>).

❺ Με το πλήκτρο (∨), επιλέξτε **Store** (Αποθήκευση) και πατήστε το (>).

❻ Επαναλάβετε τα στάδια 3 έως 5 για κάθε πρόγραμμα που θέλετε να ονομάσετε εκ νέου.

❼ Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το (⊞).

Τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου



Ηχος surround
Για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του αποτελέσματος αύξησης της έντασης του ήχου. Σε stereo, τα ηχεία εμφανίζονται πιο μακριά το ένα από το άλλο.

Πλήκτρο μαγνητοσκόπησης *

Πληροφορίες οθόνης / μόνιμος αριθμός
Για την εμφάνιση / το σβήσιμο του αριθμού του προγράμματος, του ονόματος (αν υπάρχει) και της λειτουργίας ήχου. Πιέστε για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη μόνιμη ένδειξη του αριθμού.

Μενού
Για την εμφάνιση των μενού ή την έξοδο από αυτά.

Κέρσορας
Αυτά τα 4 πλήκτρα επιτρέπουν την πλοήγηση στα μενού.

Εvταση ήχου
Για τη ρύθμιση του επιπέδου του ήχου.

Προτιμήσεις ήχου:
Για τη σίγαση ή την επαναφορά του ήχου.

Πλήκτρα Teletext (σελ.4)
ή πλήκτρα μαγνητοσκόπησης (σελ.11)

Επιλογή στις υποδοχές (πηγές εισόδου) (σελ.3)

Αναμονή
Επιτρέπει να θέσετε την τηλεόραση σε λειτουργία αναμονής. Για να την ανοίξετε, πιέστε τα πλήκτρα P ⊖⊕, ⏻, ⓪ έως ⑨ .

Πλήκτρα teletext *(σελ. 4),*
και πλήκτρα μαγνητοσκόπησης *

Αναλογία 16:9 *(σελ. 5)*

Χρονοδιακόπτης *(διαθέσιμο αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις)*
Επιλογή του χρόνου που απομένει πριν την αυτόματη μετάβαση στη λειτουργία αναμονής (από 0 ως 240 λεπτά).

Προ-ρυθμίσεις εικόνας και ήχου
Επιτρέπει την πρόσβαση σε μία σειρά προ-ρυθμίσεων εικόνας και ήχου. *Η θέση* Προσωπικ *αντιστοιχεί στις ρυθμίσεις που γίνονται μέσα στα μενού.*

μη χρησιμοποιούμενο πλήκτρο.

Λειτουργία teletext *(σελ. 4)*

Επιλογή των προγραμμάτων
Για να έχετε πρόσβαση στο προηγούμενο ή στο επόμενο πρόγραμμα. Ο αριθμός, (το όνομα) και η λειτουργία ήχου εμφανίζονται για μερικά δευτερόλεπτα.
Για ορισμένα προγράμματα ο τίτλος της εκπομπής εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης.

Αριθμητικά πλήκτρα
Αμεση πρόσβαση στα προγράμματα. Για ένα πρόγραμμα με 2 ψηφία, πρέπει να προσθέσετε το 2ο ψηφίο πριν εξαφανιστεί η παύλα.

Λειτουργία ήχου
Επιτρέπει τη μετατροπή των εκπομπών **Stereo** και **Nicam Stereo** σε **Mono** ή για τις δίγλωσσες εκπομπές επιτρέπει την επιλογή μεταξύ **Dual I** ή **Dual II**.
Η ένδειξη Mono *είναι κόκκινη όταν πρόκειται για μία αναγκαστική θέση.*

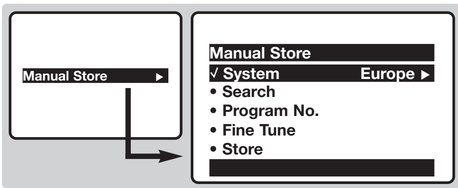
*** Πλήκτρο μαγνητοσκόπησης**
Το τηλεχειριστήριο σας επιτρέπει να χειριστείτε τις κύριες λειτουργίες της συσκευής μαγνητοσκόπησης. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο VCR που βρίσκεται στο πλάι του τηλεχειριστηρίου και στη συνέχεια πιέστε ένα από τα πλήκτρα για να έχετε πρόσβαση στις λειτουργίες της συσκευής μαγνητοσκόπησης: ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P ⊖ ⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Το τηλεχειριστήριο είναι συμβατό με όλες τις συσκευές μαγνητοσκόπησης που χρησιμοποιούν το πρότυπο RC5.

Αποθήκευση με το χέρι

Αυτό το μενού επιτρέπει την προσθήκη ενός προγράμματος ή την απομνημόνευσή τους ένα – ένα.

❶ Πιέστε το πλήκτρο (MENU).

❷ Με το πλήκτρο (∧), επιλέγετε **Manual Store** *(Χειροκίνητη Αποθήκευση)* και πατήστε το (>). Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα (∧)(∨) για να επιλέξετε και (<)(>) για να κάνετε τη ρύθμιση.



❸ **System** *(Σύστημα)*: επιλέξτε **Europe** *(αυτόματη ανίχνευση*)* ή **West Europe** *(πρότυπο BG)*, **East Europe** *(πρότυπο DK)*, **UK** *(πρότυπο I)* ή **France** *(πρότυπο LL')*.

* *Εκτός από τη Γαλλία (πρότυπο LL'), πρέπει να επιλέξετε υποχρεωτικά την επιλογή* **France**.

❹ **Search** *(Αναζήτηση)*: πιέστε το (>). Η αναζήτηση αρχίζει. Εφόσον βρεθεί ένα πρόγραμμα, σταματά η αναζήτηση. Πηγαίνετε στο επόμενο στάδιο. Αν γνωρίζετε τη συχνότητα του επιθυμητού προγράμματος, συνθέστε απευθείας τον αριθμό της με τα πλήκτρα (0) έως (9). *Αν δεν έχει βρεθεί κανένα πρόγραμμα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο συμβουλές στο τέλος του τρόπου λειτουργίας.*

❺ **Program No** *(αρ. προγράμματος)*: εισάγετε τον επιθυμητό αριθμό με τα πλήκτρα (<)(>) ή (0) έως (9).

❻ **Fine Tune**: αν η λήψη δεν είναι ικανοποιητική, κάντε τη ρύθμιση με τα πλήκτρα (<)(>).

❼ **Store** *(Αποθήκευση)*: πιέστε το (>). Το πρόγραμμα έχει αποθηκευτεί.

❽ Επαναλάβετε τα στάδια ❹ έως ❼ όσες φορές υπάρχουν προγράμματα που πρέπει να αποθηκεύσετε.

❾ Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το (i+).

Αλλες ρυθμίσεις του μενού

❶ Πιέστε το πλήκτρο (MENU).

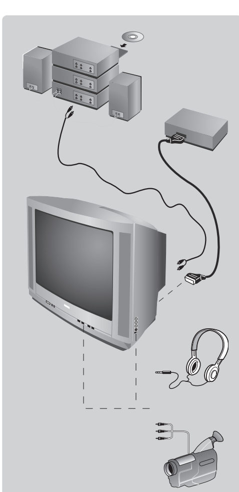
❷ Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα (∧)(∨) για να επιλέξετε και (<)(>) για να κάνετε τη ρύθμιση:



- **Brightness** *(Φωτεινότητα)*: επιδρά στη φωτεινότητα της εικόνας.
- **Colour** *(Χρώμα)*: επιδρά στην ένταση του χρώματος.
- **Contrast** *(Αντίθεση)*: επιδρά στην αντίθεση της εικόνας.
- **Sharpness** *(Οξύτητα)*: επιδρά στην καθαρότητα της εικόνας.
- **Balance**: για εξισορροπήσετε τον ήχο στα ηχεία αριστερά και δεξιά.
- **Rotation**: *(αν είναι διαθέσιμη)*: επιτρέπει την ρύθμιση της κλίσης της εικόνας.
- **Auto Store** *(Αυτόματη Αποθήκευση)*: επιτρέπει την αυτόματη αποθήκευση όλων των προγραμμάτων. Στη συνέχεια πρέπει να προχωρήσετε στην ταξινόμηση των προγραμμάτων (βλέπε σελ. 1).

❸ Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το (i+).

Αλλες λειτουργίες



Συνδέσεις : Χρησιμοποιήστε την υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος της τηλεόρασης ή τις υποδοχές AV που βρίσκονται έμπροσθεν (αν υπάρχουν). Ορισμένες εκδόσεις είναι εξοπλισμένες με 2 υποδοχές (EXT1 και EXT2). Για να επιλέξετε τη συνδεδεμένη συσκευή, πατήστε διαδοχικά το πλήκτρο (⊡). *Οι περισσότερες συσκευές πραγματοποιούν μόνες τους τη μετατροπή (συσκευή μαγνητοσκόπησης, ..).*

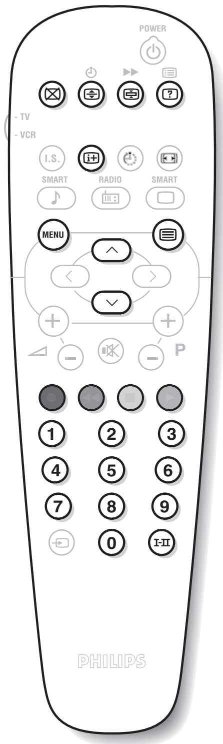
Ακουστικά *(διαθέσιμα αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις)*
Οταν συνδεθούν τα ακουστικά, ο ήχος της τηλεόρασης διακόπτεται αυτομάτως. Τα πλήκτρα (−)◿(+) επιτρέπουν τη ρύθμιση της έντασης. *Η αντίσταση των ακουστικών πρέπει να είναι μεταξύ 32 και 600 Ω.*

Ενισχυτής *(υπάρχει μόνο σε μερικές εκδόσεις)*
Για σύνδεση σε στερεοφωνικό συγκρότημα, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο σύνδεσης ήχου και συνδέστε τις εξόδους "L" και "R" της τηλεόρασης με την είσοδο "AUDIO IN" "L" και "R" του ενισχυτή του στερεοφωνικού σας συγκροτήματος.

Τα πλήκτρα της τηλεόρασης : Η τηλεόραση είναι εξοπλισμένη με 4 πλήκτρα: **VOLUME - +** (- ◿+) και **PROGRAM - +** (**- P +**). Για να έχετε πρόσβαση στα μενού, πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ◿- και ◿+. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **– P +** και **- ◿+** για να κάνετε τη ρύθμιση.

Teletext

Το teletext είναι ένα σύστημα πληροφοριών που μεταδίδεται από ορισμένα κανάλια, το οποίο συμβουλεύεστε σαν μία εφημερίδα. Επιτρέπει επίσης την πρόσβαση σε υπότιτλους για άτομα με προβλήματα ακοής ή με μικρή εξοικείωση στη γλώσσα μετάδοσης (καλωδιακά δίκτυα, δορυφορικά κανάλια,...).

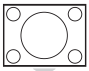


Πιέστε το:	Επιτυγχάνετε:
Υπηρεσία teletext	Επιτρέπει την λειτουργία της υπηρεσίας του teletext, το πέρασμα σε διάφανη λειτουργία και στη συνέχεια την έξοδο. Εμφανίζεται η περίληψη με τον κατάλογο των στηλών στις οποίες μπορείτε να έχετε πρόσβαση. Κάθε στήλη επισημαίνεται με έναν αριθμό σελίδας με 3 ψηφία. *Αν το επιλεγμένο κανάλι δεν μεταδίδει την υπηρεσία teletext, εμφανίζεται η ένδειξη 100 και η οθόνη παραμένει μαύρη (σε αυτή την περίπτωση, εγκαταλείψτε το teletext και επιλέξτε ένα άλλο κανάλι).*
0/9 **Επιλογή μίας σελίδας**	Συνθέστε τον αριθμό της επιθυμητής σελίδας με τα πλήκτρα 0 έως 9 ή − P +, ⌃⌄. Παράδειγμα: σελίδα 120, πατήστε 1 2 0. Ο αριθμός εμφανίζεται ψηλά αριστερά, ο μετρητής γυρίζει, και στη συνέχεια εμφανίζεται η σελίδα. Επαναλάβετε τη λειτουργία για να συμβουλευτείτε μία άλλη σελίδα. *Αν ο μετρητής συνεχίσει την αναζήτηση, αυτό οφείλεται στο ότι η σελίδα δεν μεταδίδεται. Επιλέξτε έναν άλλο αριθμό.*
Αμεση πρόσβαση στις στήλες	Στο κάτω μέρος της οθόνης εμφανίζονται χρωματιστές ζώνες. Τα 4 χρωματιστά πλήκτρα επιτρέπουν την πρόσβαση στις στήλες ή στις αντίστοιχες σελίδες.
Περίληψη	Για να επιστρέψετε στην περίληψη (γενικά η σελίδα 100).
Στιγμιαία διακοπή	Για την προσωρινή ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ένδειξης του teletext
Μεγέθυνση μίας σελίδας	Για την εμφάνιση του ανώτερου, κατώτερου μέρους, και στη συνέχεια για να επιστρέψετε στην κανονική διάσταση.
Διακοπή της εναλλαγής των υπο-σελίδων	Ορισμένες σελίδες περιέχουν υπο-σελίδες που διαδέχονται η μία την άλλη αυτόματα. Αυτό το πλήκτρο επιτρέπει τη διακοπή ή την επανεκκίνηση της εναλλαγής των υπο-σελίδων. Η ένδειξη εμφανίζεται ψηλά αριστερά.
Κρυμμένες πληροφορίες	Για την εμφάνιση ή την απόκρυψη των κρυμμένων πληροφοριών (απαντήσεις σε κουίζ).
MENU **Προτιμούμενες σελίδες**	Για τα προγράμματα teletext από 0 έως 40, μπορείτε να απομνημονεύσετε 4 προτιμούμενες σελίδες που στη συνέχεια θα είναι άμεσα προσβάσιμες με τα χρωματιστά πλήκτρα (κόκκινο, πράσινο, κίτρινο, μπλε). ❶ Πιέστε το πλήκτρο MENU για να περάσετε στη λειτουργία προτιμούμενες σελίδες. ❷ Εμφανίστε τη σελίδα του teletext που θέλετε να απομνημονεύσετε. ❸ Πιέστε στη συνέχεια για 3 δευτερόλεπτα το χρωματιστό πλήκτρο της επιλογής σας. Η σελίδα απομνημονεύεται. ❹ Επαναλάβετε τη λειτουργία με τα άλλα χρωματιστά πλήκτρα. ❺ Τώρα, από τη στιγμή που θα συμβουλευτείτε το teletext, οι προτιμούμενες σελίδες σας εμφανίζονται χρωματιστές στο κάτω μέρος της οθόνης. Για να ξαναβρείτε τις συνηθισμένες στήλες, πιέστε το MENU. *Για να σβήσετε τα πάντα, πιέστε το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα.*
I-II **Διπλή σελίδα** *(διαθέσιμο αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις)*	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της εμφάνισης Teletext σε διπλή σελίδα. Η ενεργός σελίδα εμφανίζεται αριστερά και η επόμενη σελίδα δεξιά. Πιέστε το πλήκτρο αν θέλετε να σταθεροποιήσετε μια σελίδα (όπως τα περιεχόμενα). Τότε η ενεργός σελίδα θα είναι η δεξιά. Για να επανέλθετε στην κανονική λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο I-II.

Διαστάσεις εικόνας 16:9

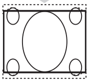
Αν η τηλεόρασή σας έχει οθόνη 4:3

Πιέστε τα πλήκτρα ⊞ (έως ▲▼) για να επιλέξετε τις διάφορες ρυθμίσει:



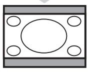
4:3

Η εικόνα αναπαράγεται σε σχήμα 4:3.



Διευρ/Ση 4:3

Η εικόνα διευρύνεται κάθετα. Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιήται για να ακυρωθούν οι μαύρες λωρίδες όταν παρακολουθήτε πρόγραμμα σε σχήμα letterbox.



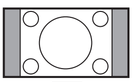
Συμπίεση 16:9

Η εικόνα συμπιέζεται κάθετα σε σχήμα 16:9.

Αν η τηλεόρασής σας έχει οθόνη 16:9

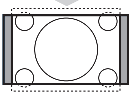
Πιέστε τα πλήκτρα ⊞ (έως ◄►) για να επιλέξετε τις διάφορες ρυθμίσει:

Η τηλεόραση διαθέτει λειτουργία αυτόματης εναλλαγής των διαστάσεων της οθόνης που αποκωδικοποιεί το ειδικό σήμα που εκπέμπεται από ορισμένα προγράμματα και επιλέγει τις σωστές διαστάσεις της οθόνης.



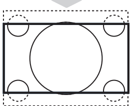
4:3

Η εικόνα αναπαράγεται στις διαστάσεις 4:3, και μία μαύρη λωρίδα εμφανίζεται και από τις δύο πλευρές της εικόνας. Μπορείτε να μεγεθύνετε σταδιακά την εικόνα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ▲▼.



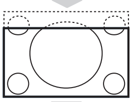
Μεγεθυνση 14:9

Η εικόνα μεγεθύνεται στις διαστάσεις 14:9, και μία μικρή μαύρη λωρίδα παραμένει σε κάθε πλευρά της εικόνας. Τα πλήκτρα ▲▼ σας επιτρέπουν να μετακινήσετε την εικόνα κάθετα για να απεικονίσετε στην οθόνη τους υποτίτλους.



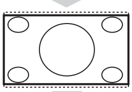
Μεγεθυνση 16:9

Η εικόνα μεγεθύνεται στις διαστάσεις 16:9. Η ρύθμιση αυτή συνιστάται για να εμφανιστούν οι εικόνες με μαύρη λωρίδα στο πάνω και κάτω μέρος (διαστάσεις σινεμασκόπ). Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲▼ αν θέλετε να εμφανιστούν οι υπότιτλοι.



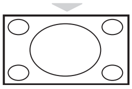
Zoom Υπο/Τλωυ

Η ρύθμιση αυτή επιτρέπει την εμφάνιση των εικόνων 4:3 σε όλη την επιφάνεια της οθόνης ενώ παραμένουν ορατοί οι υπότιτλοι. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲▼ για να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε το κάτω μέρος της εικόνας.



Υπερευρεια

Η ρύθμιση αυτή επιτρέπει την εμφάνιση των εικόνων 4:3 σε όλη την επιφάνεια της οθόνης διευρύνοντας τις πλευρές της εικόνας. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲▼ αν θέλετε να εμφανιστούν οι υπότιτλοι.



Ευρεια Οθονη

Η ρύθμιση αυτή επιτρέπει την επαναφορά των σωστών αναλογιών των εικόνων που εκπέμπονται σε 16:9 εμφανίζοντάς τις σε ολόκληρη την οθόνη.

Οδηγίες

Τοποθέτηση της τηλεόρασης

Τοποθετήστε την τηλεόραση σε σταθερή επιφάνεια με ελεύθερο χώρο τουλάχιστον 5 εκατοστών γύρω από τη συσκευή. Για να αποφύγετε κάθε επικίνδυνη κατάσταση, μην εκθέτετε την τηλεόραση σε θερμότητα ή σε νερό και μην βάζετε τίποτε πάνω της.

Κακή λήψη

Η εγγύτητα των βουνών και των ψηλών πολυκατοικιών μπορεί να είναι η αιτία διπλής εικόνας, κακού ήχου ή σκιών. Σ' αυτή την περίπτωση, αλλάξτε τον προσανατολισμό της κεραίας.

Απουσία εικόνας ή ήχου

Εχετε συνδέσει καλά την κεραία; Εχετε επιλέξει το σωστό σύστημα; (σελ. 3).

Teletext

Ορισμένοι χαρακτήρες δεν εμφανίζονται σωστά; Κρατήστε πατημένα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα ◢- και ◢+ της τηλεόρασης για να εμφανιστεί το μενού Country (Χώρα). Χρησιμοποιήστε στη συνέχεια τα πλήκτρα ◄► για να επιλέξετε τη χώρα σας και επικυρώστε με το MENU.

Αναμονή

Για να εξοικονομήσετε ενέργεια, η τηλεόρασή σας είναι εξοπλισμένη με στοιχεία που επιτρέπουν ελάχιστη κατανάλωση σε κατάσταση αναμονής (λιγότερο από 3W).

Ακόμη κανένα αποτέλεσμα;

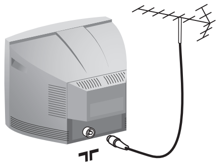
Σε περίπτωση βλάβης, μην προσπαθήσετε ποτέ να επιδιορθώσετε μόνος σας την τηλεόραση, αλλά συμβουλευτείτε τον πωλητή σας.

Οδηγία για την ανακύκλωση

Οι μπαταρίες που συνοδεύουν την συσκευή δεν περιέχουν υδράργυρο, ούτε καδμιούχο νικέλιο, για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος. Η τηλεόρασή σας χρησιμοποιεί υλικά που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά ή μπορούν να ανακυκλωθούν. Για να ελαχιστοποιήσετε τις αρνητικές συνέπειες στο περιβάλλον, εξειδικευμένες επιχειρήσεις συλλέγουν τις χρησιμοποιημένες συσκευές για να συγκεντρώσουν τα υλικά που μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν (συμβουλευτείτε τον πωλητή σας).

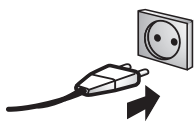
Televizyonun çalıştırılması

❶



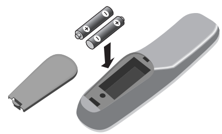
Anten fişini arkadaki ⅂Γ yerine, antenne TV'ye takın.

❷



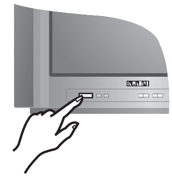
Elektrik kordonunu prize takın (220-240 V / 50 Hz).

❸



Kutuplarına dikkat ederek verilmiş olan iki adet R6 tipindeki kalem pili yerleştirin.

❹

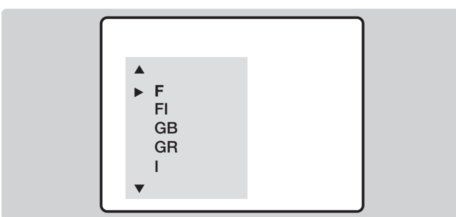


Televizyonu açmak için, açma kapama düğmesine basın. Eğer televizyon uyku konumundaysa telekumandanın **P** ⊕ tuşuna basın.

Hızlı ayarlama

Plug & Play

Televizyonunuzu ilk kez açtığınızda, ekranda bir menü belirecektir. Bu menü ülkeyi seçmeye olanak verir:



Eğer menü belirmediyse, menüyü görebilmek için 5 saniye süresince televizyonun ⊿- ve ⊿+ tuşlarına basın.

❶ Ülkenizin seçimi için (^)(v) tuşuna basın ve (>) tuşu ile sabitleyin.
Eğer ülkeniz listede belirmediyse seçeneklerden "…" seçin.

❷ Arama otomatik olarak başlayacaktır.

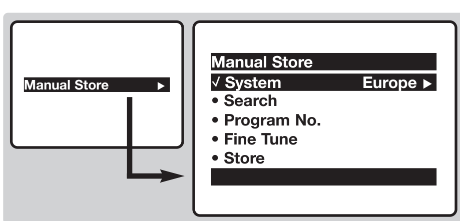
Bütün varolan programlar hafızaya kaydedilecektir. İşlem birkaç dakika sürer. Gösterge sayesinde aramanın gelişimini ve bulunan programları görebilirsiniz. Hepsi sonuçlandığında menü silinecektir.
Aramadan çıkmak ya da aramayı kesmek için (MENU) tuşuna basın. Hiçbir program bulunamamışsa, kullanma klavuzunun sonundaki öneriler bölümüne bakın.

❸ Eğer verici ya da tv kablo sistemi otomatik ayar sinyali dağıtıyorsa kanallar sıra ile hafızaya alınacaktır. Böylece **kuruluş** sonçlanmış olur.

❹ Aksi durumda, kanalları numaralandırmak için **Sıralandırma** sistemini kullanmak zorundasınız.
Bazı vericiler ya da kablo dağıtıcıları kendisıralama parametrelerini kullanmaktadırlar (bölge, dil …). Bu durumda, (^)(v) tuşu ile seçiminizi belirtip (>) tuşu ile de konfirme etmelisiniz.

Program sınıflandırması

❶ (MENU) tuşuna basın. Ekranda ana menü belirecektir.



❷ (^) tuşu ile **Manual Store** (el ile ayarlama)'u seçin ve (>) basın.

❸ ⊖ **P** ⊕ ya da ⓪ ile ⑨ arasındaki tuşları kullanarak numarayı vermek istediğiniz kanala gidin.

❹ (v) kullanarak **Program No**'yu seçin ve (<)(>) tuşu ile yeni numarayı girin.

❺ (v) tuşu ile **Store** (hafızaya alma) seçerek (>) tuşuna basın.

❻ Numaralandırmak istediğiniz her program için ❸ ile ❺. etapları tekrarlayın.

❼ Menüden çıkmak için (i+) basın.

Uzaktan Kumanda Tuşları

Surround ses
Sesi geniş alana yaymaya/daralaltmaya yarar. Stereo durumunda, hoparlörler mekanın her yerinde gibidirler.

Video tuşu *

Ekran bilgileri / süreklilik n°
Kanal numarasını, isim (eğer mevcutsa) ve ses ayarı . Süreklilik numarasının ekranda belirmesi için 5 saniye süre ile basılı tutun.

Menü
Menüye girmeye ya da terketmeye yarar.

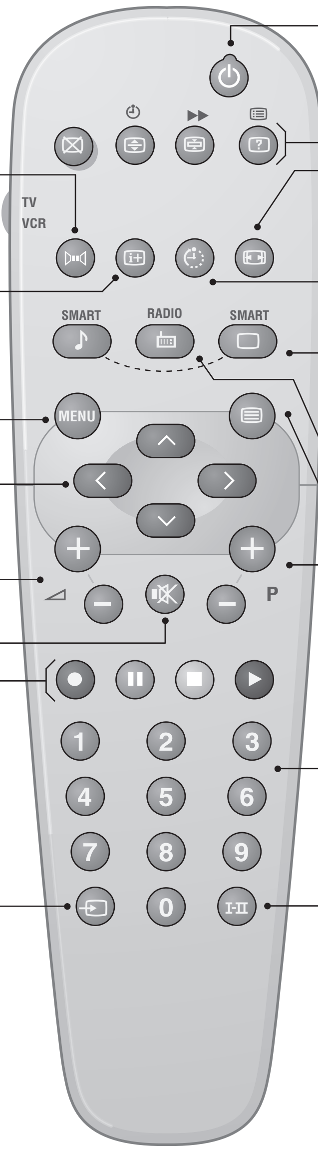
Ok
Bu 4 tuş menüde gezinmenize olanak verir.

Ses düzeyi ayarı
Ses seviyesini ayarlamanıza olanak verir.

Mute
Sesi geçici olarak kesmenize ve eski düzyine getirmenize olanak verir.

Teletext tuşları (s.4)
Ya da video tuşları*

EXT prizlerinin seçilmesi (s.3)



Stand by
Televizyonu kapatmadan uykuya yatırmaktır. Tekrar açmak için P ⊖⊕, ⏻, ⓪⑨'ya basın.

Teletext tuşları (s.4),
ve video tuşları*

16:9 Formatı (s. 5).

Uyku Zamanlayıcısı
(bazı modellerde vardır)
Açık durumdaki cihazın otomatik olarak bekleme durumuna geçmeden önce geçecek sürenin uzunluğunu (0 ile 240 dakika arasında) seçmek için kullanılır.

Resim ve sesin ön ayarı
Ses ve resim için bir seri ön ayar yapmaya izin verir.
Tercihli pozisyon menülerde belirlenen ayarlar ile sağlanır.

Bu tuş kullanılmamaktadır.

Teletexte çağırma (s.4)

Program seçimi
Alt ya da üst kanala atlamayı sağlar. Numara, (isim) ve ses ayarı bir süre için ekranda gözükür.
Bazı programlarda programın başlığı ekranın altında gözükür.

Numaralı tuşlar
Programlara direkt geçişi sağlar. 2 rakamlı programlar için tire kaybolmadan ikinci rakamı da girmeniz gerekmektedir.

Ses konumu
Yayınları STEREO ve NICAM STEREO ya da Mono şekline sokar veya iki dilden yayınlanan programlarda ÇIFT I ya da ÇIFT II. *MONO modu seçildiğinde gösterge kırmızı renktir.*

TR

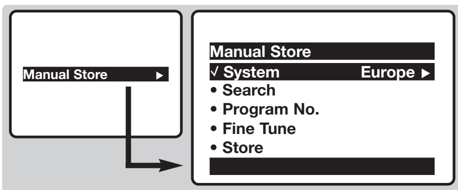
*** Video Tuşu**
Uzaktan kumanda videoyu da çalıştırmanıza yardımcı olur. Uzaktan kumandanın kenarındaki VCR tuşuna basın, sonra tuşlardan birine basarak video fonksiyonuna geçin : ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Uzaktan kumanda standart RC5 her videoya uyabilir niteliktedir.

El ile hafızaya alma

Bu menü bir program eklemeye ya da programları bir bir hafızaya almaya yarar.

❶ (MENU) tuşuna basın.

❷ (⌃) tuşu ile **Manual Store** *(el ile hafızaya alma)*'u seçin ve (>) basın. (⌃)(⌄) tuşlarını kullanarak seçim yapın ve (<)(>) ile ayarlayın:



❸ **System** *(sistem)*: şunlardan birini seçin; **Europe** *(otomatik olarak ayarlı*)*, **West Europe** *(BG konumu)*, **East Europe** *(DK)*, **UK** *(I)* ya da **France** *(LL')*.

** Sadece Fransa için (LL' normu)* **France** *seçeneği zorunludur.*

❹ **Search** *(arama)*: (>) tuşuna basın. Arama başlayacaktır. Bir program bulunduğunda, arama duracaktır. Diğer etaba geçin. İstenilen programın frekans numarasını biliyorsanız (0) dan (9) ya kadarki tuşlar ile numarasını direkt olarak girebilirsiniz.

Hiçbir resme ulasamazsanız kullanma klavuzunun sonundaki öneriler bölümüne bakın.

❺ **Program No.** *(program numarası)*: (<)(>) ya da (0) ile (9) arasındaki tuşlar yardımı ile istenilen numarayı girin.

❻ **Fine Tune**: Eğer görüntü net değilse (<)(>) tuşu ile netleştirin.

❼ **Store** *(hafızaya alma)*: (>) basın. Program hafızaya kaydedilmiştir.

❽ Diğer programlar için de ❹ ile ❼ arasındaki işlemleri tekrarlayın.

❾ Menüden çıkmak için (i+) basın.

Menüdeki diğer ayarlar

❶ (MENU) tuşuna basın.

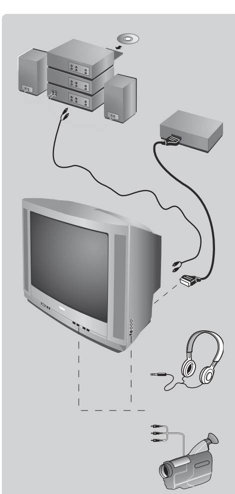
❷ Seçmek için (⌃)(⌄) tuşunu, ayar için (<)(>) tuşunu kullanın:



- **Brightness**: Resmin ışık düzeyini ayarlar.
- **Colour**: Renkleri ayarlar.
- **Contrast**: Resmin kontastını ayarlar.
- **Sharpness**: Resmin netliğini ayarlar.
- **Balance**: Sol ve sağ hoparlörler arasında sesi ayarlar.
- **Rotation** *(mevcut ise)*: Resmin açısını ayarlamaya olanak verir.
- **Auto Store**: Bütün programları hafızaya alır. Daha sonrasında program sınıflandırmasındaki etapları uygulamanız gerekmektedir (bakınız sayfa 1).

❸ (i+) ile menüden çıkabilirsiniz.

Diğer fonksiyonlar



Bağlantılar

Televizyonun arkasındaki peritel girişini ya da ön yüzdeki AV (eğer varsa) girişini kullanın. Bazı modeller iki peritel girişlidir (EXT1 ve EXT2). Bağlanan aleti seçmek için, (⇨) tuşuna basın.

Birçok alet kendiliğinden bağlantıyı kurmaktadır (video gibi).

Kulaklık girişi *(sadece bazı modellerde vardır)*

Kulaklık bağlandığında televizyonun sesi otomatik olarak kesilir. (−) ◿ (+) tuşu sesin ayarlanmasına yarar.

Kulaklığın iç direnci 32 ile 600 ohm arasında olmalıdır.

Amplifikatör *(sadece bazı versiyonlarda mevcuttur)*

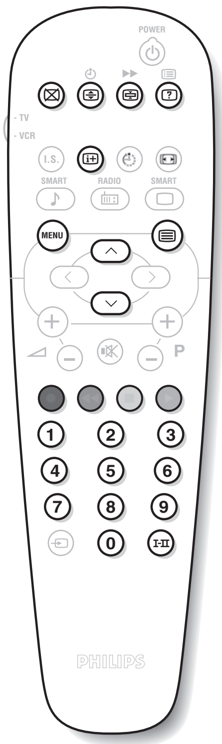
Bir Hi-fi'yı sisteme bağlamak için bir ses bağlantı kablosu kullanınız ve TV cihazı üzerindeki "L" ve "R" çıkışlarını Hi-Fi yükselteciniz üzerindeki "AUDIO IN "L" ve "R" girişlerine bağlayınız.

Televizyonun tuşları

Televizyon üzerinde 4 tuş vardır: **VOLUME - +** (- ◿ +) ve **PROGRAM - +** (- **P** +). Menüye geçmek için ◿- ve ◿+ tuşlarına aynı anda basın. Sonra, ayar için **- P +** ve **- ◿ +** tuşlarını kullanın.

Teletext

Teletext bazı kanallar tarafından yayınlanan, gazete gibi izlenebilen haber ulaştırma sistemidir. Sağır ve duyma özürlü kişiler için alt yazı sistemi olduğu gibi, yayın dilini de iyi anlayabilmek için alt yazı uygulamaları vardır (kablo şebekelerinde ve uydu yayınlarda vs… geçerlidir).

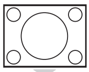


	Üzerine basın.	**Elde edeceksiniz.**
	Teletext çağırma	Teletext'i çağırmaya, şeffaf olarak göstermeye ve terketmeye izin verir. Teletexte içinde gitmek istediğiniz konuların listesini verir. Her konu başlığı (sayfa) 3 rakam ile kodlanmıştır. *Eğer seçilen kanal teletext yayını yapmıyorsa, sadece 100 rakamı belirecek ve ekran siyahlaşacaktır (bu durumda teletext'ten çıkarak başka bir kanala gidin).*
0/9	**Bir sayfanın seçilmesi**	İstenen sayfanın numarasını 0 9'dan ⌃⌄'ya da − P + tuşları ile girin. Örnek : sayfa 120 için, 1 2 0 tuşlayın. Numara sol üst tarafta belirecektir, kontör dönecek sonra sayfa belirecektir. Bir başka sayfaya girmek için bu işlemi tekrarlayın. *Eğer kontör sürekli dönerek arıyorsa, sayfa yayında değil demektir. Başka bir numara seçin.*
	Konulara direkt giriş	Renkli bölgeler ekranın alt tarafında belirecektir. 4 renkli tuş konulara ya da sayfalara direkt girişe imkan tanır.
	Genel tablo	Genel tabloya geri gelmek içindir (bu genelde sayfa 100'dür).
	Geçici olarak durdurma	Teletext görüntüsünü geçici olarak durdurmaya ya da çalıştırmaya olanak verir.
	Bir sayfayı büyütme	Sayfanın üst ya da alt taraflarını genişletmeye, sonra normal boyuta almaya imkan verir.
	Sayfaların kendiliğinden değişmesini önleme	Bazı sayfalar kendiliğinden diğer sayfalara geçerek haberi devam ettirir. Bu tuş sayfayı sabitlemeye ya da diğer sayfaya manuel geçmeye olanak verir. işareti sol üstte belirecektir.
	Gizlenmiş haberler	Gizlenmiş haberleri göstermeye ya da saklamaya yarar (özellikle oyunlarda).
MENU	**Tercihli sayfa**	0'dan 40'a kadar olan teletext programları için renkli tuşlar (kırmızı, yeşil, sarı, mavi) ile direkt olarak ulaşabileceğiniz tercih ettiğiniz 4 sayfayı hafızaya alabilirsiniz. ❶ Tercihli sayfa ayarına MENU tuşuna basarak geçin. ❷ Hafızaya almak istediğiniz teletext sayfasını açın. ❸ İstediğiniz renkli tuşun üzerine 3 saniye süre ile basın. Sayfa kaydedilmiştir. ❹ Diğer renkli tuşlar için aynı işlemi tekrarlayın. ❺ Bundan itibaren, teletext'inizi kullanırken ekranın altında tercihli sayfalarınızın renkleri belirecetir. Alıştığınız konuyu bulmak için MENU tuşuna basın. *Tamamen iptal etmek için 5 saniye süre ile tuşuna basın.*
I-II	**Çift teletekst sayfası** *(sadece bazı modellerde vardır)*	Teletekstin çift sayfa halinde gösterilmesini harekete geçirmek ya da durdurmak için. Harekete geçirilmiş olan sayfa solda, müteakip sayfa ise sağda gösterilir. Eğer bir sayfayı dondurmak isterseniz (örneğin, özet'i), tuşuna basınız. Harekete geçen sayfa, sağdaki sayfa olur. Normal moda geri dönmek için, I-II'ye basınız.

16:9 Formatları

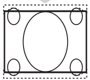
Eğer televizyonunuz 4:3 ekran formatına sahip ise.

Başka bir görüntü formatı seçmek için ⊞ (ya da ∧∨) tuşuna basınız.



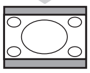
4 :3

Resim 4:3 formatında yeniden üretilecektir.



Genişlet 4:3

Resim vertikal olarak genişletilir. Bu mod, letterbox formatındaki bir programı izlerken ortaya çıkan siyah bandları kapatır.



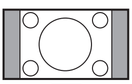
Sıkıştır 16:9

Resim vertikal olarak 16:9 formatına sıkıştırılır.

Eğer televizyonunuz 16:9 ekran formatına sahip ise.

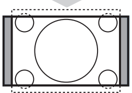
Başka bir görüntü formatı seçmek için ⊞ (ya da ‹›) tuşuna basınız.

Bu televizyon seti otomatik olarak doğru resim formatının seçilmesine yönelik özel sinyaller taşıyan ekipmanlarla donatılmıştır.



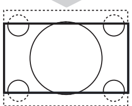
4:3

4:3 formatında ekrana gelen görüntünün yan taraflarındaki siyah boşlukları ∧∨ tuşuna basarak tüm ekrana yayabilirsiniz.



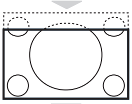
Zum 14:9

14:9 formatındaki görüntüde ekranın her iki tarafındaki ince siyah boşluklar vardır. ∧∨ tuşları ile, alt-yazıları görülür kılmak için resmi dikey olarak yer değiştirtebilirsiniz.



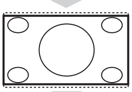
Zum 16:9

Görüntü 16:9 formatına büyütülmüştür. Bu format ekranın alt ve üst taraflarında meydana gelen siyah boşluklar olduğunda kullanılır (mektup kutusu formatı). Altyazıları görüntülemek isterseniz ∧∨ tuşlarını kullanabilirsiniz.



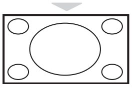
Alt Yazı Zum

4:3 formatında ekrana gelen görüntüde altyazılar bırakılarak görüntü tüm ekrana yayılmıştır. ∧∨ tuşlarını kullanarak görüntünün alt tarafındaki boşluğu azaltabilir veya çoğaltabilirsiniz.



Süper Geniş

4:3 formatındaki görüntülerde görüntünün yan tarafları genişletilerek ekrana tam olarak yayılabilmesi sağlanır. Altyazıları görüntülemek isterseniz ∧∨ tuşlarını kullanabilirsiniz.



Geniş Ekran

16:9 formatında ekrana gelen görüntünün doğru oranlarda tam olarak ekrana yayılmasını sağlar.

Öneriler

Televizyonun pozisyonu

Televizyonunuzu çevresinde en az 5 cm açıklık olacak şekilde sağlam bir satıhın üzerine koyun. Tehlike yaratacak durumlardan kaçınmak için, üzerine kesinlikle kapatıcı (örtü), sıvı dolu kap (vazo), ya da ısı yayan bir cisim (lamba) koymayın. Televizyon kesinlikle suyla temas ettirilmemelidir.

Kötü görüntü alma

Dağ yamacında ya da gökdelenlerin arasında oturmak bazen çift resimlemelere, yankıya ya da gölge olmasına yol açabilir. Bu durumlarda antenin yönü çevirin.

Ses ya da görüntü yokluğu

Anteni iyi bağladınız mı? Sistemi iyi seçtiniz mi? (s.3)

Teletext

Bazı harfler normal olarak çıkmıyor mu? **Country** menüsüne girmek için televizyonun ⊿- ve ⊿+ tuşlarına 5 saniye süre ile basın. Sonra, ‹› ile ülkeyi seçin ve (MENU) ile de sabitleyin.

Uyku

Enerji tasaarufu yapması açısından, televizyonunuz uyku halinde çok az sarfiyat yapacak şekilde donatılmıştır (3 W'ın altında).

Hala bir sonuç alamıyor musunuz?

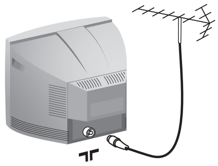
Bir bozukluk durumunda, televizyonu kendiniz onarmaya kalkmayın, satış sonrası servise götürün.

Yeniden işlem direktifi

Alet ile verilen piller doğayı korumak için ne merkür ne de nikel kadmiyum içermemektedir. Televizyonunuz tekrar islem görebilecek ya da görmüş maddelerden üretilmiştir. Doğanın kirlenmesini minimize etmek için, özel firmalar kullanılmış aletleri demonte etmek ve maddeleri tekrar kullanılır hale getirmek için aletleri toplamaktadırlar (satıcınızdan bu konuda bilgi alabilirisiniz).

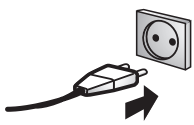
A televízió üzembe helyezése

❶



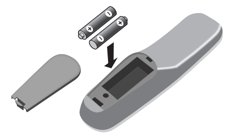
Csatlakoztassa a TV antennadugóját a készülék hátoldalán található ⅂Γ csatlakozóba.

❷



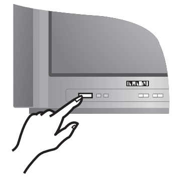
Csatlakoztassuk a hálózatzsinórt a hálózatba (220-240 V / 50 Hz)

❸



Helyezze be a 2 mellékelt R6 típusú elemet a pólusjeleknek megfelelően.

❹

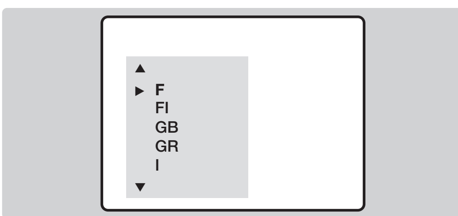


A televízió bekapcsolásához nyomja meg a ki-bekapcsolás gombot. Ha a televízió továbbra is készenléti állapotban van, nyomja meg a távirányítón a P ⊕ gombot.

Gyors indítás

Plug & Play

A tévékészülék első bekapcsolásakor egy menü jelenik meg a képernyőn. Ez a menü arra szólítja Önt fel, hogy válassza ki a megfelelő országot:



Ha a menü nem jelenik meg, tartsa lenyomva 5 másodpercig a tévékészülék ◿- és ◿+ gombjait a megjelenítéséhez.

❶ A távirányító ⌃⌄ gombjai segítségével válassza ki az Ön országát, majd nyomja meg a › gombot. *Ha az Ön országa nem szerepel a listán, akkor jelölje ki a "..." választást.*

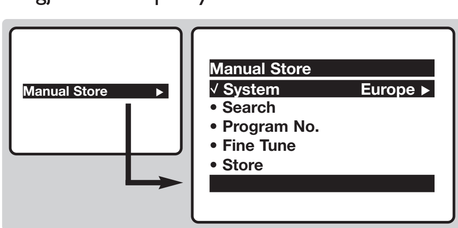
❷ A keresés automatikusan elindul. Minden hozzáférhető tévéállomás a memóriában van. A művelet néhány percig tart. A kijelzés mutatja a keresés folyamatát és a megtalált programok számát. A keresés befejezésekor a kijelzés eltűnik.
Ha ki akar lépni vagy meg akarja szakítani a keresést, nyomja meg a (MENU) gombot. Ha egy programot sem talált, olvassa el a használati utasítás végén lévő fejezet tanácsait.

❸ Ha a tévéállomás vagy a kábelhálózat továbbítja az automatikus besorolást, akkor a programok számozása helyes lesz. Ekkor befejeződik a beállítás.

❹ Ellenkező esetben, a **Fajta** menüpont segítségével újra kell a programokat számozni.
Egyes tévéállomások vagy kábelhálózatok a saját osztályozási paramétereiket használják (régió, nyelv...). Ebben az esetben a ⌃⌄ gombok segítségével választhatja ki a programokat, majd a › gomb segítségével tárolhatja választását.

Programok osztályozása

❶ Nyomja meg a (MENU) gombot. Ekkor a Főmenü megjelenik a képernyőn.



❷ A ⌃ gomb segítségével válassza ki a **Manual Store** (Kézi tárolás) menüpontot, majd nyomja meg a › gombot.

❸ Válassza ki a programot, amit újra kíván számozni a ⊖ **P** ⊕ vagy ⓪-⑨ gombok megnyomásával

❹ Majd nyomja meg a ⌄ gombot a **Program No** kiválasztásához, majd üsse be az új programszámot a ‹› gombok segítségével.

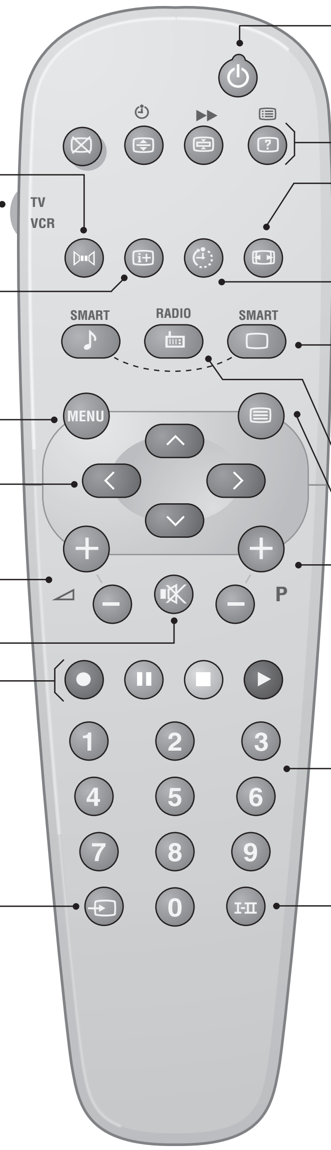
❺ A ⌄ gomb megnyomásával válassza ki a **Store** (tárolás menüpontot), majd nyomja meg az › gombot.

❻ A ❸ és ❺ műveletet annyiszor ismételje meg, ahány programot újra akar számozni.

❼ Ha ki akar lépni a menüből, nyomja meg a ⊞ gombot.

HU

A távirányító nyomógombjai



Surround háttérhanghatás
Háttérhanghatás aktiválásához és kikapcsolásához. Sztereó lejátszásnál a hangfalak távolsága nagyobbnak tűnik.

A videomagnó gombjai*

Képernyő kijelzések / folyamatosan látható n°
A program számának, nevének (ha van neve) és a hangmódjának. A programszám folyamatos kijelzésének aktiválásához tartsa benyomva 5 másodpercig.

Menü
A menük megjelenítéséhez vagy az onnan történő kilépéshez.

Kurzor
Ezzel a 4 gombbal mozoghat a menükben.

Hangerő
A hangerőszint beállításához

Némító gomb
A hang ki- és visszakapcsolásához.

Teletext gombok (4. o.)
Vagy videomagnó gombok *

EXT csatlakoztatás kiválasztása (3. o.)

Készenléti üzemmód
Lehetővé teszi a tévékészülék készenléti üzemmódba történő átkapcsolását. Bekapcsoláskor nyomja meg a P ⊖⊕, ⏻, ⓪ - ⑨ .

Teletext gombok (4. o.)
és videomagnó gombok*

16:9 formátum *(5. o).*

Automatikus kikapcsoló
(csak bizonyos típusoknál)
Az automatikus kikapcsolás időtartartam (0-tól 240 percig) beállítása.

Hang és kép alapbeállítások
Lehetővé tesz egy sor kép és hang alapbeállítást. *A természetes* **beállítás** *helyzet megfelel a menükben elvégzett beállításoknak.*

Nem használt gomb.

Teletext megjelenítés (4. o.)

Programok kiválasztása
Átkapcsolás az előző vagy a következő programra. A program száma (neve) és a hangmód néhány pillanatra megjelenik. *Egyes programoknál az adás címe megjelenik a képernyő alján.*

Számjegygombok
Közvetlen hozzáférés a programokhoz. Egy kétszámjegyű programnál addig kell beütni a 2. számjegyet, amíg a kötőjel el nem tűnik.

Hangmód
Lehetővé teszi a Stereo (vagy Nicam Stereo) adások Mono-ba történő átalakítását, vagy, a kétnyelvű adások esetén a Dual I vagy Dual II. *A piros színű Mono jelzés azt jelenti hogy az adás más hangszínben is fogható.*

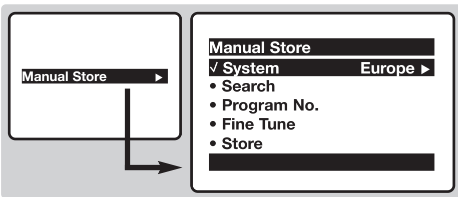
*** A videomagnó gombjai**
A videomagnó alapfunkcióit a távirányító segítségével irányíthatja. Tartsa benyomva a távirányító oldalán található VCR gombot, majd nyomja meg valamelyik gombját, amelyekkel a videomagnó funkcióit lehet szabályozni: ⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
A távirányító minden olyan videomagnóval kompatibilis, amely az RC5 szabvány szerint készült.

Kézi tárolás

Ez a menüpont lehetővé teszi egy új programhely bevitelét vagy a programhelyek egyenként történő bevitelét a memóriába.

❶ Nyomja meg a (MENU) gombot.

❷ A ⌃ gomb segítségével válassza ki a **Manual Store** *(kézi tárolás menüpontot)* , majd nyomja meg a › gombot. A kiválasztáshoz használja a ⌃⌄ gombot, a beállításhoz pedig a ‹› gombot:



❸ **System** *(rendszer)*: jelölje ki *(automata kereséssel*)* a **Europe** vagy **West Europe** *(BG szabvány)*, **East Europe** *(DK szabvány)*,**UK** *(I szabvány)* vagy **France** *(LL' szabvány)* rendszereket.

** Kivéve Franciaországot (LL' szabvány), ahol a keresés kizárólag* **France** *kiválasztásával történik.*

❹ **Search** *(keresés)*: nyomja meg a › gombot. A keresés elkezdődik. Minden egyes program megtalálásakor a keresés leáll. Folytassa a keresést. Ha ismeri a kívánt műsor frekvenciáját, akkor üsse be közvetlenül a számát a (0)-(9) gombok segítségével. *Ha egy programot sem talált, olvassa el a használati utasítás végén lévő fejezet tanácsait.*

❺ **Program No.** *(programszám)*: üsse be a kívánt számot a ‹› vagy (0)-(9) gombok segítségével.

❻ **Fine Tune**: ha a vétel nem megfelelő, szabályozza be a ‹› gombok segítségével.

❼ **Store** *(tárolás)*: nyomja meg a › gombot. A program tárolása megtörtént.

❽ A ❹ - ❼ műveletet annyiszor ismételje meg, ahány programot be akar vinni a vinni a memóriába.

❾ Kilépéshez nyomja meg a (i+) gombot.

Egyéb szabályozások a menüben

❶ Nyomja meg a (MENU) gombot.

❷ Kijelöléshez nyomja meg a ⌃⌄ gombot, beállításkor pedig a ‹› gombot:



• **Brightness**: a kép fényerejének a beállításához.

• **Colour**: a szín intenzitásának a beállításához.

• **Contrast**: a képkontrasztot változtatja.

• **Sharpness**: a kép élességét változtatja meg

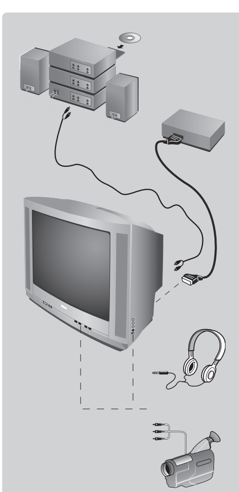
• **Balance**: a bal és jobb oldali hangszóróból jövő hang kiegyensúlyozásához.

• **Rotation** *(ha az adott készülék rendelkezik ezzel a funkcióval)*: lehetővé teszi a kép hajlásszögének a beállítását.

• **Auto Store**: lehetővé teszi valamennyi program automatikus tárolását. Ezt követően el kell végezni a programok osztályozását (lásd 1. old.).

❸ Kilépéshez nyomja meg a (i+) gombot.

Egyéb funkciók



Csatlakoztatás

Használja a televízió hátoldalán található csatlakozót vagy az előlapon található csatlakozókat(ha az Ön készülékén van ilyen). Egyes változatok 2 csatlakozóval is fel vannak szerelve (EXT1 és EXT2). A csatlakoztatott készülék kiválasztásához tartsa lenyomva folyamatosan a (⊡→) gombot.

A legtöbb készülék automatikusan végzi el a kapcsolást (videomagnó, ...).

Fejhallgató csatlakozó *(csak egyes változatoknál van)*

Amikor a fejhallgató rá van kapcsolva, a televízió hangja automatikusan elnémul. A (−) ◿ (+) gombok segítségével szabályozni lehet a hangerőt.

A fejhallgató ellenállásának 32 és 600 ohm között kell lennie.

Erősítő *(csak egyes modellekben érhető el)*

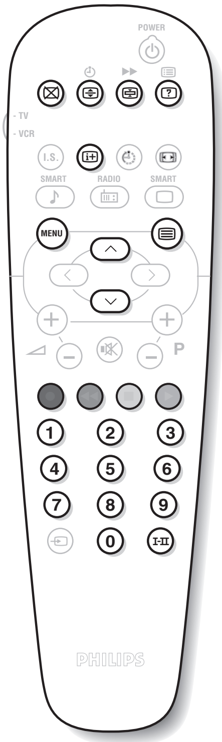
Hifi-toronyhoz történő összekapcsolás esetén használjon audio csatlakozó zsinórt. A televízió "L" és "R" kimenetét kösse össze a hifi-torony "AUDIO IN" "L" és "R" bemenetével.

A televízió nyomógombjai

A televízió 4 nyomógombbal van felszerelve: **VOLUME - +** (- ◿+) és **PROGRAM - +** (**- P +**). A menük lehívásához tartsa egyidejűleg lenyomva a ◿- és ◿+ gombokat. Ezt követően a **- P +** és **-** ◿+ gombokkal elvégezheti a beállítást.

Teletext

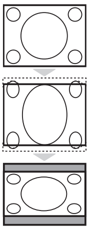
A teletext egy újsághoz hasonlatos információs rendszer, amelyet egyes csatornák sugároznak. Segítségével a nagyothallók vagy az adás nyelvét nem ismerők feliratozva nézhetik a műsorokat (a kábeltévé műsorát és a műholdas adásokat...).



Nyomógomb:	Eredmény:
A teletext megjelenítése	Lehetővé teszi a teletext megjelenítését, a feliratos üzemmódra való áttérést és az onnan történő kilépést. A tartalomjegyzék az elérhető rovatoknak a listájával együtt jelenik meg. Minden egyes rovatot egy 3 jegyű oldalszám jelöl. *Ha a választott csatorna nem rendelkezik teletext szolgáltatással, a 100. szám jelenik meg, a képernyő pedig sötét marad (ebben az esetben lépjen ki a teletextből és válasszon egy másik csatornát).*
0/9 **Egy oldal kiválasztása**	Írja be a választott oldal számát a 0 - 9 vagy − P +, ⌃⌄ gombok segítségével. Például: a 120. oldalhoz üsse be a 1 2 0 számokat. A szám megjelenik a bal felső sarokban, a számláló lapoz, majd megjelenik a választott oldal. Ha egy másik oldalt akar megjeleníteni, ismételje meg a műveletet. *Ha a számláló tovább folytatja a keresést, az azt jelenti, hogy az adott oldal hiányzik. Válasszon egy másik oldalt.*
Közvetlen hozzáférés a rovatokhoz	A képernyő alján színes sávok láthatók. A 4 színes gomb segítségével hozzáférhetők a rovatok és a hozzájuk tartozó oldalak.
Tartalomjegyzék	Ha vissza akar térni a tartalomjegyzékhez (általában a100. oldal).
Szünet gomb	Ha ideiglenesen szüneteltetni akarja vagy újra meg akarja jeleníteni a teletext kijelzését.
Az oldal felnagyítása	Ha meg akarja jeleníteni az oldal felső vagy alsó részét, majd vissza akar térni a normális mérethez.
Az aloldalak lapozásának leállítása	Egyes oldalak aloldalakat tartalmaznak, amelyek automatikusan követik egymást. Ennek a gombnak a segítségével az aloldalak lapozását meg lehet állítani vagy újra lehet indítani. A jel megjelenik a bal felső sarokban.
Rejtett információk	Ha meg akarja jeleníteni vagy el akarja tüntetni a rejtett információkat (pl. megfejtéseket).
MENU **Kedvenc oldalak**	A 0 – 40 teletext program közül Ön kiválaszthat 4 kedvenc oldalt, amelyek ezután közvetlenül hozzáférhetők lesznek a színes gombok segítségével (piros, zöld, sárga, kék). ❶ Ha meg akarja tekinteni kedvenc oldalait, nyomja meg a MENU gombot. ❷ Jelenítse meg azt a teletext oldalt, amelyet memorizálni akar. ❸ Ezután 3 másodpercig tartsa benyomva a választott színes gombot. Ezzel az oldal memorizálva van. ❹ Ismételje meg ezt a műveletet a többi színes gombbal is. ❺ Ettől kezdve amikor a teletextet megtekinti, kedvenc oldalai színesben megjelennek a képernyő alján. A többi rovat megtekintéséhez nyomja meg a MENU gombot. *Ha mindent törölni akar, tartsa benyomva a gombot 5 másodpercig.*
I-II **Dupla teletext oldal** *(csak bizonyos készülékekben elérhető)*	A teletext kétoldalas megjelenítésének be- vagy kikapcsolására. Az aktív oldal bal oldalon jelenik meg, a következő pedig jobb oldalon. Nyomjuk le a gombot, ha rögzíteni kívánunk egy oldalt (például a tartalomjegyzéket). Az aktív oldalnak jobb oldalon kell lennie. A normál módba való visszatéréshez nyomjuk le a I-II gombot.

16/9-es formátum

Abban az esetben, ha a TV 4:3 képernyővel rendelkezik.



A ⊞ gombot (vagy ˄˅) lenyomásával a következő formátumot választhatja ki:

4:3

A képet 4:3 formátumban láthatja.

Átvált 4:3

A képet függőlegesen nyújtott. Ezzel eltünteti a fekete sávokat, amelyek a Letterbox formátumban történő használat során jelentkeznek.

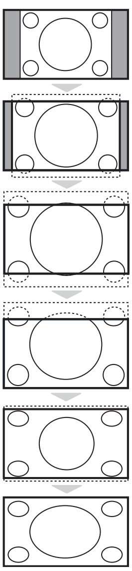
Átvált 16:9

A képet függőlegesen összetömöríti 16 :9 formátumba.

Abban az esetben, ha a TV 16:9 képernyővel rendelkezik.

A ⊞ gombot (vagy ˂˃) lenyomásával a következő formátumot választhatja ki:

A televízió automatikus átkapcsolóval van felszerelve. Ez dekódolja egyes programok különleges szignálját és kiválasztja a képernyő helyes formátumát.



4:3

A kép 4:3 formátumban reprodukálódik, a képernyő két oldalán fekete csík látható. A ˄˅ gombok megnyomásával a kép megnagyobbodik.

Nagyít 14:9

A kép 14:9 formátumban reprodukálódik, a két oldalon nem túl széles fekete csík marad. A ˄˅ gombok segítségével függőleges irányban el lehet mozgatni a képet, hogy láthatóvá váljanak az alcímek.

Nagyít 16:9

A kép 16:9 formátumban reprodukálódik. Ez a beállítás akkor használandó, ha a széles formátumban sugárzott képet akarunk nézni. A feliratokat ˄˅ gombok használatával láthatóvá tesszük.

Nagy Felirat

A kép 4:3 formátumban reprodukálódik a képernyő egész felületén és a feliratok láthatóak maradnak; A ˄˅ gombok segítségével a kép alsó széle kiemelkedik vagy süllyed.

Szuperszéles

A kép 4:3 formátumban reprodukálódik a képernyő egész felületén. A feliratokat ˄˅ gombok használatával láthatóvá tesszük.

Szélesvásznú

A 16:9 formátumban reprodukált kép megfelelő méretekben jelenik meg a képernyő egész felületén.

Tanácsok

A televízió elhelyezése

Helyezze a televíziót szilárd és stabil felületre oly módon, hogy a készülék körül legalább 5 cm szabad hely maradjon. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében ne tegye ki a televíziót hőnek, vízsugárnak és ne tegyen a tetejére semmit.

Rossz az adás vétele

Közeli hegyek vagy magas épületek kettős képet, árnyékot vagy visszhangot okozhatnak. Ebben az esetben módosítsa a külső antenna iránybeállítását.

Nincs kép vagy hang

Kellőképpen csatlakoztatta-e az antennát? A megfelelő rendszert választotta-e ki? (3.old.)

Teletext

Egyes betűk rosszul látszanak? Tartsa lenyomva 5 másodpercig a televízió ⊿- és ⊿+ gombjait a Country menüpont megjelenítéséhez. Majd a ˂˃ gombok segítségével válassza ki az ön országát és nyugtázza a MENU gombbal.

Készenléti üzemmód

Az energiatakarékosság érdekében a televízió olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyek készenléti állapotban nagyon kevés áramot fogyasztanak (3 W alatt).

Még mindig nem működik jól a készülék?

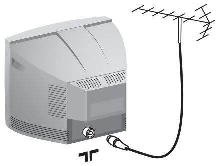
Meghibásodás esetén ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.

Környezetvédelmi előírások

A környezet védelme érdekében a készülék tartozékelemei nem tartalmaznak sem higanyt, sem nikkel-kadmiumot. Az Ön tévékészüléke újra felhasználható vagy újra feldolgozható anyagból készült. A környezetszennyezés csökkentése érdekében az erre szakosodott vállalatok begyűjtik a használt készülékeket, majd szétszerelik őket és összegyűjtik az újra felhasználható alkatrészeket (tájékozódjon a forgalmazónál).

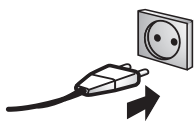
Instalacja telewizora

❶



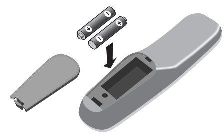
Podłącz wtyczkę antenową do gniazda ᒣᒥ z tyłu odbiornika.

❷



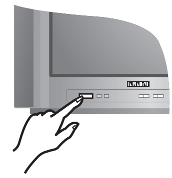
Podłącz wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka (220-240 V /50 Hz).

❸



Włóż 2 załączone baterie R6, właściwie ukierunkowując bieguny.

❹

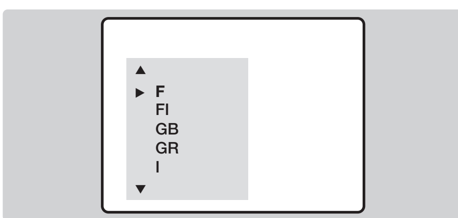


W celu włączenia odbiornika naciśnij przycisk włącz / wyłącz.
Jeśli odbiornik pozostaje w stanie czuwania, naciśnij przycisk **P** ⊕ pilota.

Szybka instalacja

Plug & Play

Podczas pierwszego uruchamiania odbiornika, na ekranie pojawi się menu główne. Należy wybrać w nim kraj:



Jeżeli menu główne nie pojawiło się, można je wyświetlić przytrzymując przez 5 sekund wciśnięte przyciski ◿- i ◿+ z przodu telewizora.

❶ Użyj przycisków ▲▼ pilota, aby wybrać kraj i następnie potwierdź wybór przyciskiem ▶. *Jeżeli wybrany przez Ciebie kraj nie jest wymieniony na liście, wybierz "…"*

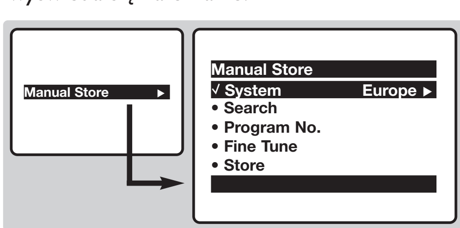
❷ Automatycznie rozpocznie się dostrajanie kanałów. Wszystkie dostępne programy telewizyjne zostaną zapamiętane. Operacja trwa kilka minut. Wyświetlany jest stan wyszukiwania i ilość znalezionych programów.. Po zakończeniu dostrajania menu zniknie.
Aby opuścić menu lub przerwać dostrajanie, naciśnij (MENU). Jeżeli żaden program nie został znaleziony, przejdź do rozdziału porady na końcu podręcznika.

❸ Jeżeli nadajnik lub sieć kablowa nadaje sygnał automatycznego sortowania, programy zostaną ponumerowane w ustalonej kolejności. Instalowanie jest zakończone.

❹ Jeżeli taki sygnał nie jest nadawany, musisz użyć menu **Sortowanie** aby ponumerować programy.
Niektóre nadajniki lub sieci kablowe wysyłają swoje własne parametry sortowania (według regionu, języka...). W takim wypadku możesz dokonać wyboru kryterium sortowania za pomocą przycisku ▲▼ i potwierdzić wybór przyciskiem ▶.

Sortowanie programów

❶ Nacisnąć na przycisk (MENU). Menu główne wyświetla się na ekranie.



❷ Przyciskiem ▲, wybierz **Manual Store** (Strojenie ręczne) i naciśnij ▶.

❸ Wybierz program, dla którego chcesz zmienić numer przy pomocy przycisków ⊖ **P** ⊕ lub ⓪ do ⑨.

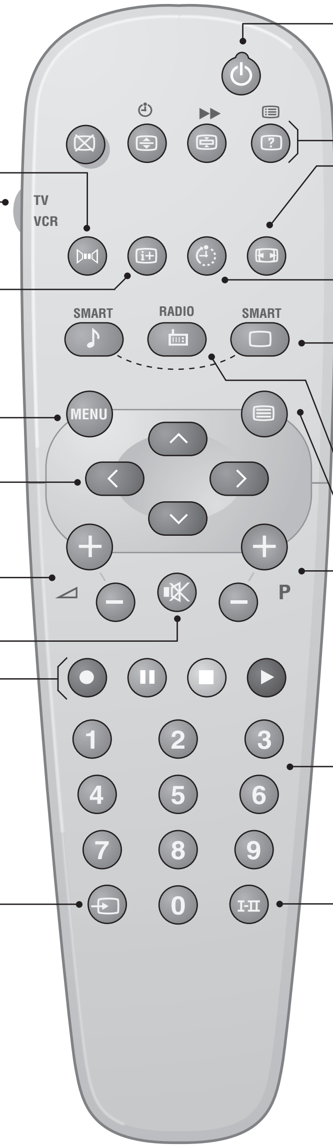
❹ Następnie użyj przycisku ▼, aby wybrać **Program No** (numer programu) i wprowadź nowy numer przyciskami ◀▶.

❺ Przyciskiem ▼, wybierz **Store** (zapamiętaj) i naciśnij ▶.

❻ Powtórz etapy ❸ do ❺ dla każdego programu.

❼ Aby opuścić menu, naciśnij (i+).

Przyciski pilota



Dźwięk Surround
Służy do uruchamiania lub wyłączania efektu dźwięku otaczającego. W wersji stereo pozwala to uzyskać wrażenie, że głośniki są bardziej od siebie oddalone.

Przyciski odtwarzacza wideo *

Informacje na ekranie/stały numer
Służy do wyświetlania / usuwania numeru programu i jego nazwy (jeżeli została nadana). Aby uaktywnić funkcję stałego wyświetlania numeru na ekranie, naciśnij przycisk i przytrzymaj wciśnięty przez 5 sekund.

Menu: Wywoływanie lub opuszczanie poszczególnych menu.

Kursor
Dzięki tym czterem przyciskom możesz poruszać się po poszczególnych menu.

Natężenie dźwięku
Służy do regulacji poziomu natężenia dźwięku.

Wyciszenie
Powoduje wyłączenie lub przywrócenie dźwięku.

Przyciski teletekstu (strona 4)
lub przyciski odtwarzacza wideo *

Wybór gniazda zewnętrznego EXT (strona 3)

Czuwanie
Służy do ustawienia odbiornika telewizyjnego w trybie czuwania. Aby włączyć odbiornik naciśnij przycisk **P** ⊖⊕, ⏻, ⓪ aż do ⑨ .

Przyciski teletekstu *(strona 4)*, oraz przyciski odtwarzacza wideo*

Format 16:9 *(str. 5)*.

Wyłącznik czasowy *(dostępne wyłącznie w niektórych wersjach odbiorników)* Do wybierania odstępu czasu, po którym odbiornik wyłączy się automatycznie (od 0 do 240 minut).

Wstępna regulacja obrazu i dźwięku
Służy do wybrania jednego z ustawionych wstępnie trybów odtwarzania dźwięku lub wyświetlania obrazu. *Pozycja* **Osobiste** *odpowiada ustawieniom wybranym w menu.*

przycisk nie używany.

Wyświetlanie teletekstu *(strona 4)*

Wybór programów
Służy do wybrania poprzedniego lub następnego programu. Numer programu, (nazwa) oraz tryb dźwięku będą wyświetlone przez kilka sekund na ekranie.
W przypadku niektórych programów na dole ekranu pojawi się tytuł emisji.

Przyciski cyfr
Bezpośredni dostęp do programów. W programach z dwucyfrowym numerem, należy dodać drugą cyfrę zanim zniknie kreska.

Tryb odtwarzania dźwięku
Służy do przełączania programów z **Stereo** (lub **Nicam Stereo**) na **Mono** lub w przypadku programów nadawanych w dwóch wersjach językowych, do wybrania pomiędzy trybem **Dual I** lub **Dual II**. *Wskaźnik* **Mono** *świeci się na czerwono gdy ten tryb jest wybrany.*

PL

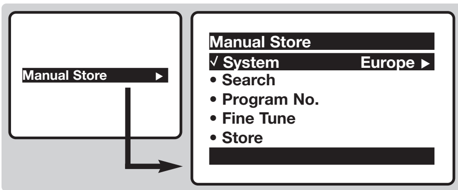
*** Przyciski odtwarzacza wideo**
Za pomocą pilota możesz regulować główne funkcje odtwarzacza wideo. Trzymaj wciśnięty przycisk VCR, znajdujący się z boku na pilocie, następnie naciśnij jeden z przycisków oznaczających poszczególne funkcje odtwarzacza wideo: ⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Pilot działa ze wszystkimi odtwarzaczami wideo, korzystającymi ze standardu RC5.

Strojenie ręczne

To menu umożliwia zapisywanie w pamięci poszczególnych programów pojedynczo lub po kolei.

❶ Nacisnąć na przycisk (MENU).

❷ Przyciskiem (⌃), wybierz **Manual Store** *(strojenie ręczne)* i naciśnij (>). Użyj przycisków (⌃)(⌄), aby wybrać i (<)(>) , aby ustawić:



❸ **System**: wybierz **Europe** *(wykrywanie automatyczne *)* lub **West Europe** *(standard BG)*, **East Europe** *(DK)*, **UK** *(I)* lub **France** *(LL')*.

** Za wyjątkiem Francji (standard LL '), gdzie trzeba bezwzględnie wybrać opcję* **France**.

❹ **Search** *(szukaj)*: naciśnij (>). Rozpocznie się przeszukiwanie. Z chwilą odnalezienia programu, przeszukiwanie zostaje zatrzymane. Przejdź do następnego etapu. Jeżeli znasz częstotliwość, na której nadawany, jest szukany program, po prostu wprowadź tę liczbę przy pomocy przycisków (0) do (9). *Jeżeli żaden program nie został znaleziony, przejdź do rozdziału porady na końcu podręcznika.*

❺ **Program No.** *(nr programu)*: wprowadź pożądany numer programu za pomocą przycisków (<)(>) lub (0) do (9).

❻ **Fine Tune**: jeżeli jakość odbioru nie jest zadowalająca, wyreguluj za pomocą przycisków (<)(>).

❼ **Store** *(zapisz)*: naciśnij (>). Program został zapisany w pamięci.

❽ Powtórz czynności od ❹ do ❼ odpowiednią ilość razy, aby zapisać w pamięci ustawienia wszystkich programów.

❾ Aby opuścić menu, naciśnij (i+).

Inne ustawienia w menu

❶ Naciśnij na przycisk (MENU).

❷ Użyj przycisków (⌃)(⌄), aby wybrać i (<)(>), aby ustawić:



• **Brightness**: zmienia stopień jasności obrazu.

• **Colour**: zmienia intensywność barwy.

• **Contrast**: zmienia różnicę pomiędzy barwami jasnymi i ciemnymi.

• **Sharpness**: zmienia ostrość obrazu.

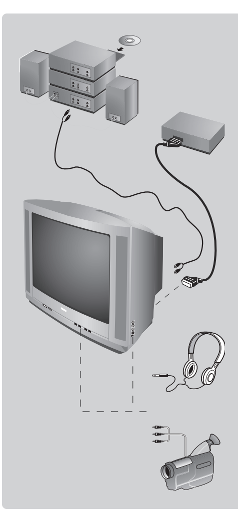
• **Balance**: wyrównuje poziom dźwięku na lewym i prawym głośniku.

• **Rotation** *(jeżeli jest dostępny)*: umożliwia regulację nachylenia obrazu.

• **Auto Store**: umożliwia uruchomienie automatycznego zapamiętania wszystkich programów. Następnie można przejść do sortowania programów (patrz str. 1).

❸ Aby opuścić menu, naciśnij (i+).

Inne funkcje



Podłączanie

Użyj gniazdo eurozłącza z tyłu telewizora lub gniazd AV na panelu (jeżeli są dostępne). Niektóre wersje są wyposażone w 2 eurozłącza (EXT1 i EXT2). Nacisnąć kilka razy (⇨), aby wybrać podłączone urządzenie.

Większość urządzeń przełącza się automatycznie (magnetowid, ...).

Gniazdo słuchawek *(dostępne wyłącznie w niektórych wersjach)*

Kiedy słuchawki są podłączone, dźwięk telewizora jest automatycznie wyłączany. Przyciski (−) ◿ (+) umożliwiają regulacje siły głosu.

Impedancja musi mieścić się w zakresie od 32 do 600 omów.

Wzmacniacz *(dostepne tylko w niektórych wersjach)*

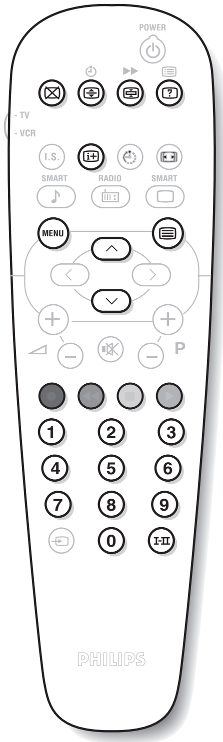
Aby podłączyć odbiornik do systemu Hi-Fi, należy połączyć kablem audio wyjścia odbiornika TV "L" (lewy kanał) i "R" (prawy kanał) do wejścia audio we wzmacniaczu.

Przyciski telewizora

Telewizor jest wyposażony w 4 przyciski: **VOLUME - +** (- ◿ +) (regulacja głośności) i **PROGRAM - +** (**- P +**) (wybór programów). Aby przejść do menu naciśnij równocześnie przyciski ◿ **-** i ◿ **+**. Następnie użyj przycisków **- P +** i **-** ◿ **+**, aby zmienić ustawienia.

Teletekst

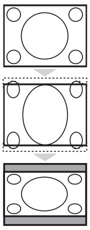
Teletekst jest systemem informacyjnym nadawanym przez niektóre kanały telewizyjne. Wiadomości podawane w teletekście odczytuje się podobnie jak gazetę. System ten umożliwia również odbieranie napisów dialogowych u dołu ekranu, co jest pomocne dla osób z upośledzeniem słuchu lub osób nie znających języka, w którym nadawany jest program (nadawanie w sieciach kablowych, w kanałach satelitarnych,...).



Naciśnij przycisk:	Aby uzyskać:
Wywołanie teletekstu:	Ta funkcja pozwala na przywołanie strony teletekstu, przejście na tryb przezroczysty a następnie na opuszczenie teletekstu. Najpierw pojawia się strona główna, zawierająca wykaz dostępnych nagłówków tematycznych. Każda rubryka ma przypisany trzycyfrowy numer strony, na której się znajduje. *Jeżeli na wybranym kanale nie jest nadawany sygnał teletekstu, to wyświetla się numer 100 i ekran pozostaje czarny (w takiej sytuacji należy opuścić tryb teletekstowy i wybrać inny kanał).*
0/9 **Wybór strony teletekstu**	Za pomocą przycisków od 0 do 9 lub − **P** +, wprowadź numer żądanej strony. Na przykład aby przywołać stronę 120, naciśnij kolejno 1 2 0. Numer strony wyświetla się w lewym górnym rogu ekranu, licznik stron przeszukuje strony, następnie żądana strona jest wyświetlana na ekranie. Aby obejrzeć inną stronę, powtórz powyższe czynności. *Jeżeli licznik wielokrotnie przeszukuje strony w sposób ciągły, oznacza to, że strona o wybranym numerze nie jest nadawana. Wybierz inny numer.*
Dostęp do nagłówków tematycznych	U dołu ekranu wyświetlane są barwne paski. Cztery kolorowe przyciski umożliwiają dostęp do odpowiadających im tematów lub stron.
Strona główna	Służy do powrotu na stronę główną (zazwyczaj strona nr 100).
Tymczasowe zatrzymanie	Służy do wznowienia lub tymczasowego zatrzymania wyświetlania teletekstu.
Powiększenie strony	Służy do wyświetlenia kolejno najpierw górnej, potem dolnej połowy strony, a następnie do powrotu do normalnej wielkości strony.
Zatrzymywanie przełączania się pod-stron	Niektóre strony teletekstowe zawierają tzw. pod-strony, które są automatycznie przełączane jedna po drugiej. Przy pomocy tego klawisza można zatrzymać przełączanie kolejnych pod-stron. W lewym górnym rogu ekranu pojawia się .
Informacje ukryte	Służy do odsłonięcia lub schowania informacji ukrytych (np. rozwiązania zagadek).
MENU **Ulubione strony**	W ramach programów od 0 do 40, zawierających teletekst, możesz zapisać 4 ulubione strony, do których będziesz mieć bezpośredni dostęp za pomocą kolorowych przycisków (czerwony, zielony, żółty, niebieski). ❶ Naciśnij przycisk MENU aby przejść do trybu ulubionych stron. ❷ Wyświetl stronę teletekstu, którą chcesz zapisać w pamięci. ❸ Naciśnij wybrany przez siebie kolorowy przycisk i przytrzymaj wciśnięty przez 3 sekundy. Strona została zapisana. ❹ Powtórz powyższe czynności dla pozostałych kolorowych przycisków. ❺ Od tej chwili, gdy będziesz korzystać z teletekstu, Twoje ulubione strony będą pojawiać się w kolorowych paskach u dołu ekranu. Aby powrócić do zwykłych nagłówków tematycznych, naciśnij MENU. *Aby usunąć te ustawienia, przytrzymaj przycisk wciśnięty przez 5 sekund.*
I-II **Podwójna strona telegazety** *(dostępne wyłącznie w niektórych wersjach)*	Włączanie lub wyłączanie dwustronnicowego wyświetlania telegazety. Strona aktywna jest wyświetlana po lewej stronie, a strona następna po prawej. Naciśnij przycisk jeżeli chcesz «zamrozić» jedną stronę (np.: spis treści). Aktywną stroną będzie strona prawa. Aby powrócić do normalnego trybu wyświetlania naciśnij I-II.

Formaty 16:9

Jeżeli twój odbiornik posiada ekran 4:3.



Nacisnąć przycisku ⊞ (lub ⌃⌄) aby wybrać odpowiednią opcję:

4:3

Obraz jest wyświetlany w formacie 4:3.

Powiększ 4:3

Obraz jest powiększany w pionie. Ten rodzaj pracy stosujemy aby wyeliminować czarne pasy gdy program jest nadawany w formacie letterbox.

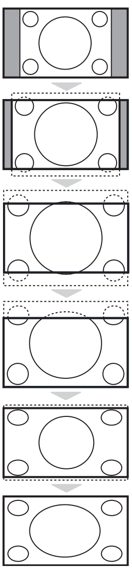
Kompres. 16:9

Obraz jest poddawany kompresji w pionie tak aby otrzymać format 16:9.

Jeżeli twój odbiornik posiada ekran 16:9.

Nacisnąć przycisku ⊞ (lub ⊲⊳) aby wybrać odpowiednią opcję:

Telewizor został wyposażony w funkcję automatycznego przełączanie formatu, która odkodowuje specjalny sygnał emitowany przez niektóre stacje i dobiera odpowiedni format pracy odbiornika.



4:3

Obraz jest wyświetlany w formacie 4:3 z czarnymi pasami po obu stronach. Obraz może być powiększany przy pomocy przycisków ⌃⌄.

Zoom 14:9

Obraz jest powiększony do formatu 14:9, do obu stronach pozostają wąskię czarne pasy. Przyciski ⌃⌄ umożliwiają pionowe przesuwanie obrazy, aby umożliwić wyświetlanie napisów.

Zoom 16:9

Obraz jest powiększony do formatu 16:9. Ta opcja jest zalecana przy obrazach z czarnym pasem u góry i dołu ekranu (tzw. format panoramiczny). Użyć przycisków ⌃⌄ aby odsłonić napisy do filmu.

Zoom Napisy

Opcja ta umożliwia oglądanie filmów o formacie 4:3 na całej powierzchni ekranu i przy widocznych napisach do filmów. Użyć przycisków ⌃⌄ aby opuścić lub podnieść dół obrazu.

Super Superszeroki

Umożliwia oglądanie filmów o formacie 4:3 na całej powierzchni ekranu rozszerzając boki obrazu. Użyć przycisków ⌃⌄ aby odsłonić napisy do filmu.

Szeroki Ekran

Umożliwia przywrócenie odpowiednich proporcji filmów nadawanych w formacie 16:9 wyświetlając obraz na całym ekranie.

Porady

Ustawienie telewizora

Odbiornik należy umieścić na solidnej, stabilnej podstawie, w odległości co najmniej 5 cm od innych przedmiotów, aby zapewnić odpowiednią wentylację. Nie wolno umieszczać na nim żadnych przedmiotów, a szczególnie wydzielających ciepło lub mogących spowodować zalanie odbiornika wodą.

Zły odbiór

W pobliżu instalacji lub wysokich budynków mogą występować zakłócenia w postaci rozdwojonego obrazu, odbić lub cieni. W takim przypadku należy zmienić ustawienie anteny.

Brak obrazu lub dźwięku

Sprawdź, czy prawidłowo podłączyłeś antenę? Sprawdź, czy wybrałeś prawidłowy system nadawania sygnału? (str. 3).

Teletekst

Niektóre czcionki są wyświetlane niewłaściwie? Przytrzymaj przez 5 sekund przyciski ◢- i ◢+ telewizora w celu wyświetlenia menu Country. Następnie, użyj przycisków ⊲⊳, aby wybrać kraj i zatwierdź przy pomocy (MENU).

Czuwanie

Dla oszczędności energii, telewizor jest wyposażony w elementy zapewniające niskie zużycie energii w trybie czuwania (poniżej 3 W).

Brak rezultatów?

Jeśli Twój odbiornik zepsuje się, nie próbuj naprawiać go samodzielnie, lecz skontaktuj się z serwisem swojego sprzedawcy.

Wskazówki dotyczące utylizacji

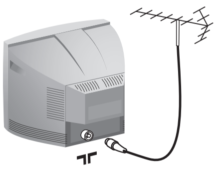
Baterie dostarczone z urządzeniem nie zawierają rtęci, kadmu, ani niklu, dla zachowania ochrony środowiska. Twój odbiornik wykonany jest z materiałów, które mogą być ponownie wykorzystane lub poddane recyklingowi. W celu ograniczenia ilości odpadów w środowisku naturalnym specjalne zakłady odbierają zużyte odbiorniki, rozmontowują je na części i gromadzą materiały do ponownego wykorzystania (informacji udzieli sprzedawca).

UWAGA !

W odbiorniku wysokie napięcie ! Przed zdjęciem obudowy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego !

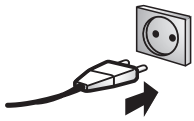
Instalace televizoru

❶



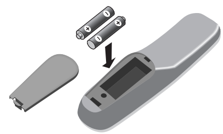
Zasuňte kolíček TV antény do zdířky ┐┌ nacházející se na zadní straně přístroje.

❷



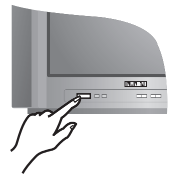
Připojte napájecí kabel do elektrické sítě (220-240 V / 50 Hz)

❸



Vložte 2 baterie typu R6, které jsou přiloženy, a respektujte přitom jejich polaritu.

❹

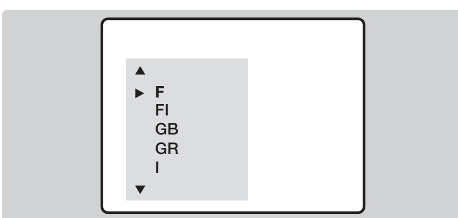


Zapněte televizor stisknutím tlačítka pro zapínání a vypínání televizoru. Nachází-li se televizor v pohotovostním stavu, stiskněte tlačítko **P** (+) na dálkovém ovládači.

Rychlá instalace

Plug & Play

Když poprvé zapnete televizor, objeví se na obrazovce menu. Toto menu Vás vyzve ke zvolení příslušné země:



Jestliže se menu neobjeví, podržte po dobu 5 sekund stisknutá tlačítka ◢- a ◢+ televizoru a menu se objeví.

❶ Zvolte svoji zemi pomocí tlačítka (▲)(▼) na dálkovém ovládači a potvrďte svůj výběr pomocí (▶).
Není-li Vaše země zahrnuta v seznamu, vyberte volbu ”. . .”

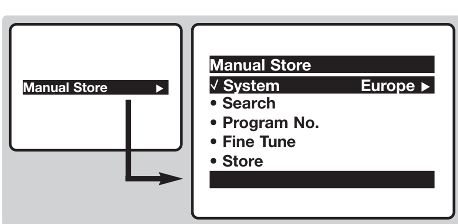
❷ Automaticky se spustí vyhledávání. Veškeré dostupné TV programy se uloží do paměti. Operace zabere několik minut. Hlášení Vás informuje o postupu ve vyhledávání a počtu nalezených programů. Po ukončení menu zmizí.
Chcete-li ukončit nebo přerušit vyhledávání, stiskněte tlačítko (MENU). Není-li nalezen žádný program, obraťte se na kapitolu Než zavoláte technika na konci návodu.

❸ Pokud vysílač nebo kabelová síť přenáší signál automatického třídění, budou programy správně očíslovány. Nastavení je v takovém případě ukončeno.

❹ Není-li tomu tak, musíte pro přečíslování programů použít menu **Třídění**.
Některé vysílače nebo kabelové sítě přenášejí vlastní třídící parametry (oblast, jazyk...). V takovém případě musíte provést volbu tlačítky (▲)(▼) a potvrdit ji tlačítkem (▶).

Pořadí programů

❶ Stiskněte tlačítko (MENU). Na obrazovce se objeví hlavní menu.



❷ Pomocí tlačítka (▲) zvolte **Manual Store** (Ruční ukládání) a stiskněte tlačítko (▶).

❸ Zvolte program, který si přejete přečíslovat, s použitím tlačítek (−) **P** (+) nebo (0) až (9).

❹ Poté použijte tlačítko (▼) ke zvolení **Program No** a pomocí tlačítka (◀)(▶) vložte nové číslo.

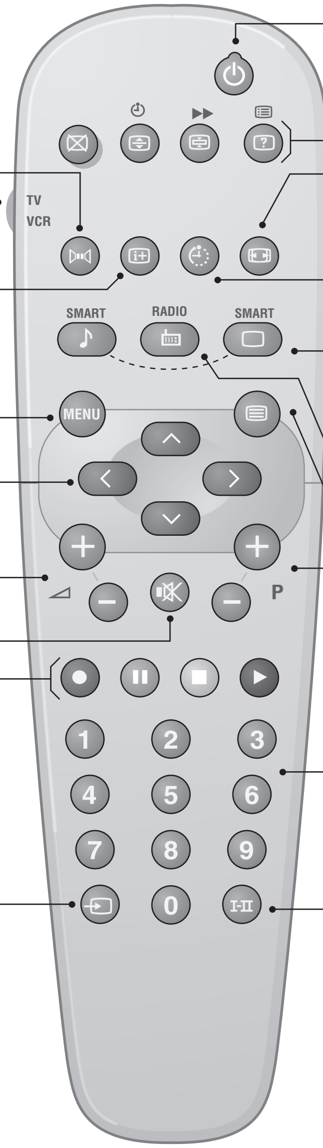
❺ Pomocí tlačítka (▼) zvolte **Store** (uložení) a stiskněte tlačítko (▶).

❻ Pro každý program, který si přejete přečíslovat, zopakujte kroky ❸ až ❺.

❼ Chcete-li menu opustit, stiskněte (i+).

CZ

Tlačítka dálkového ovládání



Zvuk Surround
Pro aktivování / zrušení efektu rozšíření zvuku. Při stereo zvuku dojde k rozšíření stereo báze.

Tlačítko videa*

Informace na obrazovce / trvalé zobrazení čísla
Stisknutím zobrazíte/odstraníte číslo programu, název (pokud existuje) a zvukový režim. Držením po dobu 5 sekund aktivujete trvalé zobrazení čísla.

Menu
Pro zobrazení nebo opuštění menu.

Kurzor
Tato čtyři tlačítka umožňují procházení menu.

Hlasitost
Pro nastavení hlasitosti.

Vypnutí zvuku
Pro vypnutí/obnovení zvuku.

Tlačítka teletextu (str. 4)
nebo tlačítka videa*

Volba konektorů EXT (str. 3)

Pohotovostní režim
Umožňuje převedení televizoru do pohotovostního režimu. Pro jeho opětovné zapnutí stiskněte P ⊖⊕, ⏻, ⓪ až ⑨ .

Tlačítka teletextu (str. 4),
a tlačítka videa*

Formát 16:9 *(str. 5).*
Časovač automatického vypnutí
(pouze u některých modelů)
Tímto tlačítkem se volí doba, po jejímž uplynutí se televizor automaticky přepne do pohotovostního režimu (0 až 240 minut).

Přednastavení obrazu a zvuku
Umožňuje přístup ke skupině přednastavení obrazu a zvuku.
Možnost **Osobní** *odpovídá nastavením uskutečněným v menu.*

Nefunkční tlačítko.

Vyvolání teletextu (str. 4)

Volba programů
Pro přechod na program s nižším nebo vyšším číslem. Na několik okamžiků se zobrazí číslo, (název) a zvukový režim.
U některých programů se ve spodní části obrazovky zobrazí titul pořadu.

Číselná tlačítka
Přímý přístup k programům. Pro zvolení dvouciferného programu je třeba přidat druhou číslici dříve, než zmizí pomlčka.

Režim zvuku
Umožňuje přepnout pořady vysílané ve **Stereo** a **Nicam Stereo** do **Mono** nebo, u dvojjazyčných pořadů, volit mezi **Dual I** nebo **Dual II**.
Pokud byl zvuk do režimu mono převeden uživatelem, svítí nápis **Mono** *červeně.*

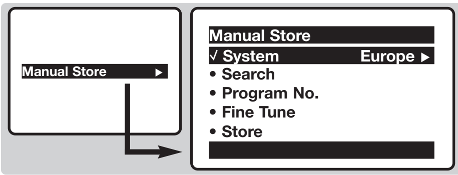
*** Tlačítko videa**
Dálkové ovládání vám umožňuje používání hlavních funkcí videa.
Držte stisknuté tlačítko VCR umístěné na boku dálkového ovládání a stiskněte jedno z následujících tlačítek pro přístup k jednotlivým funkcím videa: ⏻ ⏲ ▶▶ MENU ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Dálkové ovládání je kompatibilní se všemi videi používajícími standard RC5.

Ruční ukládání

Toto menu umožňuje přidání programu nebo jejich postupné ukládání.

❶ Stiskněte tlačítko (MENU).

❷ Pomocí tlačítka (⌃) zvolte **Manual Store** (ruční ukládání) a stiskněte tlačítko (>). Pro výběr používejte tlačítka (⌃)(⌄) a tlačítka (<)(>) pro nastavování:



❸ **System** (systém): zvolte **Europe** (automatická detekce*) nebo **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) nebo **France** (LL').

* *Kromě Francie (norma LL'), kdy je nezbytně třeba zvolit volbu* **France**.

❹ **Search** (vyhledávání): stiskněte tlačítko (>). Spustí se vyhledávání. Jakmile je nalezen nějaký program, posun se zastaví. Přistupte k následujícímu kroku. Jestliže znáte frekvenci požadovaného programu, vyůukejte přímo její hodnotu pomocí tlačítek (0) až (9).

Není-li nalezen žádný obraz, obraůte se na kapitolu Než zavoláte technika na konci návodu..

❺ **Program No.** (programové číslo): vložte požadované číslo pomocí tlačítek (<)(>) nebo (0) až (9).

❻ **Fine Tune**: není-li příjem uspokojivý, vylaďte ho tlačítky (<)(>).

❼ **Store** (uložení do paměti): stiskněte tlačítko (>). Program je vložen do paměti.

❽ Opakujte kroky ❹ až ❼ tolikrát, kolik programů chcete vložit do paměti.

❾ Chcete-li menu opustit, stiskněte tlačítko (i+).

Jiná nastavení menu

❶ Stiskněte tlačítko (MENU).

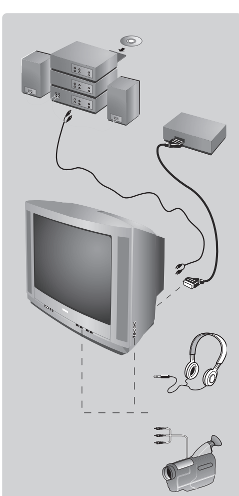
❷ Pro výběr používejte tlačítka (⌃)(⌄) a tlačítko (<)(>) pro nastavování:



- **Brightness**: ovlivňuje jas obrazu.
- **Colour**: ovlivňuje intenzitu barev.
- **Contrast**: ovlivňuje kontrast obrazu.
- **Sharpness**: ovlivňuje ostrost obrazu.
- **Balance**: pro vyrovnání zvuku mezi levým a pravým reproduktorem.
- **Rotation**: *(je-li k dispozici)*: umožňuje nastavení natočení obrazu.
- **Auto Store**: Umožňuje spuštění automatického ukládání veškerých programů do paměti. Následně musíte provést seřazení programů (viz str. 1).

❸ Chcete-li opustit menu, stiskněte tlačítko (i+).

Jiné funkce



Přídavná zařízení

Použijte konektor SCART nacházející se na zadní straně televizoru nebo konektory AV na přední straně (jsou-li k dispozici). Některé verze jsou vybaveny 2 konektory SCART (EXT1 a EXT2). Pro zvolení připojeného zařízení tiskněte střídavě tlačítko (⊖→).

Většina přístrojů provádí přepínání sama (videorekordér, ...).

Sluchátka *(k dispozici pouze u některých verzí)*

Jakmile jsou sluchátka připojena, zvuk televizoru se automaticky vypne. Tlačítka (−) ◿ (+) umožňují nastavení hlasitosti.

Impedance sluchátek musí spadat do rozmezí 32 až 600 ohmů.

Zesilovač *(tato funkce je k dispozici pouze u některých modelů)*

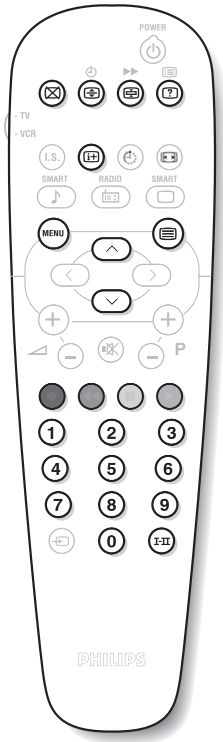
Pro připojení televizoru k hifi systému použijte audiokabel. Připojte výstupy «L» a «R» na televizoru ke vstupům «AUDO IN» «L» a «R» na zesilovači.

Tlačítka televizoru

Televizor je vybaven 4 tlačítky: **VOLUME - +** (- ◿+) a **PROGRAM - +** (**- P +**). Chcete-li se dostat do menu, stiskněte současně tlačítka ◿**-** a ◿+. Pro nastavování potom používejte tlačítek **- P +** a **-** ◿+.

Teletext

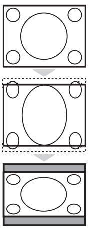
Teletext je informační systém přenášený některými kanály, do něhož se nahlíží jako do novin. Umožňuje rovněž přístup k titulkům pro sluchově postižené nebo osoby, které nerozumí jazyku vysílání (kabelové sítě, satelitní programy…).



Stiskněte:		Výsledek:
	Vyvolání teletextu	Umožňuje vyvolání teletextu, přechod do průhledného režimu a opuštění teletextu. Zobrazí se seznam dostupných rubrik. Každá rubrika je označena třímístným číslem stránky. *Pokud zvolený program nevysílá teletext, zobrazí se číslo 100 a obrazovka zůstane černá (v tomto případě opusťte teletext a zvolte jiný kanál).*
0/9 ⌃ ⌄	**Volba stránky**	Sestavte požadované číslo stránky pomocí tlačítek 0 až 9 nebo – P +, ⏻. Příklad: strana 120, zadejte 1 2 0. Číslo se zobrazí nahoře vlevo, počítadlo běží a zobrazí se stránka. Opakováním postupu vyberete jinou stránku. *Pokud počítadlo stále hledá, není stránka přenášena. Zvolte jiné číslo.*
●●●●	**Přímý přístup k rubrikám**	Ve spodní části obrazovky jsou zobrazena barevná pole. 4 barevná tlačítka umožňují přímý přístup k příslušným rubrikám nebo stránkám.
i+	**Seznam**	Pro návrat k seznamu (obvykle číslo 100).
	Dočasné přerušení	Pro chvilkové zapnutí nebo vypnutí zobrazování teletextu.
	Zvětšení stránky	Pro zobrazení horní části, dolní části a návrat k normální velikosti.
	Střídání podstránek	Některé stránky obsahují podstránky, které se automaticky střídají. Toto tlačítko umožňuje zastavit nebo obnovit střídání podstránek. Nahoře vlevo se objeví znak.
?	**Skryté informace**	Pro zobrazení/odstranění skrytých informací (řešení her).
MENU i+ ●●●●	**Oblíbené stránky**	Pro teletextové programy 0 až 40 můžete uložit do paměti 4 oblíbené stránky, které budou následně přímo dostupné prostřednictvím barevných tlačítek (červené, zelené, žluté a modré). ❶ Stiskněte MENU pro přechod do režimu oblíbených stránek. ❷ Přejděte na teletextovou stránku, kterou chcete uložit do paměti. ❸ Poté držte po dobu 3 sekund některé z barevných tlačítek. Stránka je uložena do paměti. ❹ Opakujte postup s ostatními barevnými tlačítky. ❺ Když nyní přepnete na teletext, vaše oblíbené stránky jsou zobrazeny v barevných polích ve spodní části obrazovky. Pro návrat k obvyklým rubrikám stiskněte MENU. *Pro smazání všech uložení držte i+ po dobu 5 sekund.*
I-II	**Teletextová dvojstránka** *(k dispozici pouze u některých verzí)*	Umožňuje zapnout / zrušit zobrazení teletextu v podobě dvojstránky. Aktivní stránka se zobrazí vlevo a následující stránka vpravo. Pokud chcete nějakou stránku (například obsah) nechat zobrazenou, stiskněte. Tím se zaktivuje pravá stránka. Do běžného režimu se navrátíte stisknutím I-II.

Formát 16:9

Pokud je formát vašeho televizoru 4:3



Stisknutím tlačítka (nebo) volíte následující typy formátů:

4:3

Obraz je reprodukován ve formátu 4:3

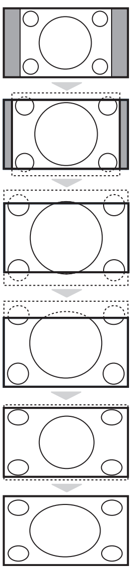
Široký 4:3

Obraz je vertikálně zvětšen. Tento režim se používá pro zrušení černých pruhů při sledování programu ve formátu letterbox (s černými pruhy nad a pod obrazem).

Stlačený 16:9

Obraz je vertikálně stlačený do formátu 16:9.

Pokud je formát vašeho televizoru 16:9



Stisknutím tlačítka (nebo) volíte následující typy formátů:

Televizor je vybaven automatickým přepínačem, který zajišťuje optimální zobrazení obrazu.

4:3

Obraz je reprodukován ve formátu 4:3, po stranách obrazu se objeví černý pruh. Použitím tlačítek můžete obraz postupně zvětšit.

Formát 14:9

Obraz je zvětšen na formát 14:9, po stranách obrazu zůstane nevelký černý pruh. Tlačítka vám umožní posunout spodní stranu obrazu nahoru či dolů tak, abyste mohli sledovat titulky.

Formát 16:9

Obraz je zvětšen na formát 16:9. Tento formát je vhodný ke sledování obrazu s černým pruhem nahoře a dole (širokoúhlý formát). Pokud chcete sledovat titulky, použijte tlačítek .

Obraz S Titulky

Toto nastavení vám umožní sledovat obraz formátu 4:3 na celé ploše obrazovky a zároveň nechat titulky viditelné. Tlačítky posunete spodní okraj obrazu nahoru či dolů.

Super Široký

Toto nastavení vám umožní sledovat obraz formátu 4:3 na celé ploše obrazovky, protože obraz rozšíří do stran. Pokud chcete sledovat titulky, použijte tlačítek .

Široký Obraz

Toto nastavení vám umožní obnovit správné rozměry obrazu vysílaného v 16:9 a zobrazit ho na celé ploše obrazovky.

Než zavoláte technika

Umístění televizoru

Umístěte svůj televizor na pevnou a stabilní plochu tak, aby bylo kolem přístroje nejméně 5 cm volného prostoru. Abyste se vyvarovali jakékoliv nebezpečné situaci, nevystavujte televizor vysoké teplotě nebo působení vody a nic na něj nepokládejte.

äpatný příjem

Blízkost hor nebo vysokých staveb může být příčinou rozpůleného obrazu, zdvojeného obrazu nebo stínů. V takovémto případě upravte orientaci antény.

Absence obrazu nebo zvuku

Připojili jste správně anténu?
Zvolili jste správný systém? (str. 3).

Teletext

Některé znaky nejsou zobrazovány správně? Podržte po dobu 5 sekund stisknutá tlačítka ⊿- a ⊿+ televizoru, až se objeví menu **Country**. Potom pomocí tlačítka vyberte svoji zemi a potvrďte volbu tlačítkem MENU.

Pohotovostní stav

Abyste ušetřili na energii, Váš televizor je vybaven součástkami umožňujícími velmi slabou konzumaci v pohotovostním stavu (méně než 3 W).

Stále bez výsledků?

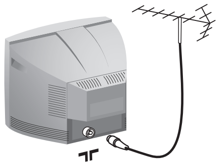
V případě poruchy se nikdy nepokoušejte sami spravit svůj televizor, ale obraťte se na poprodejní servis.

Pokyn pro recyklaci

Baterie dodávané s přístrojem neobsahují z ekologických důvodů rtuť ani nikl-kadmium. Váš televizor používá znovupoužitelné nebo recyklovatelné materiály. Abychom minimalizovali odpad v přírodě, specializované firmy shromažďují použité přístroje, aby je mohly demontovat a soustřeďovat u sebe znovupoužitelné materiály (informujte se u svého prodejce).

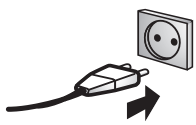
Inštalácia televízora

❶



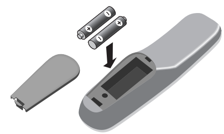
Zasuňte kolík TV antény do zdierky ⊤⊤ nachádzajúcej sa na zadnej strane prístroja.

❷



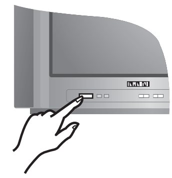
Pripojte sieťovú šnúru do elektrickej siete (220-240 V / 50 Hz)

❸



Vložte 2 batérie typu R6, ktoré sú priložené, a zachovajte pritom ich polaritu.

❹



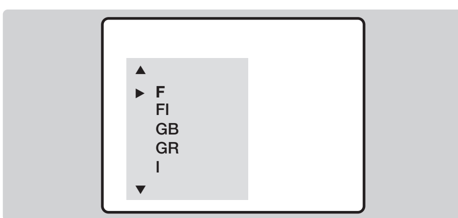
Zapnite televízor stlačením tlačidla pre zapínanie a vypínanie televízora. Ak je televízor v pohotovostnom režime, stlačte tlačidlo **P** ⊕ na diaľkovom ovládači.

Rýchla inštalácia

Plug & Play

Keď po prvýkrát zapnete televízor, objaví sa na obrazovke menu. Toto menu Vás vyzve, aby ste zvolili príslušnú krajinu:

Ak sa menu nezobrazí, podržte po dobu 5 sekúnd



stlačené tlačidlá ◿- a ◿+ televízora a menu sa objaví.

❶ Zvoľte si svoju krajinu pomocou tlačidla ⌃⌄ na diaľkovom ovládači a potvrďte svoj výber pomocou ›.
Ak sa Vaša krajina nenachádza v zozname, vyberte si voľbu "…"

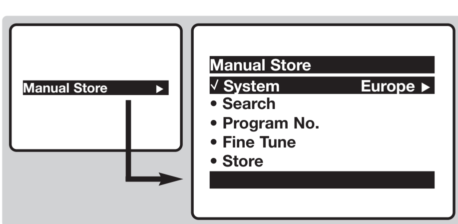
❷ Automaticky sa spustí vyhľadávanie. Všetky dostupné TV programy sa uložia do pamäte. Činnosť zaberie niekoľko minút. Hlásenie Vás informuje o postupe vo vyhľadávaní a o počte nájdených programov. Po ukončení menu zmizne.
Ak chcete ukončiť alebo prerušiť vyhľadávanie, stlačte tlačidlo (MENU). Ak nie je nájdený žiaden program, obráťte sa na kapitolu Skôr ako zavoláte technika na konci návodu.

❸ Ak vysielač alebo káblová sieť prenáša signál automatického triedenia, programy budú správne očíslované. Inštalácia je vtedy skončená.

❹ Ak to tak nie je, musíte použiť ponuku **Triedenie**, aby ste ich znova očíslovali.
Niektoré vysielače alebo káblové televízie vysielajú vlastné parametre triedenia (región, jazyk…). V tomto prípade musíte označiť svoju voľbu tlačidlami ⌃⌄ a potom potvrdiť ›.

Poradie programov

❶ Stlačte tlačidlo (MENU). Na obrazovke sa objaví hlavné menu.



❷ Pomocou tlačidla ⌃ si zvoľte **Manual Store** (Manuálne ukladanie) a stlačte tlačidlo ›.

❸ Zvoľte si program, ktorý chcete prečíslovať, s použitím tlačidiel ⊖ **P** ⊕ alebo ⓪ až ⑨.

❹ Potom použite tlačidlo ⌄ pre zvolenie **Program No** a pomocou tlačidla ‹› vložte nové číslo.

❺ Pomocou tlačidla ⌄ si zvoľte **Store** (uloženie) a stlačte tlačidlo ›.

❻ Pre každý program, ktorý chcete prečíslovať, zopakujte kroky ❸ až ❺.

❼ Ak chcete menu opustiť, stlačte (i+).

Tlačidlá na diaľkovom ovládači

Zvuk Surround
Na aktivovanie / zrušenie efektu roztiahnutia zvuku. V režime stereo sa reproduktory zdajú byť postavené ďalej od seba.

Tlačidlo videorekordéra *

Informácia na obrazovke/ permanentné číslo
Zobrazenie/zrušenie zobrazenia čísla programu, názvu (ak je nastavený) a zvukového režimu. Ak tlačidlo podržíte po dobu 5 sekúnd na obrazovke bude sa permanentne zobrazovať číslo programu.

Menu
Zobrazenie alebo opustenie ponúk

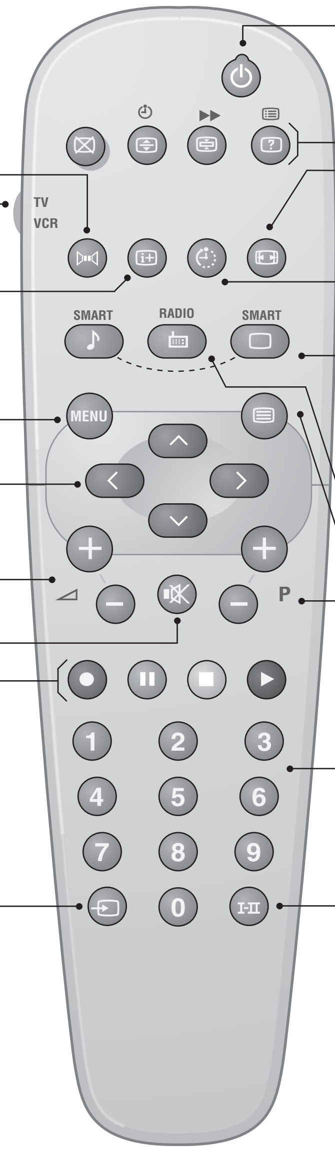
Kurzorové tlačidlá
Tieto 4 tlačidlá umožnia pohyb v ponuke.

Hlasitosť
Nastavenie hlasitosti

Vypnutie zvuku
Vypnutie alebo zapnutie zvuku

Tlačidlá teletextu (str. 4)
alebo tlačidlá videorekordéra*

Výber konektora EXT (str. 3)



Budenie
Umožní použiť televízny prijímač ako budík. Pre aktiváciu stlačte P ⊖⊕, ⏻, ⓪ až ⑨ .

Tlačidlá teletextu *(str. 4)*
a tlačidlá videorekordéra*

Formát 16:9 *(str. 5).*

Časovač automatického vypnutia
(k dispozícii len pri niektorých verziách)
Pre nastavenie času, ktorý uplynie do automatického prepnutia do pohotovostného režimu (od 0 do 240 minút).

Predbežné nastavenie obrazu a zvuku
Umožňuje prístup ku skupine predbežného nastavenia obrazu a zvuku. *Poloha* **Osobné nastavenie** *zodpovedá nastaveniam uskutočneným v menu.*

Nefunkčné tlačidlo.

Teletextové funkcie *(str. 4)*

Voľba programov
Presun na ďalší alebo predchádzajúci program. Číslo, (názov) a zvukový režim sa zobrazia na niekoľko sekúnd.
U niektorých programov sa názov programu objaví na spodnej časti obrazovky.

Číselné tlačidlá
Priamy prístup k programom. Na zvolenie dvojciferného programu je potrebné pridať druhú číslicu, skôr ako zmizne pomlčka.

Režim zvuku
Umožňuje prepnúť programy vysielané v **Stereo** a **Nicam Stereo** na **Mono** alebo, pri dvojjazyčných programoch, voliť medzi **Dual I** alebo **Dual II**.
Symbol **Mono** *je v prípade núteného prepnutia zobrazený červeno.*

SK

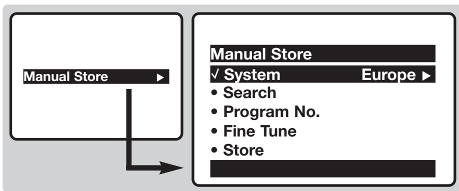
*** Tlačidlo videorekordéra**
Diaľkové ovládanie Vám umožní riadiť hlavné funkcie videorekordéra. Držte stlačené tlačidlo VCR na bočnej strane diaľkového ovládača, potom stlačte jedno z tlačidiel, aby ste sa dostali k funkciám videorekordéra:
⏻ ⏲ ▶▶ (MENU) ⌃⌄ ‹› P⊖⊕ ● ◀◀ ■ ▶ ⓪⑨
Diaľkové ovládanie je kompatibilné so všetkými videorekordérmi, ktoré používajú signál podľa štandardu RC5.

Manuálne ukladanie

Toto menu umožňuje pridanie programov alebo ich postupné ukladanie.

❶ Stlačte tlačidlo MENU.

❷ Pomocou tlačidla ⌃ si zvoľte **Manual Store** *(manuálne ukladanie)* a stlačte tlačidlo 〉.
Pre výber používajte tlačidlo ⌃⌄ a tlačidlo 〈〉 pre nastavovanie:



❸ **System**: zvoľte **Europe** *(automatická detekcia*)* alebo **West Europe** *(norma BG)*, **East Europe** *(DK)*,**UK** *(I)* alebo **France** *(LL')*.
* *Okrem Francúzska (norma LL'), kedy je nevyhnutne potrebné zvoliť položku France.*

❹ **Search** *(vyhľadávanie)*: stlačte tlačidlo 〉. Spustí sa vyhľadávanie. Akonáhle je nájdený nejaký program, posun sa zastaví. Pristúpte k nasledujúcemu kroku. Ak poznáte frekvenciu požadovaného programu, vyťukajte priamo jej hodnotu pomocou tlačidiel ⓪ až ⑨.
Ak nie je nájdený žiadny obraz, obráťte sa na kapitolu Skôr ako zavoláte technika na konci návodu.

❺ **Program No.** *(číslo programu)*: vložte požadované číslo pomocou tlačidiel 〈〉 alebo ⓪ až ⑨.

❻ **Fine Tune**: ak je príjem nedostatočný, nastavte pomocou tlačidiel 〈〉.

❼ **Store** *(uloženie do pamäte)*: stlačte tlačidlo 〉. Program je vložený do pamäte.

❽ Opakujte kroky ❹ až ❼ toľkokrát, koľko programov chcete vložiť do pamäte.

❾ Ak chcete menu opustiť, stlačte tlačidlo ⓘ.

Iné nastavenia menu

❶ Stlačte tlačidlo MENU.

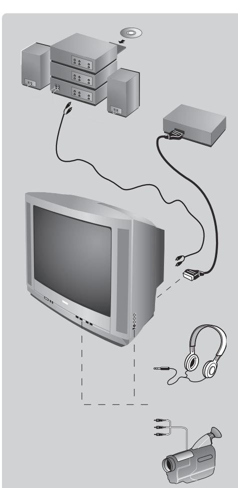
❷ Pre výber používajte tlačidlá ⌃⌄ a tlačidlo 〈〉 pre nastavovanie:



• **Brightness**: ovplyvÀuje jas obrazu.
• **Colour**: ovplyvňuje intenzitu farieb.
• **Contrast**: ovplyvňuje kontrast obrazu.
• **Sharpness**: ovplyvňuje ostrosť obrazu.
• **Balance**: pre vyrovnanie zvuku medzi ľavým a pravým reproduktorom.
• **Rotation**: *(ak je k dispozícii)*: umožňuje nastavenie natočenia obrazu.
• **Auto Store**: Umožňuje spúšťanie automatického ukladania všetkých programov do pamäte. Následne musíte uskutočniť zoradenie programov (viď. str. 1).

❸ Ak chcete opustiť menu, stlačte tlačidlo ⓘ.

Iné funkcie



Prídavné zariadenia

Použite konektor SCART nachádzajúci sa na zadnej strane televízora alebo konektory AV na prednej strane (ak sú k dispozícii). Niektoré verzie sú vybavené 2 konektormi SCART (EXT1 a EXT2). Pre zvolenie pripojeného zariadenia stláčajte striedavo tlačidlo ⊖.
Väčšina prístrojov vykonáva prepínanie samostatne (videorekordér, ...).

Slúchadlá *(k dispozícii iba pri niektorých verziách)*

Akonáhle sú slúchadlá pripojené, zvuk televízora sa automaticky vypne. Tlačidlá ⊖ ◿ ⊕ umožňujú nastavenie hlasitosti.
Impedancia slúchadiel musí spadať do rozmedzia 32 až 600 ohmov.

Zosilňovač *(k dispozícii iba v určitých verziách)*

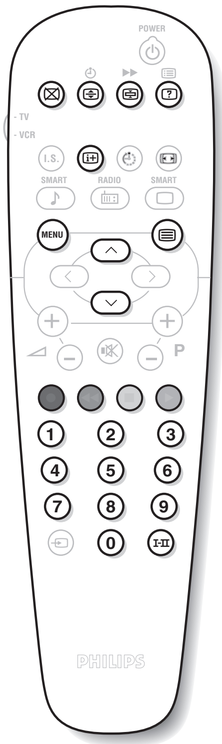
Ak chcete prijímač pripojiť k hi-fi systému, použite audio- kábel na pripojenie výstupov «L »a «R» TV prijímača k vstupom "AUDIO IN" "L" a "R" na hi-fi zosilňovači.

Tlačidlá televízora

Televízor je vybavený 4 tlačidlami: **VOLUME - +** (- ◿ +) a **PROGRAM - +** (- **P** +). Ak sa chcete dostať do menu, stlačte súčasne tlačidlá ◿- a ◿+. Pre nastavovanie potom používajte tlačidlá **- P +** a **-** ◿ **+**.

Teletext

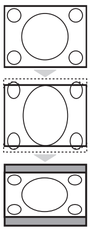
Teletext je informačný systém vysielaný určitými TV stanicami, ktorý môžete prezerať podobne ako noviny. Taktiež poskytuje titulky pre sluchovo postihnutých ľudí, alebo tých, ktorí neovládajú jazyk, v ktorom je príslušný program vysielaný (káblové vysielanie, satelitné kanály…).



Stlačte:	Dostanete:
Privolanie teletextu	Umožní privolať teletext, prejsť do názorného režimu a do ukončenia. Objaví sa obsah so zoznamom rubrík, ku ktorým máte prístup. Každá rubrika je označená trojmiestnym číslom stránky. *Ak vybraná stanica teletext nevysiela, zobrazí sa označenie 100 a obrazovka zostane tmavá (v tom prípade vypnite teletext a zvoľte iný kanál).*
0/9 **Výber stránky**	Vytvorte číslo želanej stránky tlačidlami 0 až 9 alebo − P +, ⌃⌄. Príklad: strana 120, vyťukajte 1 2 0. Číslo sa zobrazí vľavo hore, počítadlo sa točí, potom sa zobrazí stránka. Ak chcete prezerať inú stránku, opakujte tento postup. *Ak počítadlo pokračuje vo vyhľadávaní, táto stránka sa nevysiela. Zvoľte iné číslo.*
Priamy prístup k rubrikám	V dolnej časti obrazovky sú zobrazené farebné pruhy. Pomocou štyroch farebných tlačidiel môžete pristupovať do príslušných rubrík či stránok.
Obsah	Návrat k obsahu (obyčajne str. 100).
Dočasné zastavenie	Na dočasné aktivovanie alebo dezaktivovanie zobrazenia teletextu.
Zväčšenie stránky	Na zobrazenie hornej a dolnej časti, potom návrat do normálneho režimu.
Zastavenie striedania podstránok	Niektoré stránky obsahujú podstránky, ktoré sa automaticky striedajú. Toto tlačidlo umožňuje zastaviť alebo striedať podstránky. Označenie sa objaví vľavo hore.
Skryté informácie	Na odhalenie či skrytie skrytých informácií (riešenie hier)
MENU **Obľúbené stránky**	Z programov teletextu 0 až 40 môžete uložiť 4 obľúbené stránky, ktoré budú potom priamo prístupné pomocou farebných tlačidiel (červené, zelené, žlté, modré). ❶ Stlačením tlačidla MENU prejdete do režimu obľúbených stránok. ❷ Zadajte stránku teletextu, ktorú chcete uložiť. ❸ Stlačte na 3 sekundy Vami vybraté farebné tlačidlo. Stránka je uložená. ❹ Opakujte úkon s ďalšími farebnými tlačidlami. ❺ Teraz, akonáhle zapnete teletext, sa Vaše obľúbené stránky objavia vo farbe na spodnej časti obrazovky. Pre znovunájdenie zvyčajných rubrík stlačte MENU. *Ak chcete všetko zrušiť, stlačte na 5 sekúnd* (i+).
I-II **Dvojstrana teletextu** *(k dispozícii iba pri niektorých verziách)*	Na aktivovanie / deaktivovanie teletextu na dvojstrane. Aktívna stránka je zobrazená vľavo, nasledujúca vpravo. Stlačte tlačidlo, ak chcete zmraziť niektorú stránku (napríklad obsah). Aktívna stránka bude vpravo. Ak sa chcete vrátiť k normálnemu spôsobu, stlačte I-II.

Formát 16:9

Ak má váš televízny prijímač obrazovku 4:3



Stlačte tlačidlom ▣ (alebo ▲▼) pre voľbu rôznych režimov:

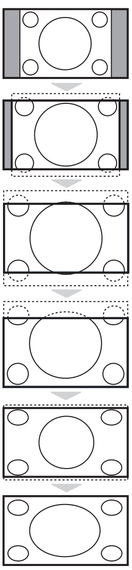
4:3
Obraz je reprodukovaný vo formáte 4:3.

Expansia 4:3
Obraz je vertikálne rozšírený. Tento mód sa používa na odstránenie čiernych pásov pri sledovaní proramu vo formáte letterbox.

Kompresia 16:9
Obraz je vertikálne stlačený do formátu 16:9.

Ak má váš televízny prijímač obrazovku 16:9

Stlačte tlačidlom ▣ (alebo ◄►)pre voľbu rôznych režimov:
Televízor je vybavený automatickým prepínaním a dešifruje špecifický signál vysielaný určitými programami a zvolí správny formát obrazovky.



4:3
Obraz je reprodukovaný vo formáte 4:3, čierny pruh sa objavuje na každej strane obrazu. Môžete postupne zväčšiť obraz použitím tlačidiel ▲▼.

Zoom 14:9
Obraz je zväčšený na formát 14:9, malý čierny pruh pretrváva na každej strane obrazu. Klávesy ▲▼ umožňujú premiestniť obraz vertikálne, aby sa zviditeľnili titulky.

Zoom 16:9
Obraz je zväčšený na formát 16:9. Tento režim sa doporučuje pre zviditeľnenie obrazov s čiernym pruhom hore a dolu (širokouhlý formát).
Použite tlačidlá ▲▼, ak chcete zviditeľniť titulky.

Titulkovy Zoom
Tento režim dovoľuje zviditeľniť obrazy 4:3 na celej ploche obrazovky s ponechaním viditeľných titulkov. Použite tlačidlá ▲▼, aby ste spustili alebo vytiahli spodok obrazu.

SuperWide
Tento režim dovoľuje zviditeľniť obrazy 4:3 na celej ploche obrazovky rozšírením bočných častí obrazu. Použite tlačidlá ▲▼, ak chcete zviditeľniť titulky.

Widescreen
Tento režim umožňuje obnoviť správne proporcie obrazov prenášaných v 16:9 zobrazením na plnej obrazovke.

Skôr ako zavoláte technika

Umiestnenie televízora
Svoj televízor umiestnite na pevnú a stabilnú plochu tak, aby bolo okolo prístroja najmenej 5 cm voľného priestoru. Aby ste sa vyvarovali akejkoľvek nebezpečnej situácii, nevystavujte televízor vysokej teplote alebo pôsobeniu vody a nič naň neklaďte.

Zlý príjem
Blízkosť hôr alebo vysokých stavieb môže byť príčinou rozpoleného obrazu, zdvojeného obrazu alebo tieňov. V takomto prípade upravte orientáciu antény.

Absencia obrazu alebo zvuku
Pripojili ste správne anténu? Zvolili ste správny systém? (str. 3).

Teletext
Niektoré znaky nie sú zobrazované správne? Podržte po dobu 5 sekúnd stlačené tlačidlá ⊿- a ⊿+ televízora, až kým sa neobjaví menu **Country**. Potom pomocou tlačidla ◄► vyberte svoju krajinu a potvrďte voľbu tlačidlom MENU.

Pohotovostný režim
Aby ste ušetrili na energii, Váš televízor je vybavený súčiastkami umožňujúcimi veľmi malú spotrebu v pohotovostnom režime (menej ako 3 W).

Stále bez výsledkov?
V prípade poruchy sa nikdy nepokúšajte sami opraviť svoj televízor, obráťte sa na servis.

Pokyn pre recykláciu
Batérie dodávané s prístrojom neobsahujú z ekologických dôvodov ortuť ani nikel - kadmium. Váš televízor používa opätovne použiteľné alebo recyklovateľné materiály.
Aby sme minimalizovali odpad v prírode, špecializované firmy zhromažďujú použité prístroje, aby ich mohli demontovať a recyklovať opätovne použiteľné materiály (informujte sa u svojho predajcu).

Table of TV frequencies.
Frequenztabelle der Fernsehsender.
Liste des fréquences TV.
Frequentietabel TV-Zenders.
Tabella delle frequenze TV.
Lista de frecuencias TV.

Lista das frequências TV
Liste over TV senderne.
Tabell over TV-frekvenser.
Tabell över TV-frekvenser.
TV-taajuustaulukko.
Κατάλογος συχνοτήτων πομπών.

Список частот передатчиков.
A televizió-adóállomások frekvenciáinak a listája.
Lista częstotliwości stacji nadawczych.
Seznam frekvenčních pásem vysílačů.
Zoznam frekvenčných pásiem vysielačov.

EUROPE

CANAL	FREQ (MHz)	CANAL	FREQ (MHz)	CANAL	FREQ (MHz)
E2	48.25	S15	259.25	33	567.25
E3	55.25	S16	266.25	34	575.25
E4	62.25	S17	273.25	35	583.25
E5	175.25	S18	280.25	36	591.25
E6	182.25	S19	287.25	37	599.25
E7	189.25	S20	294.25	38	607.25
E8	196.25	H1	303.25	39	615.25
E9	203.25	H2	311.25	40	623.25
E10	210.25	H3	319.25	41	631.25
E11	217.25	H4	327.25	42	639.25
E12	224.25	H5	335.25	43	647.25
R1	49.75	H6	343.25	44	655.25
R2	59.25	H7	351.25	45	663.25
R3	77.25	H8	359.25	46	671.25
R4	85.25	H9	367.25	47	679.25
R5	93.25	H10	375.25	48	687.25
R6	175.25	H11	383.25	49	695.25
R7	183.25	H12	391.25	50	703.25
R8	191.25	H13	399.25	51	711.25
R9	199.25	H14	407.25	52	719.25
R10	207.25	H15	415.25	53	727.25
R11	215.25	H16	423.25	54	735.25
R12	223.25	H17	431.25	55	743.25
S1	105.25	H18	439.25	56	751.25
S2	112.25	H19	447.25	57	759.25
S3	119.25	21	471.25	58	767.25
S4	126.25	22	479.25	59	775.25
S5	133.25	23	487.25	60	783.25
S6	140.25	24	495.25	61	791.25
S7	147.25	25	503.25	62	799.25
S8	154.25	26	511.25	63	807.25
S9	161.25	27	519.25	64	815.25
S10	168.25	28	527.25	65	823.25
S11	231.25	29	535.25	66	831.25
S12	238.25	30	543.25	67	839.25
S13	245.25	31	551.25	68	839.25
S14	252.25	32	559.25	69	855.25

FRANCE

CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	176.0
6	184.0
7	192.0
8	200.0
9	208.0
10	216.0
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75

ITALY

CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25

Information for users in the UK *(not applicable outside the UK)*

Positioning the TV

For the best results, choose a position where light does not fall directly on the screen, and at some distance away from radiators or other sources of heat. Leave a space of at least 5 cm all around the TV for ventilation, making sure that curtains, cupboards etc. cannot obstruct the air flow through the ventilation apertures. The TV is intended for use in a domestic environment only and should never be operated or stored in excessively hot or humid atmospheres.

General Points

Please take note of the section entitled 'Tips' at the end of this booklet.

Interference

The Department of Trade and Industry operates a Radio Interference Investigation Service to help TV licence holders improve reception of BBC and IBA programmes where they are being spoilt by interference.
If your dealer cannot help, ask at a main Post Office for the booklet "How to Improve Television and Radio Reception".

Mains connection

Before connecting the TV to the mains, check that the mains supply voltage corresponds to the voltage printed on the type plate on the rear panel of the TV. If the mains voltage is different, consult your dealer.

Important

This apparatus is fitted with an approved moulded 13AMP plug. Should it become necessary to replace the mains fuse, this must be replaced with a fuse of the same value as indicated on the plug.
1. Remove fuse cover and fuse.
2. The replacement fuse must comply with BS 1362 and have the ASTA approval mark. If the fuse is lost, make contact with your retailer in order to verify the correct type.
3. Refit the fuse cover.

In order to maintain conformity to the EMC directive, the mains plug on this product must not be removed.

Connecting the aerial

The aerial should be connected to the socket marked ┐┌ at the back of the set. An inferior aerial is likely to result in a poor, perhaps unstable picture with ghost images and lack of contrast. Make-shift loft or set-top aerials are often inadequate. Your dealer will know from experience the most suitable type for your locality. Should you wish to use the set in conjunction with other equipment, which connects to the aerial socket such as TV games, or a video camera it is recommended that these be connected via a combiner unit to avoid repeated connection and disconnection of the aerial plug.

Fitting the stand (if provided)

Use only the stand provided with the set, making sure that the fixings are properly tightened. A diagram showing how to assemble the stand is packed with the stand. Never use a make-shift stand, or legs fixed with woodscrews.

GB

FR

NL

DE

IT

DK

NO

SW

SF

RU

ES

PT

GR

TR

HU

PL

CZ

SK

L04 - 3111 256 1385.3

PHILIPS